

## Obsah

## I Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné

## NARIADENIA

- Nariadenie Komisie (ES) č. 134/2008 z 15. februára 2008, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny ..... 1
- Nariadenie Komisie (ES) č. 135/2008 z 15. februára 2008, ktorým sa stanovujú dovozné clá v sektore obilnín uplatniteľné od 16. februára 2008 ..... 3
- Nariadenie Komisie (ES) č. 136/2008 z 15. februára 2008, ktoré sa týka vydávania dovozných povolení na olivový olej v rámci tuniskej colnej kvóty ..... 6
- Nariadenie Komisie (ES) č. 137/2008 z 15. februára 2008, ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru, stanovené nariadením (ES) č. 1109/2007 na hospodársky rok 2007/2008 ..... 7
- ★ Nariadenie Komisie (ES) č. 138/2008 z 15. februára 2008, ktorým sa ukončuje čiastočné predbežné preskúmanie antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz preglejky z tropického dreva okoumé s pôvodom v Čínskej ľudovej republike ..... 9
- ★ Nariadenie Komisie (ES) č. 139/2008 z 15. februára 2008, ktorým sa menia a dopĺňajú prílohy I, II, III, V a VII k nariadeniu Rady (EHS) č. 3030/93 o spoločných pravidlách pre dovozy určitých textilných výrobkov z tretích krajín ..... 11

## SMERNICE

- ★ Smernica Komisie 2008/14/ES z 15. februára 2008, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 76/768/EHS o kozmetických výrobkoch s cieľom prispôsobiť jej prílohu III technickému pokroku <sup>(1)</sup> ..... 43

(<sup>1</sup>) Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

- ★ **Smernica Komisie 2008/15/ES z 15. februára 2008, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES s cieľom zaradiť klotianidín ako aktívnu látku do prílohy I k smernici <sup>(1)</sup>** ..... 45
  - ★ **Smernica Komisie 2008/16/ES z 15. februára 2008, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES s cieľom zaradiť etofenprox ako aktívnu látku do prílohy I k smernici <sup>(1)</sup>** ..... 48
- 

II *Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné*

ROZHODNUTIA

**Rada**

2008/119/ES:

- ★ **Rozhodnutie Rady z 12. februára 2008 o zásadách, prioritách a podmienkach obsiahnutých v prístupovom partnerstve s Chorvátskom a o zrušení rozhodnutia 2006/145/ES** ..... 51

**Komisia**

2008/120/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie zo 7. februára 2008, ktorým sa mení a dopĺňa príloha D k smernici Rady 88/407/EHS a rozhodnutie 2004/639/ES, ktorým sa stanovujú podmienky dovozu spermii domácich zvierat druhov hovädzieho dobytku [oznámené pod číslom K(2008) 409] <sup>(1)</sup>**..... 63

**Európska centrálna banka**

2008/121/ES:

- ★ **Rozhodnutie Európskej centrálnej banky zo 17. decembra 2007, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie ECB/2006/17 o ročnej účtovnej závierke Európskej centrálnej banky (ECB/2007/21)** ..... 83

USMERNENIA

**Európska centrálna banka**

2008/122/ES:

- ★ **Usmernenie Európskej centrálnej banky zo 17. decembra 2007, ktorým sa mení a dopĺňa usmernenie ECB/2006/16 o právnom rámci pre účtovníctvo a finančné výkazníctvo v Európskom systéme centrálnych bánk (ECB/2007/20)** ..... 85
- 



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

III Akty prijaté podľa Zmluvy o EÚ

AKTY PRIJATÉ PODĽA HLAVY V ZMLUVY O EÚ

★ Jednotná akcia Rady 2008/123/SZBP zo 4. februára 2008, ktorou sa vymenúva osobitný zástupca Európskej únie v Kosove.....	88
★ Jednotná akcia Rady 2008/124/SZBP zo 4. februára 2008 o misii Európskej únie na podporu právneho štátu v Kosove, EULEX KOSOVO .....	92
2008/125/SZBP:	
★ Rozhodnutie politického a bezpečnostného výboru EULEX/1/2008 zo 7. februára 2008 o vymenovaní vedúceho misie Európskej únie na podporu právneho štátu v Kosove, EULEX KOSOVO .....	99



## I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

## NARIADENIA

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 134/2008

z 15. februára 2008,

ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007 ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny <sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 138 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 1580/2007 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 16. februára 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. februára 2008

Za Komisiu  
Jean-Luc DEMARTY  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

## PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 15. februára 2008, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	IL	53,3
	JO	74,3
	MA	51,3
	MK	36,8
	TN	129,8
	TR	84,9
	ZZ	71,7
0707 00 05	EG	267,4
	JO	190,5
	MA	177,2
	TR	192,3
	ZZ	206,9
0709 90 70	MA	49,0
	TR	135,4
	ZA	71,0
	ZZ	85,1
0709 90 80	EG	127,7
	ZZ	127,7
0805 10 20	EG	49,6
	IL	50,8
	MA	57,6
	TN	47,9
	TR	79,9
	ZZ	57,2
0805 20 10	IL	111,3
	MA	111,6
	ZZ	111,5
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	42,0
	EG	78,1
	IL	80,1
	JM	114,0
	MA	99,7
	PK	79,8
	TR	82,9
	ZZ	82,4
	ZZ	82,4
0805 50 10	EG	61,4
	IL	120,2
	MA	86,9
	TR	117,9
	ZZ	96,6
0808 10 80	AR	83,0
	CA	87,7
	CN	85,9
	MK	41,9
	US	114,4
	ZZ	82,6
0808 20 50	AR	105,7
	CN	96,9
	US	123,3
	ZA	99,8
	ZZ	106,4

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ označuje „iné miesto pôvodu“.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 135/2008****z 15. februára 2008,****ktorým sa stanovujú dovozné clá v sektore obilnín uplatniteľné od 16. februára 2008**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami <sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1249/96 z 28. júna 1996 o pravidlách na uplatňovanie (dovozné clá pre sektor obilnín) nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 2 ods. 1,

keďže:

- (1) V článku 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1784/2003 sa ustanovuje, že dovozné clá na produkty spadajúce pod kódy KN 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (vysokokvalitná pšenica obyčajná), 1002, ex 1005 iné ako hybridné osivá a ex 1007 iné ako hybridy na siatie sú rovnaké ako intervenčná cena platná pre produkty pri dovoze zvýšená o 55 % mínus dovozná cena cif uplatniteľná pre príslušnú dodávku. Toto clo však nesmie prekročiť colnú sadzbu uvedenú v Spoločnom colnom sadzobníku.
- (2) V článku 10 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1784/2003 sa ustanovuje, že na účely výpočtu dovozného cla uvedeného v odseku 2 uvedeného článku sa pre predmetné produkty pravidelne stanovujú reprezentatívne dovozné ceny cif.

- (3) V súlade s článkom 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1249/96 sa na výpočet dovozného cla na produkty spadajúce pod kódy KN 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (vysokokvalitná pšenica obyčajná), 1002 00, 1005 10 90, 1005 90 00 a 1007 00 90 použije cena, ktorá je priemerom denne stanovovaných reprezentatívnych dovozných cien cif podľa metódy stanovenej v článku 4 uvedeného nariadenia.
- (4) Na obdobie od 16. februára 2008 by sa mali stanoviť dovozné clá, ktoré sa budú uplatňovať, až kým nevstúpia do platnosti novostanovené clá.
- (5) Uplatňovanie niektorých cieľ stanovených týmto nariadením sa však v súlade s nariadením Rady (ES) č. 1/2008 z 20. decembra 2007, ktorým sa dočasne pozastavuje uplatňovanie dovozného cla na niektoré obilniny v hospodárskom roku 2007/2008 <sup>(3)</sup>, pozastavuje,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Počnúc od 16. februára 2008 sú dovozné clá v sektore obilnín, uvedené v článku 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1784/2003, stanovené v prílohe I k tomuto nariadeniu na základe podkladov uvedených v prílohe II.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 16. februára 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. februára 2008

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 735/2007 (Ú. v. EÚ L 169, 29.6.2007, s. 6). Nariadenie (ES) č. 1784/2003 sa nahrádza nariadením (ES) č. 1234/2007 (Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1) s účinnosťou od 1. júla 2008.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 161, 29.6.1996, s. 125. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1816/2005 (Ú. v. EÚ L 292, 8.11.2005, s. 5).

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 1, 4.1.2008, s. 1.

## PRÍLOHA I

**Dovozné clá na produkty uvedené v článku 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1784/2003 uplatniteľné od 16. februára 2008**

Kód KN	Opis tovaru	Dovozné clo <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 10 00	PŠENICA tvrdá vysokej kvality	0,00 (*)
	strednej kvality	0,00 (*)
	nízkej kvality	0,00 (*)
1001 90 91	PŠENICA mäkká, na siatie	0,00
ex 1001 90 99	PŠENICA mäkká vysokej kvality, iná ako na siatie	0,00 (*)
1002 00 00	RAŽ	0,00 (*)
1005 10 90	KUKURICA na siatie, iná ako hybrid	0,00
1005 90 00	KUKURICA, iná ako na siatie <sup>(2)</sup>	0,00 (*)
1007 00 90	CIROK zrná, iné ako hybrid na siatie	0,00 (*)

<sup>(1)</sup> V prípade tovaru prichádzajúceho do Spoločenstva cez Atlantický oceán alebo cez Suezský kanál môže dovozca podľa článku 2 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1249/96 využiť zníženie cla o:

- 3 EUR/t, ak sa prístav vykládky nachádza v Stredozemnom mori,
- 2 EUR/t, ak sa prístav vykládky nachádza v Dánsku, Estónsku, Fínsku, Írsku, Litve, Lotyšsku, Poľsku, Spojenom kráľovstve, Švédsku alebo na atlantickom pobreží Pyrenejského polostrova.

<sup>(2)</sup> Dovožca môže využiť paušálnu zľavu 24 EUR/t, ak sú splnené podmienky stanovené v článku 2 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1249/96.

(\*) V súlade s nariadením (ES) č. 1/2008 sa uplatňovanie tohto cla pozastavuje.

## PRÍLOHA II

## Podklady výpočtu cieľ stanovených v prílohe I

1.2.2008-14.2.2008

1. Priemery za referenčné obdobie uvedené v článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1249/96:

	(EUR/t)					
	Pšenica mäkká (*)	Kukurica	Pšenica tvrdá, vysoká kvalita	Pšenica tvrdá, stredná kvalita (**)	Pšenica tvrdá, nízka kvalita (***)	Jačmeň
Burza	Minneapolis	Chicago	—	—	—	—
Kvotácia	409,98	1 35,50	—	—	—	—
Cena FOB USA	—	—	550,11	540,11	520,11	183,97
Prémia – Záliv	34,56	14,08	—	—	—	—
Prémia – Veľké jazerá	—	—	—	—	—	—

(\*) Pozitívna prémia 14 EUR/t zahrnutá [článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96].

(\*\*) Negatívna prémia 10 EUR/t [článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96].

(\*\*\*) Negatívna prémia 30 EUR/t [článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96].

2. Priemery za referenčné obdobie uvedené v článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1249/96:

Náklady za prepravu: Mexický záliv–Rotterdam: 43,45 EUR/t

Náklady za prepravu: Veľké jazerá–Rotterdam: 36,75 EUR/t



**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 136/2008****z 15. februára 2008,****ktoré sa týka vydávania dovozných povolení na olivový olej v rámci tuniskej colnej kvóty**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2000/822/ES z 22. decembra 2000 o uzavretí dohody vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Tuniskou republikou, ktorá sa týka vzájomných liberalizačných opatrení a zmeny a doplnenia poľnohospodárskych protokolov k asociačnej dohode medzi Európskym spoločenstvom a Tuniskou republikou <sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 7 ods. 2,

keďže:

- (1) Článok 3 ods. 1 a 2 protokolu č. 1 Európsko-stredomorskej dohody ustanovujúcej pridruženie medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Tuniskou republikou na druhej strane <sup>(3)</sup> otvára kvótu nulovej sadzby cla na dovoz neupraveného olivového oleja patriaceho pod číselné znaky KN 1509 10 10 a 1509 10 90, úplne získaného v Tunisku a prepravovaného priamo z tejto krajiny do Spoločenstva v limite stanovenom na každý rok.

- (2) Článok 2 ods. 2 nariadenia Komisie (ES) č. 1918/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa otvára colná kvóta a stanovuje spravovanie colnej kvóty na olivový olej s pôvodom v Tunisku <sup>(4)</sup>, rovnako stanovuje mesačné limity množstiev na výdaj licencií.

- (3) Žiadosti o výdaj dovozných licencií na celkové množstvo prevyšujúce limit 1 000 ton, stanovené na mesiac február, boli predložené príslušným orgánom v súlade s článkom 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1918/2006.

- (4) Za týchto okolností musí Komisia stanoviť redukčný koeficient, ktorý umožní výdaj licencií v pomere k disponibilnému množstvu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Žiadosti o dovozné povolenia predložené 11. a 12. februára 2008 v zmysle článku 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1918/2006 sú prijaté do výšky 41,049056 % požadovaného množstva. Limit 1 000 ton, stanovený na mesiac február, bol dosiahnutý.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 16. februára 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. februára 2008

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 336, 30.12.2000, s. 92.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 289/2007 (Ú. v. EÚ L 78, 17.3.2007, s. 17).

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 97, 30.3.1998, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 365, 21.12.2006, s. 84.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 137/2008****z 15. februára 2008,****ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru, stanovené nariadením (ES) č. 1109/2007 na hospodársky rok 2007/2008**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnej organizácii trhu v sektore cukru <sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 951/2006 z 30. júna 2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 318/2006, pokiaľ ide o obchodovanie s tretími krajinami v sektore cukru <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 36,

keďže:

- (1) Výšky reprezentatívnych cien a dodatočných ciel uplatniteľných na dovoz bieleho cukru, surového cukru a niektorých sirupov na hospodársky rok 2007/2008

boli stanovené v nariadení Komisie (ES) č. 1109/2007 <sup>(3)</sup>. Tieto ceny a clá sa naposledy zmenili a doplnili nariadením Komisie (ES) č. 81/2008 <sup>(4)</sup>.

- (2) Údaje, ktoré má Komisia v súčasnosti k dispozícii, vedú k zmene uvedených cien a ciel v súlade s pravidlami uvedenými v nariadení (ES) č. 951/2006,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Reprezentatívne ceny a dodatočné clá uplatniteľné na dovoz produktov uvedených v článku 36 nariadenia (ES) č. 951/2006, stanovené nariadením (ES) č. 1109/2007 na hospodársky rok 2007/2008, sa menia a dopĺňajú a sú uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 16. februára 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. februára 2008

*Za Komisiu*

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1260/2007 (Ú. v. EÚ L 283, 27.10.2007, s. 1). Nariadenie (ES) č. 318/2006 sa nahrádza nariadením (ES) č. 1234/2007 (Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1) s účinnosťou od 1. októbra 2008.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1568/2007 (Ú. v. EÚ L 340, 22.12.2007, s. 62).

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 253, 28.9.2007, s. 5.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 25, 30.1.2008, s. 6.

## PRÍLOHA

**Zmenené a doplnené výšky reprezentatívnych cien a dodatočných dovozných ciel na biely cukor, surový cukor a produkty patriace pod kód KN 1702 90 95 uplatniteľné od 16. februára 2008**

(EUR)

Kód KN	Výška reprezentatívnej ceny na 100 kg netto na daný produkt	Výška dodatočného cla na 100 kg netto na daný produkt
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	24,41	4,09
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	24,41	9,33
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	24,41	3,90
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	24,41	8,90
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	24,93	12,96
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	24,93	8,25
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	24,93	8,25
1702 90 95 <sup>(3)</sup>	0,25	0,40

<sup>(1)</sup> Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v prílohe I bode III nariadenia Rady (ES) č. 318/2006 (Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1).

<sup>(2)</sup> Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v prílohe I bode II nariadenia (ES) č. 318/2006.

<sup>(3)</sup> Stanovené na 1 % obsahu sacharózy.

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 138/2008

z 15. februára 2008,

ktorým sa ukončuje čiastočné predbežné preskúmanie antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz preglejky z tropického dreva okoumé s pôvodom v Čínskej ľudovej republike

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva<sup>(1)</sup> (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 9,

po porade s poradným výborom,

keďže:

z drevených platní, z ktorých žiadna nepresahuje hrúbku 6 mm, s minimálne jednou vonkajšou platňou z dreva bintangoru, red canarium, kedondongu alebo niektorých ďalších druhov, nepokrytou trvalým filmom z iných materiálov. Tieto výrobky by mali byť zahrnuté do pôsobnosti daných opatrení, pretože majú rovnaké fyzikálne a chemické vlastnosti a rovnaké konečné použitia ako výrobok, na ktorý sa vzťahujú existujúce opatrenia. Príslušný výrobok a nové typy výrobku by mali byť preto považované za jediný výrobok.

## 3. Začatie konania

- (5) Keďže Komisia po porade s poradným výborom stanovila, že existujú dostatočné dôkazy na začatie čiastočného predbežného preskúmania, začala prostredníctvom oznámenia uverejneného v Úradnom vestníku Európskej únie<sup>(3)</sup> čiastočné predbežné preskúmanie v súlade s článkom 11 ods. 3 základného nariadenia rozsahom obmedzené na definíciu príslušného výrobku.

## A. POSTUP

## 1. Platné opatrenia

- (1) Nariadením (ES) č. 1942/2004<sup>(2)</sup> Rada uložila konečné antidumpingové clo na dovoz preglejky z tropického dreva okoumé s pôvodom v Čínskej ľudovej republike. Platné clá pre štyri spoločnosti s individuálnymi clami sa pohybujú v rozsahu od 6,5 % do 23,5 % a zostatkové clo je 66,7 %.

## 2. Žiadosť o preskúmanie

- (2) Komisia 3. apríla 2006 dostala podľa článku 11 ods. 3 základného nariadenia žiadosť o preskúmanie rozsahu existujúcich opatrení s cieľom zahrnúť do definície výrobku nové typy výrobkov.
- (3) Žiadosť podala Európska federácia priemyselného odvetvia preglejky (FEIC) (ďalej len „žadateľ“) v mene výrobcov preglejky z tropického dreva okoumé zo Spoločenstva.
- (4) Podľa žiadateľa sa na trhu objavili nové typy výrobkov ako napríklad preglejka pozostávajúca výlučne

## B. STIAHNUTIE ŽIADOSTI A UKONČENIE KONANIA

- (6) Listom Komisii z 5. decembra 2007 žiadateľ stiahol svoju žiadosť o čiastočné predbežné preskúmanie antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz preglejky z tropického dreva okoumé s pôvodom v Čínskej ľudovej republike.
- (7) V súlade s článkom 9 ods. 1 základného nariadenia možno konanie ukončiť, keď bola žiadosť o preskúmanie stiahnutá, pokiaľ také ukončenie nie je v rozpore so záujmom Spoločenstva.
- (8) Komisia dospela k názoru, že by sa toto konanie malo ukončiť, pretože prešetrovaním sa nepreukázali žiadne skutočnosti svedčiace o tom, že by ukončenie tohto konania bolo v rozpore so záujmom Spoločenstva. Zainteresované strany boli zodpovedajúcim spôsobom informované a bola im poskytnutá možnosť vyjadriť sa. Žiadna strana však nezaslala pripomienky. V dôsledku toho nič nenasvedčuje tomu, že ukončenie konania by bolo v rozpore so záujmom Spoločenstva.
- (9) Komisia preto usudzuje, že preskúmanie týkajúce sa dovozu preglejky z tropického dreva okoumé s pôvodom v Čínskej ľudovej republike by malo byť ukončené bez zmeny a doplnenia platných antidumpingových opatrení,

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2117/2005 (Ú. v. EÚ L 340, 23.12.2005, s. 17).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 336, 12.11.2004, s. 4.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 291, 30.11.2006, s. 19.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Jediný článok*

Týmto sa ukončuje čiastočné predbežné preskúmanie antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz preglejky z tropického dreva okoumé s pôvodom v Čínskej ľudovej republike.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. februára 2008

*Za Komisiu*  
Peter MANDELSON  
*člen Komisie*

---

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 139/2008****z 15. februára 2008,****ktorým sa menia a dopĺňajú prílohy I, II, III, V a VII k nariadeniu Rady (EHS) č. 3030/93  
o spoločných pravidlách pre dovozy určitých textilných výrobkov z tretích krajín**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 3030/93 z 12. októbra 1993 o spoločných pravidlách pre dovozy určitých textilných výrobkov z tretích krajín <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 19,

keďže:

- (1) Spoločné pravidlá pre dovoz textilných výrobkov z tretích krajín je potrebné aktualizovať s prihliadnutím na nedávny vývoj.
- (2) Vietnam sa stal plnoprávnym členom Svetovej obchodnej organizácie 11. januára 2007.
- (3) Rada rozhodnutím 2007/861/ES <sup>(2)</sup> schválila podpísanie a predbežné uplatňovanie dvojstrannej dohody o obchode s textilnými výrobkami medzi Európskym spoločenstvom a Bieloruskou republikou.

(4) Prílohy k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku <sup>(3)</sup> sa týkajú aj určitých kódov v prílohe I k nariadeniu (EHS) č. 3030/93.

(5) Nariadenie (EHS) č. 3030/93 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre textil zriadeného článkom 17 nariadenia (EHS) č. 3030/93,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Prílohy I, II, III, V a VII k nariadeniu (EHS) č. 3030/93 sa menia a dopĺňajú podľa príloh k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. februára 2008

Za Komisiu  
Peter MANDELSON  
člen Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 275, 8.11.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1217/2007 (Ú. v. EÚ L 275, 19.10.2007, s. 16).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 337, 21.12.2007, s. 113.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1214/2007 (Ú. v. EÚ L 286, 31.10.2007, s. 1).

## PRÍLOHA I

Príloha I k nariadeniu (EHS) č. 3030/93 sa nahrádza týmto:

## „PRÍLOHA I

## TEXTILNÉ VÝROBKY UVEDENÉ V ČLÁNKU 1 (1)

1. Bez toho, aby boli dotknuté pravidlá výkladu kombinovanej nomenklatúry, znenie opisu tovarov sa považuje len za indikatívne, nakoľko výrobky každej kategórie sú stanovené v rámci tejto prílohy na základe kódov KN. Tam, kde je pred kódom KN uvedený symbol ‚ex‘, sú výrobky každej kategórie stanovené rozsahom kódu KN a zodpovedajúceho opisu.
2. Pokiaľ základný materiál výrobkov kategórií 1 až 114 s pôvodom v Číne nie je výslovne uvedený, tak treba výrobky považovať za vyrobené výlučne z vlny alebo z jemných chlпов, z bavlny alebo umelých vlákien.
3. Odevy, ktoré sa nedajú označiť za pánske alebo chlapčenské, či dámske alebo dievčenské, sú klasifikované ako dámske alebo dievčenské odevy.
4. Výraz ‚dojčenské odevy‘ sa vzťahuje na odevy do komerčnej veľkosti 86 vrátane.

Kategória	Opis kód KN 2008	Tabuľka rovnocennosti	
		kusov/kg	g/kus
(1)	(2)	(3)	(4)
<b>SKUPINA I A</b>			
1	Bavlnené priadze neupravené na predaj v malom 5204 11 00, 5204 19 00, 5205 11 00, 5205 12 00, 5205 13 00, 5205 14 00, 5205 15 10, 5205 15 90, 5205 21 00, 5205 22 00, 5205 23 00, 5205 24 00, 5205 26 00, 5205 27 00, 5205 28 00, 5205 31 00, 5205 32 00, 5205 33 00, 5205 34 00, 5205 35 00, 5205 41 00, 5205 42 00, 5205 43 00, 5205 44 00, 5205 46 00, 5205 47 00, 5205 48 00, 5206 11 00, 5206 12 00, 5206 13 00, 5206 14 00, 5206 15 00, 5206 21 00, 5206 22 00, 5206 23 00, 5206 24 00, 5206 25 00, 5206 31 00, 5206 32 00, 5206 33 00, 5206 34 00, 5206 35 00, 5206 41 00, 5206 42 00, 5206 43 00, 5206 44 00, 5206 45 00, ex 5604 90 90		
2	Bavlnené tkaniny iné ako gáza, slučkové tkaniny, útkové tkaniny, vlasové tkaniny, ženilkové látky, tyl a ostatné sieťové textílie 5208 11 10, 5208 11 90, 5208 12 16, 5208 12 19, 5208 12 96, 5208 12 99, 5208 13 00, 5208 19 00, 5208 21 10, 5208 21 90, 5208 22 16, 5208 22 19, 5208 22 96, 5208 22 99, 5208 23 00, 5208 29 00, 5208 31 00, 5208 32 16, 5208 32 19, 5208 32 96, 5208 32 99, 5208 33 00, 5208 39 00, 5208 41 00, 5208 42 00, 5208 43 00, 5208 49 00, 5208 51 00, 5208 52 10, 5208 52 90, 5208 59 10, 5208 59 90, 5209 11 00, 5209 12 00, 5209 19 00, 5209 21 00, 5209 22 00, 5209 29 00, 5209 31 00, 5209 32 00, 5209 39 00, 5209 41 00, 5209 42 00, 5209 43 00, 5209 49 00, 5209 51 00, 5209 52 00, 5209 59 00, 5210 11 00, 5210 19 00, 5210 21 00, 5210 29 00, 5210 31 00, 5210 32 00, 5210 39 00, 5210 41 00, 5210 49 00, 5210 51 00, 5210 59 00, 5211 11 00, 5211 12 00, 5211 19 00, 5211 20 00, 5211 31 00, 5211 32 00, 5211 39 00, 5211 41 00, 5211 42 00, 5211 43 00, 5211 49 10, 5211 49 90, 5211 51 00, 5211 52 00, 5211 59 00, 5212 11 10, 5212 11 90, 5212 12 10, 5212 12 90, 5212 13 10, 5212 13 90, 5212 14 10, 5212 14 90, 5212 15 10, 5212 15 90, 5212 21 10, 5212 21 90, 5212 22 10, 5212 22 90, 5212 23 10, 5212 23 90, 5212 24 10, 5212 24 90, 5212 25 10, 5212 25 90, ex 5811 00 00, ex 6308 00 00		
2 a)	Z toho: iné ako nebielené alebo bielené 5208 31 00, 5208 32 16, 5208 32 19, 5208 32 96, 5208 32 99, 5208 33 00, 5208 39 00, 5208 41 00, 5208 42 00, 5208 43 00, 5208 49 00, 5208 51 00, 5208 52 10, 5208 52 90, 5208 59 10, 5208 59 90, 5209 31 00, 5209 32 00, 5209 39 00, 5209 41 00, 5209 42 00, 5209 43 00, 5209 49 00, 5209 51 00, 5209 52 00, 5209 59 00, 5210 31 00, 5210 32 00, 5210 39 00, 5210 41 00, 5210 49 00, 5210 51 00, 5210 59 00, 5211 31 00, 5211 32 00, 5211 39 00, 5211 41 00, 5211 42 00, 5211 43 00, 5211 49 10, 5211 49 90, 5211 51 00, 5211 52 00, 5211 59 00, 5212 13 10, 5212 13 90, 5212 14 10, 5212 14 90, 5212 15 10, 5212 15 90, 5212 23 10, 5212 23 90, 5212 24 10, 5212 24 90, 5212 25 10, 5212 25 90, ex 5811 00 00, ex 6308 00 00		

(1) Dôležité upozornenie: Vztahuje sa iba na kategórie 1 až 114 s výnimkou Bieloruska, Ruskej federácie, Ukrajiny, Uzbekistanu a Srbska, na ktoré sa vzťahujú kategórie 1 až 161.

(1)	(2)	(3)	(4)
3	Tkaniny zo syntetických strižných vlákien (konečných alebo odpadových) iné ako stuhy, vlasové tkaniny (vrátane slučkových tkanín) a ženilkové látky 5512 11 00, 5512 19 10, 5512 19 90, 5512 21 00, 5512 29 10, 5512 29 90, 5512 91 00, 5512 99 10, 5512 99 90, 5513 11 20, 5513 11 90, 5513 12 00, 5513 13 00, 5513 19 00, 5513 21 10, 5513 21 30, 5513 21 90, 5513 23 10, 5513 23 90, 5513 29 00, 5513 31 00, 5513 39 00, 5513 41 00, 5513 49 00, 5514 11 00, 5514 12 00, 5514 19 10, 5514 19 90, 5514 21 00, 5514 22 00, 5514 23 00, 5514 29 00, 5514 30 10, 5514 30 30, 5514 30 50, 5514 30 90, 5514 41 00, 5514 42 00, 5514 43 00, 5514 49 00, 5515 11 10, 5515 11 30, 5515 11 90, 5515 12 10, 5515 12 30, 5515 12 90, 5515 13 11, 5515 13 19, 5515 13 91, 5515 13 99, 5515 19 10, 5515 19 30, 5515 19 90, 5515 21 10, 5515 21 30, 5515 21 90, 5515 22 11, 5515 22 19, 5515 22 91, 5515 22 99, 5515 29 00, 5515 91 10, 5515 91 30, 5515 91 90, 5515 99 20, 5515 99 40, 5515 99 80, ex 5803 00 90, ex 5905 00 70, ex 6308 00 00		
3 a)	Z toho: iné ako nebielené alebo bielené 5512 19 10, 5512 19 90, 5512 29 10, 5512 29 90, 5512 99 10, 5512 99 90, 5513 21 10, 5513 21 30, 5513 21 90, 5513 23 10, 5513 23 90, 5513 29 00, 5513 31 00, 5513 39 00, 5513 41 00, 5513 49 00, 5514 21 00, 5514 22 00, 5514 23 00, 5514 29 00, 5514 30 10, 5514 30 30, 5514 30 50, 5514 30 90, 5514 41 00, 5514 42 00, 5514 43 00, 5514 49 00, 5515 11 30, 5515 11 90, 5515 12 30, 5515 12 90, 5515 13 19, 5515 13 99, 5515 19 30, 5515 19 90, 5515 21 30, 5515 21 90, 5515 22 19, 5515 22 99, ex 5515 29 00, 5515 91 30, 5515 91 90, 5515 99 20, 5515 99 40, 5515 99 80, ex 5803 00 90, ex 5905 00 70, ex 6308 00 00		

## SKUPINA I B

4	Košeľe, vrchné tričká, jemne pletené svetre a pulóvre s rolovaným golierom („roláky“) (iné ako z vlny alebo jemných chlpov zvierat), tielka a podobné, pletené alebo háčkové 6105 10 00, 6105 20 10, 6105 20 90, 6105 90 10, 6109 10 00, 6109 90 20, 6110 20 10, 6110 30 10	6,48	154
5	Pulóvre, svetre, svetre obliekané cez hlavu, vesty, sady twinset (vesta/svetrík), vlnené vesty, pyžamové kabátiky a svetríky (iné ako saká a blejzre), bundy, vetrovky, krátke bundy a podobné výrobky, pletené alebo háčkové ex 6101 90 80, 6101 20 90, 6101 30 90, 6102 10 90, 6102 20 90, 6102 30 90, 6110 11 10, 6110 11 30, 6110 11 90, 6110 12 10, 6110 12 90, 6110 19 10, 6110 19 90, 6110 20 91, 6110 20 99, 6110 30 91, 6110 30 99	4,53	221
6	Pánske alebo chlapčenské tkané lýtkové nohavice, krátke nohavice iné ako plavky a nohavice (vrátane ležérnych nohavíc); dámske alebo dievčenské tkané nohavice a ležérne nohavice z vlny, bavlny alebo z umelých vlákien; dolné časti teplákových súprav s podšívkou, okrem kategórie 16 alebo 29, z bavlny alebo z umelých vlákien 6203 41 10, 6203 41 90, 6203 42 31, 6203 42 33, 6203 42 35, 6203 42 90, 6203 43 19, 6203 43 90, 6203 49 19, 6203 49 50, 6204 61 10, 6204 62 31, 6204 62 33, 6204 62 39, 6204 63 18, 6204 69 18, 6211 32 42, 6211 33 42, 6211 42 42, 6211 43 42	1,76	568
7	Dámske alebo dievčenské blúzky, košeľe a košeľové blúzky, tiež pletené alebo háčkové, z vlny, bavlny alebo zo syntetických vlákien 6106 10 00, 6106 20 00, 6106 90 10, 6206 20 00, 6206 30 00, 6206 40 00	5,55	180
8	Pánske alebo chlapčenské košeľe, iné ako pletené alebo háčkové, z vlny, bavlny alebo zo syntetických vlákien ex 6205 90 80, 6205 20 00, 6205 30 00	4,60	217

## SKUPINA II A

9	Slučkové uterákoviny (froté) a podobné slučkové tkaniny z bavlny; toaletná a kuchynská bielizeň, iná ako pletená alebo háčková, zo slučkovej uterákoviny (froté) a z tkaných slučkových tkanín, z bavlny 5802 11 00, 5802 19 00, ex 6302 60 00		
20	Posteľná bielizeň, iná ako pletená alebo háčková 6302 21 00, 6302 22 90, 6302 29 90, 6302 31 00, 6302 32 90, 6302 39 90		



(1)	(2)	(3)	(4)
22	Priadza zo strižných alebo odpadových syntetických vlákien, neupravená na predaj v malom 5508 10 10, 5509 11 00, 5509 12 00, 5509 21 00, 5509 22 00, 5509 31 00, 5509 32 00, 5509 41 00, 5509 42 00, 5509 51 00, 5509 52 00, 5509 53 00, 5509 59 00, 5509 61 00, 5509 62 00, 5509 69 00, 5509 91 00, 5509 92 00, 5509 99 00		
22 a)	Z ktorých akrylová ex 5508 10 10, 5509 31 00, 5509 32 00, 5509 61 00, 5509 62 00, 5509 69 00		
23	Priadza zo strižných alebo odpadových umelých vlákien, neupravená na predaj v malom 5508 20 10, 5510 11 00, 5510 12 00, 5510 20 00, 5510 30 00, 5510 90 00		
32	Vlasové tkaniny a ženilkové tkaniny (iné ako slučkové uterákoviny alebo slučkové tkaniny z bavlny a stuhy) a všívané textilné povrchy z vlny, bavlny alebo zo syntetických vlákien 5801 10 00, 5801 21 00, 5801 22 00, 5801 23 00, 5801 24 00, 5801 25 00, 5801 26 00, 5801 31 00, 5801 32 00, 5801 33 00, 5801 34 00, 5801 35 00, 5801 36 00, 5802 20 00, 5802 30 00		
32 a)	Z toho: bavlnený menčester 5801 22 00		
39	Stolová, toaletná a kuchynská bielizeň iná ako pletená alebo háčkovaná a iná ako slučkové uterákoviny a podobné slučkové tkaniny z bavlny 6302 51 00, 6302 53 90, ex 6302 59 90, 6302 91 00, 6302 93 90, ex 6302 99 90		

## SKUPINA II B

12	Pančuchové nohavice a pančuchy, podkolenky, ponožky, členkové ponožky, ťapky a ostatný pančuchový tovar, pletené alebo háčkované, iné ako dojčenské, vrátane pančúch na kľúčové žily, iné ako výrobky kategórie 70 6115 10 10, ex 6115 10 90, 6115 22 00, 6115 29 00, 6115 30 11, 6115 30 90, 6115 94 00, 6115 95 00, 6115 96 10, 6115 96 99, 6115 99 00	24,3 párov	41
13	Pánske alebo chlapčenské spodky a slipy, dámske alebo dievčenské spodné nohavice a nohavičky pletené alebo háčkované, z vlny alebo bavlny, alebo zo syntetických vlákien 6107 11 00, 6107 12 00, 6107 19 00, 6108 21 00, 6108 22 00, 6108 29 00, ex 6212 10 10	17	59
14	Pánske alebo chlapčenské tkané zvrchníky, plášte do dažďa a ostatné kabáty, plášte a peleríny, z vlny, bavlny alebo z chemických vlákien (iné ako nepremokavé vetrovky s kapucňou) (kategórie 21) 6201 11 00, ex 6201 12 10, ex 6201 12 90, ex 6201 13 10, ex 6201 13 90, 6210 20 00	0,72	1 389
15	Dámske alebo dievčenské tkané zvrchníky, plášte do dažďa a ostatné kabáty, peleríny a plášte; saká a blejzre, z vlny, bavlny alebo z chemických vlákien (iné ako nepremokavé vetrovky s kapucňou) (kategórie 21) 6202 11 00, ex 6202 12 10, ex 6202 12 90, ex 6202 13 10, ex 6202 13 90, 6204 31 00, 6204 32 90, 6204 33 90, 6204 39 19, 6210 30 00	0,84	1 190
16	Pánske alebo chlapčenské obleky a komplety, iné ako pletené alebo háčkované, z vlny, bavlny alebo zo syntetických vlákien, okrem lyžiarskych odevov; pánske alebo chlapčenské teplákové súpravy s podšívkou, z rovnakej jedinej vonkajšej textílie, z bavlny alebo zo syntetických vlákien 6203 11 00, 6203 12 00, 6203 19 10, 6203 19 30, 6203 22 80, 6203 23 80, 6203 29 18, 6203 29 30, 6211 32 31, 6211 33 31	0,80	1 250
17	Pánske alebo chlapčenské saká alebo blejzre, iné ako pletené alebo háčkované, z vlny, bavlny alebo zo syntetických vlákien 6203 31 00, 6203 32 90, 6203 33 90, 6203 39 19	1,43	700

(1)	(2)	(3)	(4)
18	<p>Pánske alebo chlapčenské tielka a ostatné tričká, spodky, slipy, nočné košele, pyžamy, kúpacie plášte, župany a podobné výrobky, iné ako pletené alebo háčkované</p> <p>6207 11 00, 6207 19 00, 6207 21 00, 6207 22 00, 6207 29 00, 6207 91 00, 6207 99 10, 6207 99 90</p> <p>Dámske alebo dievčenské tielka a ostatné tričká, kombiné, spodničky, nohavičky, nočné košele, pyžamy, neglizé, kúpacie plášte, župany a podobné výrobky, okrem pletených alebo háčkovaných</p> <p>6208 11 00, 6208 19 00, 6208 21 00, 6208 22 00, 6208 29 00, 6208 91 00, 6208 92 00, 6208 99 00, ex 6212 10 10</p>		
19	<p>Vreckovky, okrem pletených alebo háčkovaných</p> <p>6213 20 00, ex 6213 90 00</p>	59	17
21	<p>Nepremokavé vetrovky s kapucňou, bundy s kapucňou, vetrovky, bundy do pása a podobné výrobky, iné než pletené alebo háčkované, z vlny, bavlny alebo z chemických vlákien; vrchné časti teplákových súprav s podšívkou, iné ako kategória 16 alebo 29, bavlnené alebo z chemických vlákien</p> <p>ex 6201 12 10, ex 6201 12 90, ex 6201 13 10, ex 6201 13 90, 6201 91 00, 6201 92 00, 6201 93 00, ex 6202 12 10, ex 6202 12 90, ex 6202 13 10, ex 6202 13 90, 6202 91 00, 6202 92 00, 6202 93 00, 6211 32 41, 6211 33 41, 6211 42 41, 6211 43 41</p>	2,3	435
24	<p>Pánske alebo chlapčenské nočné košele, pyžamy, kúpacie plášte, župany a podobné výrobky, pletené alebo háčkované</p> <p>6107 21 00, 6107 22 00, 6107 29 00, 6107 91 00, 6107 99 00</p> <p>Dámske alebo dievčenské nočné košele, pyžamy, neglizé, kúpacie plášte, župany a podobné výrobky, pletené alebo háčkované</p> <p>6108 31 00, 6108 32 00, 6108 39 00, 6108 91 00, 6108 92 00, ex 6108 99 00</p>	3,9	257
26	<p>Dámske alebo dievčenské šaty, vlnené, bavlnené alebo zo syntetických vlákien</p> <p>6104 41 00, 6104 42 00, 6104 43 00, 6104 44 00, 6204 41 00, 6204 42 00, 6204 43 00, 6204 44 00</p>	3,1	323
27	<p>Dámske alebo dievčenské sukne, vrátane nohavicových sukní</p> <p>6104 51 00, 6104 52 00, 6104 53 00, 6104 59 00, 6204 51 00, 6204 52 00, 6204 53 00, 6204 59 10</p>	2,6	385
28	<p>Nohavice, nohavice s náprsenkou a s plecnicami, lýtkové a krátke nohavice (iné ako plavky), pletené alebo háčkované, z vlny, bavlny alebo syntetických vlákien</p> <p>6103 41 00, 6103 42 00, 6103 43 00, ex 6103 49 00, 6104 61 00, 6104 62 00, 6104 63 00, ex 6104 69 00</p>	1,61	620
29	<p>Dámske alebo dievčenské kostýmy a komplety, iné než pletené alebo háčkované, z vlny, bavlny alebo zo syntetických vlákien, okrem lyžiarskych kombinéz; dámske alebo dievčenské teplákové súpravy s podšívkou, z rovnakej jedinej vonkajšej textílie, z bavlny alebo z chemických vlákien</p> <p>6204 11 00, 6204 12 00, 6204 13 00, 6204 19 10, 6204 21 00, 6204 22 80, 6204 23 80, 6204 29 18, 6211 42 31, 6211 43 31</p>	1,37	730
31	<p>Podprsenky, tkané, pletené alebo háčkované</p> <p>ex 6212 10 10, 6212 10 90</p>	18,2	55
68	<p>Dojčenské odevy a odevné doplnky s výnimkou dojčenských palcových rukavíc, pačtiakov, rukavíc bez prstov z kategórií 10 a 87 a detských pančúch, podkolenok a ponožiek, iných ako pletených alebo háčkovaných, z kategórie 88</p> <p>6111 90 19, 6111 20 90, 6111 30 90, ex 6111 90 90, ex 6209 90 10, ex 6209 20 00, ex 6209 30 00, ex 6209 90 90</p>		
73	<p>Tepláky pletené alebo háčkované, vlnené, bavlnené alebo zo syntetických vlákien</p> <p>6112 11 00, 6112 12 00, 6112 19 00</p>	1,67	600

(1)	(2)	(3)	(4)
76	<p>Pánske alebo chlapčenské pracovné odevy, iné než pletené alebo háčkové</p> <p>6203 22 10, 6203 23 10, 6203 29 11, 6203 32 10, 6203 33 10, 6203 39 11, 6203 42 11, 6203 42 51, 6203 43 11, 6203 43 31, 6203 49 11, 6203 49 31, 6211 32 10, 6211 33 10</p> <p>Dámske alebo dievčenské zástery, plášte so zapínaním vzadu a ostatné pracovné odevy, iné než pletené alebo háčkové</p> <p>6204 22 10, 6204 23 10, 6204 29 11, 6204 32 10, 6204 33 10, 6204 39 11, 6204 62 11, 6204 62 51, 6204 63 11, 6204 63 31, 6204 69 11, 6204 69 31, 6211 42 10, 6211 43 10</p>		
77	<p>Lyžiarske odevy, iné ako pletené alebo háčkové</p> <p>ex 6211 20 00</p>		
78	<p>Odevy iné ako pletené alebo háčkové, okrem odevov kategórií 6, 7, 8, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 26, 27, 29, 68, 72, 76 a 77</p> <p>6203 41 30, 6203 42 59, 6203 43 39, 6203 49 39, 6204 61 85, 6204 62 59, 6204 62 90, 6204 63 39, 6204 63 90, 6204 69 39, 6204 69 50, 6210 40 00, 6210 50 00, 6211 32 90, 6211 33 90, ex 6211 39 00, 6211 41 00, 6211 42 90, 6211 43 90</p>		
83	<p>Zvrchníky, vetrovky, bundy a ostatné odevy, vrátane lyžiarskych odevov, pletené alebo háčkové, s výnimkou odevov kategórií 4, 5, 7, 13, 24, 26, 27, 28, 68, 69, 72, 73, 74, 75</p> <p>ex 6101 90 20, 6101 20 10, 6101 30 10, 6102 10 10, 6102 20 10, 6102 30 10, 6103 31 00, 6103 32 00, 6103 33 00, ex 6103 39 00, 6104 31 00, 6104 32 00, 6104 33 00, ex 6104 39 00, 6112 20 00, 6113 00 90, 6114 20 00, 6114 30 00, ex 6114 90 00</p>		

## SKUPINA III A

33	<p>Tkaniny z priadze, zo syntetického vlákna, vyrobené z pášikov alebo podobných tvarov, z polyetylénu alebo polypropylénu, so šírkou menšou ako 3 m</p> <p>5407 20 11</p> <p>Vrecia a vrecká, druhov používaných na balenie tovaru, iné ako pletené alebo háčkové, vyrobené z pášikov alebo podobných tvarov</p> <p>6305 32 81, 6305 32 89, 6305 33 91, 6305 33 99</p>		
34	<p>Tkaniny z priadze, zo syntetického vlákna, vyrobené z pášikov alebo podobných tvarov, z polyetylénu alebo polypropylénu, so šírkou 3 m alebo väčšou</p> <p>5407 20 19</p>		
35	<p>Tkaniny zo syntetických vlákien (nekonečných), iných ako používaných na pneumatiky kategórie 114</p> <p>5407 10 00, 5407 20 90, 5407 30 00, 5407 41 00, 5407 42 00, 5407 43 00, 5407 44 00, 5407 51 00, 5407 52 00, 5407 53 00, 5407 54 00, 5407 61 10, 5407 61 30, 5407 61 50, 5407 61 90, 5407 69 10, 5407 69 90, 5407 71 00, 5407 72 00, 5407 73 00, 5407 74 00, 5407 81 00, 5407 82 00, 5407 83 00, 5407 84 00, 5407 91 00, 5407 92 00, 5407 93 00, 5407 94 00, ex 5811 00 00, ex 5905 00 70</p>		
35 a)	<p>Z toho: iné ako nebielené alebo bielené</p> <p>ex 5407 10 00, ex 5407 20 90, ex 5407 30 00, 5407 42 00, 5407 43 00, 5407 44 00, 5407 52 00, 5407 53 00, 5407 54 00, 5407 61 30, 5407 61 50, 5407 61 90, 5407 69 90, 5407 72 00, 5407 73 00, 5407 74 00, 5407 82 00, 5407 83 00, 5407 84 00, 5407 92 00, 5407 93 00, 5407 94 00, ex 5811 00 00, ex 5905 00 70</p>		
36	<p>Tkaniny z nekonečných umelých vlákien, iných ako používaných na pneumatiky kategórie 114</p> <p>5408 10 00, 5408 21 00, 5408 22 10, 5408 22 90, 5408 23 10, 5408 23 90, 5408 24 00, 5408 31 00, 5408 32 00, 5408 33 00, 5408 34 00, ex 5811 00 00, ex 5905 00 70</p>		
36 a)	<p>Z toho: iné ako nebielené alebo bielené</p> <p>ex 5408 10 00, 5408 22 10, 5408 22 90, 5408 23 10, 5408 23 90, 5408 24 00, 5408 32 00, 5408 33 00, 5408 34 00, ex 5811 00 00, ex 5905 00 70</p>		

(1)	(2)	(3)	(4)
37	Tkaniny z umelých strižných vlákien 5516 11 00, 5516 12 00, 5516 13 00, 5516 14 00, 5516 21 00, 5516 22 00, 5516 23 10, 5516 23 90, 5516 24 00, 5516 31 00, 5516 32 00, 5516 33 00, 5516 34 00, 5516 41 00, 5516 42 00, 5516 43 00, 5516 44 00, 5516 91 00, 5516 92 00, 5516 93 00, 5516 94 00, ex 5803 00 90, ex 5905 00 70		
37 a)	Z toho: iné ako nebielené alebo bielené 5516 12 00, 5516 13 00, 5516 14 00, 5516 22 00, 5516 23 10, 5516 23 90, 5516 24 00, 5516 32 00, 5516 33 00, 5516 34 00, 5516 42 00, 5516 43 00, 5516 44 00, 5516 92 00, 5516 93 00, 5516 94 00, ex 5803 00 90, ex 5905 00 70		
38 A	Pletené alebo háčkové textilie zo syntetických vlákien na záclony vrátane sieťových záclonovín 6005 31 10, 6005 32 10, 6005 33 10, 6005 34 10, 6006 31 10, 6006 32 10, 6006 33 10, 6006 34 10		
38 B	Sieťové záclonoviny, okrem pletených alebo háčkových ex 6303 91 00, ex 6303 92 90, ex 6303 99 90		
40	Tkané záclony (vrátane drapérií, interiérových roliet, záclonových a posteľových drapérií a ostatných bytových textílií), iné ako pletené alebo háčkové, vlnené, bavlnené alebo zo syntetických vlákien ex 6303 91 00, ex 6303 92 90, ex 6303 99 90, 6304 19 10, ex 6304 19 90, 6304 92 00, ex 6304 93 00, ex 6304 99 00		
41	Priadza zo syntetických vlákien (nekonečná), neupravená na predaj v malom, iná ako jednoduchá nekrútená alebo krútená so zákrutom nepresahujúcim viac ako 50 otáčok na meter 5401 10 12, 5401 10 14, 5401 10 16, 5401 10 18, 5402 11 00, 5402 19 00, 5402 20 00, 5402 31 00, 5402 32 00, 5402 33 00, 5402 34 00, 5402 39 00, ex 5402 44 00, 5402 48 00, 5402 49 00, 5402 51 00, 5402 52 00, 5402 59 10, 5402 59 90, 5402 61 00, 5402 62 00, 5402 69 10, 5402 69 90, ex 5604 90 10, ex 5604 90 90		
42	Šijacia niť z nekonečných umelých vlákien, neupravená na predaj v malom 5401 20 10 Priadza z umelého vlákna; neupravená na predaj v malom, iná ako jednoduchá šijacia niť z viskózneho vlákna, nekrútená alebo krútená so zákrutom nepresahujúcim viac ako 250 otáčok na meter, a jednoduchá priadza z celulózoového acetátu 5403 10 00, 5403 31 00, ex 5403 32 00, ex 5403 33 00, 5403 39 00, 5403 41 00, 5403 42 00, 5403 49 00, ex 5604 90 10		
43	Priadza z umelých vlákien, priadza z chemických strižných vlákien, bavlnená priadza, upravená na predaj v malom 5204 20 00, 5207 10 00, 5207 90 00, 5401 10 90, 5401 20 90, 5406 00 00, 5508 20 90, 5511 30 00		
46	Mykaná alebo česaná ovčia alebo jahňacia vlna alebo iné jemné chlpy zvierat 5105 10 00, 5105 21 00, 5105 29 00, 5105 31 00, 5105 39 10, 5105 39 90		
47	Priadza z mykanej ovčej alebo jahňacej vlny (vlnená šijacia niť) alebo z jemných chlpor zvierat, neupravená na predaj v malom 5106 10 10, 5106 10 90, 5106 20 10, 5106 20 91, 5106 20 99, 5108 10 10, 5108 10 90		
48	Priadza z česanej ovčej alebo jahňacej vlny (vlnená priadza) alebo priadza z mykaných jemných chlpor zvierat, neupravená na predaj v malom 5107 10 10, 5107 10 90, 5107 20 10, 5107 20 30, 5107 20 51, 5107 20 59, 5107 20 91, 5107 20 99, 5108 20 10, 5108 20 90		
49	Priadza z ovčej alebo jahňacej vlny alebo z česaných chlpor zvierat, upravená na predaj v malom 5109 10 10, 5109 10 90, 5109 90 10, 5109 90 90		
50	Tkaniny z ovčej alebo jahňacej vlny alebo z jemných chlpor zvierat 5111 11 00, 5111 19 10, 5111 19 90, 5111 20 00, 5111 30 10, 5111 30 30, 5111 30 90, 5111 90 10, 5111 90 91, 5111 90 93, 5111 90 99, 5112 11 00, 5112 19 10, 5112 19 90, 5112 20 00, 5112 30 10, 5112 30 30, 5112 30 90, 5112 90 10, 5112 90 91, 5112 90 93, 5112 90 99		

(1)	(2)	(3)	(4)
51	Bavlna, mykaná alebo česaná 5203 00 00		
53	Perlinkové tkaniny 5803 00 10		
54	Umelé strižné vlákna, vrátane odpadu, mykané, česané alebo inak spracované na spriadanie 5507 00 00		
55	Syntetické strižné vlákna, vrátane odpadu, mykané, česané alebo inak spracované na spriadanie 5506 10 00, 5506 20 00, 5506 30 00, 5506 90 10, 5506 90 90		
56	Šijacia niť z chemických strižných vlákien (vrátane odpadu), upravená na predaj v malom 5508 10 90, 5511 10 00, 5511 20 00		
58	Koberce, koberčeky a podložky, uzlíkovité (celkom dohotovené) 5701 10 10, 5701 10 90, 5701 90 10, 5701 90 90		
59	Koberce a ostatné textilné podlahové krytiny, iné ako koberce kategórie 58 5702 10 00, 5702 31 10, 5702 31 80, 5702 32 10, 5702 32 90, ex 5702 39 00, 5702 41 10, 5702 41 90, 5702 42 10, 5702 42 90, ex 5702 49 00, 5702 50 10, 5702 50 31, 5702 50 39, ex 5702 50 90, 5702 91 00, 5702 92 10, 5702 92 90, ex 5702 99 00, 5703 10 00, 5703 20 12, 5703 20 18, 5703 20 92, 5703 20 98, 5703 30 12, 5703 30 18, 5703 30 82, 5703 30 88, 5703 90 20, 5703 90 80, 5704 10 00, 5704 90 00, 5705 00 10, 5705 00 30, ex 5705 00 90		
60	Ručne tkané tapisérie druhu gobelín, flanderský gobelín, Aubusson, Beauvais a podobné, a ihlou robené tapisérie (napríklad stehom nazývaným „petit point“ alebo krížovým stehom) ručne vyrobené vo vyšívacích rámoch 5805 00 00		
61	Stuhy a stuhy bez útku zhotovené z osnovných nití spojených lepidlom (bolduky), iné než štítky a podobné výrobky kategórie 62 Elastické látky a lemky (iné než pletené alebo háčkové) vyrobené z textilných materiálov, spojené gumovou niťou ex 5806 10 00, 5806 20 00, 5806 31 00, 5806 32 10, 5806 32 90, 5806 39 00, 5806 40 00		
62	Ženilková priadza (vrátane povločkovanej ženilkovej priadze), opradená priadza (iná ako metalizovaná priadza a opradená priadza z vlásia) 5606 00 91, 5606 00 99 Tyl a ostatné sieťové látky, iné ako tkané, pletené alebo háčkové, ručne alebo mechanicky spracované stuhy, v metráži, pásoch alebo motívoch 5804 10 11, 5804 10 19, 5804 10 90, 5804 21 10, 5804 21 90, 5804 29 10, 5804 29 90, 5804 30 00 Štítky, odznaky a podobné výrobky z textilných materiálov, nevyšívané, v metráži, v pásoch alebo narezané na určitý rozmer alebo do tvaru, tkané 5807 10 10, 5807 10 90 Prámiky a ozdobné lemky v metráži; strapce, brmbolce a podobné výrobky 5808 10 00, 5808 90 00 Výšivky, v metráži, pásoch alebo ako motívy 5810 10 10, 5810 10 90, 5810 91 10, 5810 91 90, 5810 92 10, 5810 92 90, 5810 99 10, 5810 99 90		

(1)	(2)	(3)	(4)
63	Pletené alebo háčkové textilie zo syntetických vlákien obsahujúce 5 % alebo viac hmotnosti elastomerných priadzí a pletené alebo háčkové textilie obsahujúce 5 % alebo viac hmotnosti gumových nití 5906 91 00, ex 6002 40 00, 6002 90 00, ex 6004 10 00, 6004 90 00 Rašlová čipka a textilie s dlhým vlasom zo syntetických vlákien ex 6001 10 00, 6003 30 10, 6005 31 50, 6005 32 50, 6005 33 50, 6005 34 50		
65	Pletené alebo háčkové textilie, iné ako v kategóriách 38 A a 63, vlnené, bavlnené alebo z chemických vlákien 5606 00 10, ex 6001 10 00, 6001 21 00, 6001 22 00, ex 6001 29 00, 6001 91 00, 6001 92 00, ex 6001 99 00, ex 6002 40 00, 6003 10 00, 6003 20 00, 6003 30 90, 6003 40 00, ex 6004 10 00, 6005 90 10, 6005 21 00, 6005 22 00, 6005 23 00, 6005 24 00, 6005 31 90, 6005 32 90, 6005 33 90, 6005 34 90, 6005 41 00, 6005 42 00, 6005 43 00, 6005 44 00, 6006 10 00, 6006 21 00, 6006 22 00, 6006 23 00, 6006 24 00, 6006 31 90, 6006 32 90, 6006 33 90, 6006 34 90, 6006 41 00, 6006 42 00, 6006 43 00, 6006 44 00		
66	Cestovné koberčeky a prikrývky, okrem pletených alebo háčkových, z vlny, bavlny alebo zo syntetických vlákien 6301 10 00, 6301 20 90, 6301 30 90, ex 6301 40 90, ex 6301 90 90		

## SKUPINA III B

10	Rukavice prstové, palčiaci a rukavice bez prstov, pletené alebo háčkové 6111 90 11, 6111 20 10, 6111 30 10, ex 6111 90 90, 6116 10 20, 6116 10 80, 6116 91 00, 6116 92 00, 6116 93 00, 6116 99 00	17 párov	59
67	Pletené alebo háčkové odevné doplnky iné ako detské; domáca bielizeň všetkého druhu, pletená alebo háčková; záclony (vrátane drapérií) a interiérové rolety, záclonové alebo posteľové drapérie a ostatné bytové doplnky, pletené alebo háčkové; pletené alebo háčkové prikrývky a cestovné koberčeky, ostatné pletené alebo háčkové doplnky vrátane častí odevov alebo odevných doplnkov 5807 90 90, 6113 00 10, 6117 10 00, 6117 80 10, 6117 80 80, 6117 90 00, 6301 20 10, 6301 30 10, 6301 40 10, 6301 90 10, 6302 10 00, 6302 40 00, ex 6302 60 00, 6303 12 00, 6303 19 00, 6304 11 00, 6304 91 00, ex 6305 20 00, 6305 32 11, ex 6305 32 90, 6305 33 10, ex 6305 39 00, ex 6305 90 00, 6307 10 10, 6307 90 10		
67 a)	Z toho: Vrecia a vrecká druhov používaných na balenie tovaru, vyrobené z polyetylénových alebo polypropylénových pásov 6305 32 11, 6305 33 10		
69	Dámske a dievčenské nohavičky a spodničky, pletené alebo háčkové 6108 11 00, 6108 19 00	7,8	128
70	Pančuchové nohavice a pančuchy zo syntetických vlákien s dĺžkovou hmotnosťou jednotlivej nite menšou ako 67 decitexov (6,7 texov) ex 6115 10 90, 6115 21 00, 6115 30 19 Dámske pančuchy plnej veľkosti zo syntetických vlákien ex 6115 10 90, 6115 96 91	30,4 párov	33
72	Plavky, vlnené, bavlnené alebo z umelých vlákien 6112 31 10, 6112 31 90, 6112 39 10, 6112 39 90, 6112 41 10, 6112 41 90, 6112 49 10, 6112 49 90, 6211 11 00, 6211 12 00	9,7	103
74	Dámske alebo dievčenské pletené alebo háčkové kostýmy a komplety, vlnené, bavlnené alebo zo syntetických vlákien, okrem lyžiarskych odevov 6104 13 00, 6104 19 20, ex 6104 19 90, 6104 22 00, 6104 23 00, 6104 29 10, ex 6104 29 90	1,54	650

(1)	(2)	(3)	(4)
75	Pánske alebo chlapčenské pletené alebo háčkované obleky a komplety, vlnené, bavlnené alebo zo syntetických vlákien, okrem lyžiarskych odevov 6103 10 10, 6103 10 90, 6103 22 00, 6103 23 00, 6103 29 00	0,80	1 250
84	Plédy, šatky, šály, mantily, závoje a podobné výrobky, iné ako pletené a háčkované, z vlny, bavlny alebo syntetických vlákien 6214 20 00, 6214 30 00, 6214 40 00, 6214 90 10		
85	Viazanky, motýliky a kravaty, iné ako pletené alebo háčkované, vlnené, bavlnené alebo z chemických vlákien 6215 20 00, 6215 90 00	17,9	56
86	Korzety, korzetové opasky, podvážkové pásy, traky, podvázky, plecnice a podobné výrobky, a ich časti, tiež pletené alebo háčkované 6212 20 00, 6212 30 00, 6212 90 00	8,8	114
87	Rukavice prstové, palčičky a rukavice bez prstov, pletené alebo háčkované ex 6209 90 10, ex 6209 20 00, ex 6209 30 00, ex 6209 90 90, 6216 00 00		
88	Pančuchy, ponožky a ťapky, iné ako pletené alebo háčkované; ostatné odevné doplnky, časti odevov alebo odevné doplnky, iné ako dojčenské, okrem pletených alebo háčkovaných ex 6209 90 10, ex 6209 20 00, ex 6209 30 00, ex 6209 90 90, 6217 10 00, 6217 90 00		
90	Motúzy, šnúry, povrazy a laná zo syntetických vlákien, spletané alebo oplietané 5607 41 00, 5607 49 11, 5607 49 19, 5607 49 90, 5607 50 11, 5607 50 19, 5607 50 30, 5607 50 90		
91	Stany 6306 22 00, 6306 29 00		
93	Vrecia a vrecká druhov používaných na balenie tovaru, z tkaných látok, iné ako vyrobené z polyetylénových alebo polypropylénových pásov ex 6305 20 00, ex 6305 32 90, ex 6305 39 00		
94	Vata z textilných materiálov a výrobky z nej; textilné vlákna v dĺžke nepresahujúcej 5 mm (vločka), textilný prach a nopky 5601 10 10, 5601 10 90, 5601 21 10, 5601 21 90, 5601 22 10, 5601 22 91, 5601 22 99, 5601 29 00, 5601 30 00		
95	Plšť a výrobky z takého materiálu, tiež impregnované alebo potiahnuté, iné ako podlahové krytiny 5602 10 19, 5602 10 31, 5602 10 39, 5602 10 90, 5602 21 00, ex 5602 29 00, 5602 90 00, ex 5807 90 10, ex 5905 00 70, 6210 10 10, 6307 90 91		
96	Netkané textilie a výrobky z nich, tiež impregnované alebo potiahnuté, pokryté alebo laminované 5603 11 10, 5603 11 90, 5603 12 10, 5603 12 90, 5603 13 10, 5603 13 90, 5603 14 10, 5603 14 90, 5603 91 10, 5603 91 90, 5603 92 10, 5603 92 90, 5603 93 10, 5603 93 90, 5603 94 10, 5603 94 90, ex 5807 90 10, ex 5905 00 70, 6210 10 90, ex 6301 40 90, ex 6301 90 90, 6302 22 10, 6302 32 10, 6302 53 10, 6302 93 10, 6303 92 10, 6303 99 10, ex 6304 19 90, ex 6304 93 00, ex 6304 99 00, ex 6305 32 90, ex 6305 39 00, 6307 10 30, ex 6307 90 99		
97	Sieťe a viazané sieťoviny z motúzov, šnúr alebo povrazov a celkom dohotovené rybárske siete z priadze, motúzov, šnúr alebo povrazov 5608 11 11, 5608 11 19, 5608 11 91, 5608 11 99, 5608 19 11, 5608 19 19, 5608 19 30, 5608 19 90, 5608 90 00		

(1)	(2)	(3)	(4)
98	<p>Ostatné výrobky vyrobené z priadze, motúzov, lán, káblov alebo povrazov, iné ako textílie, výrobky vyrobené z takých látok a výrobky kategórie 97</p> <p>5609 00 00, 5905 00 10</p>		
99	<p>Textílie potiahnuté lepidlom alebo škrobovými látkami, druhov používaných na vonkajšie obaly kníh alebo na podobné účely; kopírovacie priesvitné plátno; pripravené maliarske plátno; stužené plátno a podobné stužené textílie druhov používaných ako klobučnicke podložky</p> <p>5901 10 00, 5901 90 00</p> <p>Linoleum, tiež prirezané do tvaru; podlahové krytiny pozostávajúce z nánosu alebo povlaku aplikovaného na textilnom podklade, tiež prirezané do tvaru</p> <p>5904 10 00, 5904 90 00</p> <p>Pogumované textílie, iné ako pletené alebo háčkované, okrem používaných do pneumatík</p> <p>5906 10 00, 5906 99 10, 5906 99 90</p> <p>Textílie inak impregnované alebo pokryté; maľované plátno na divadelnú scénu, textílie na vytvorenie pozadia v štúdiách, iné ako kategórie 100</p> <p>5907 00 10, 5907 00 90</p>		
100	<p>Textílie impregnované, potiahnuté, pokryté alebo laminované, s preparátmi celulósových derivátov alebo ostatných umelých plastických materiálov</p> <p>5903 10 10, 5903 10 90, 5903 20 10, 5903 20 90, 5903 90 10, 5903 90 91, 5903 90 99</p>		
101	<p>Motúzy, šnúry, povrazy a laná, spletané alebo oplietané, iné ako zo syntetických vlákien</p> <p>ex 5607 90 90</p>		
109	<p>Nepremokavé plachty, lodné plachty, ochranné a tieniace plachty</p> <p>6306 12 00, 6306 19 00, 6306 30 00</p>		
110	<p>Tkané nafukovacie matrace</p> <p>6306 40 00</p>		
111	<p>Kempingový tovar, tkaný, iný ako nafukovacie matrace a stany</p> <p>6306 91 00, 6306 99 00</p>		
112	<p>Ostatné celkom dohotovené textílie, tkané, okrem výrobkov kategórie 113 a 114</p> <p>6307 20 00, ex 6307 90 99</p>		
113	<p>Handry na umývanie dlážky, handry na umývanie riadu, prachovky, okrem pletených alebo háčkovaných</p> <p>6307 10 90</p>		
114	<p>Tkaniny a výrobky na technické použitie</p> <p>5902 10 10, 5902 10 90, 5902 20 10, 5902 20 90, 5902 90 10, 5902 90 90, 5908 00 00, 5909 00 10, 5909 00 90, 5910 00 00, 5911 10 00, ex 5911 20 00, 5911 31 11, 5911 31 19, 5911 31 90, 5911 32 10, 5911 32 90, 5911 40 00, 5911 90 10, 5911 90 90</p>		



(1)	(2)	(3)	(4)
<b>SKUPINA IV</b>			
115	Priadza ľanová alebo z ramie 5306 10 10, 5306 10 30, 5306 10 50, 5306 10 90, 5306 20 10, 5306 20 90, 5308 90 12, 5308 90 19		
117	Ľanové alebo ramiové tkaniny 5309 11 10, 5309 11 90, 5309 19 00, 5309 21 10, 5309 21 90, 5309 29 00, 5311 00 10, ex 5803 00 90, 5905 00 30		
118	Bielizeň posteľná, stolová, toaletná a kuchynská z ľanu alebo ramie, iná ako pletená alebo háčkováaná 6302 29 10, 6302 39 20, 6302 59 10, ex 6302 59 90, 6302 99 10, ex 6302 99 90		
120	Záclony (vrátane drapérií), interiérové rolety, záclonové a posteľové drapérie a ostatné bytové textilie, nepletené alebo háčkové, z ľanu alebo ramie ex 6303 99 90, 6304 19 30, ex 6304 99 00		
121	Motúzy, šnúry, povrazy a laná, spletané alebo oplietané, z ľanu alebo ramie ex 5607 90 90		
122	Vrecia a vrecká druhov používaných na balenie tovaru, použité, z ľanu, iné ako pletené alebo háčkové ex 6305 90 00		
123	Vlasové tkaniny a ženilkové tkaniny z ľanu alebo ramie, iné ako stuhy 5801 90 10, ex 5801 90 90 Plédy, šatky, šály, mantily, závoje a podobné výrobky, z ľanu alebo ramie, iné ako pletené alebo háčkové 6214 90 90		
<b>SKUPINA V</b>			
124	Syntetické strižné vlákna 5501 10 00, 5501 20 00, 5501 30 00, 5501 40 00, 5501 90 00, 5503 11 00, 5503 19 00, 5503 20 00, 5503 30 00, 5503 40 00, 5503 90 10, 5503 90 90, 5505 10 10, 5505 10 30, 5505 10 50, 5505 10 70, 5505 10 90		
125 A	Priadza zo syntetických vlákien (nekonečná) neupravená na predaj v malom, iná ako priadza kategórie 41 ex 5402 44 00, 5402 45 00, 5402 46 00, 5402 47 00		
125 B	Monofil, pásmo (umelá slama a podobné) a imitácia katgutú zo syntetického materiálu 5404 11 00, 5404 12 00, 5404 19 00, 5404 90 11, 5404 90 19, 5404 90 90, ex 5604 90 10, ex 5604 90 90		
126	Syntetické strižné vlákna 5502 00 10, 5502 00 40, 5502 00 80, 5504 10 00, 5504 90 00, 5505 20 00		
127 A	Priadza z umelého vlákna (nekonečná), neupravená na predaj v malom, iná ako priadza kategórie 42 ex 5403 31 00, ex 5403 32 00, ex 5403 33 00		
127 B	Monofil, pásmo (umelá slama a podobné) a imitácia katgutú z umelého textilného materiálu 5405 00 00, ex 5604 90 90		

(1)	(2)	(3)	(4)
128	Hrubé chlpy zvierat, mykané alebo česané 5105 40 00		
129	Priadza z hrubých chlpov zvierat alebo vlásia 5110 00 00		
130 A	Hodvábna priadza iná ako priadza spradená z hodvábneho odpadu 5004 00 10, 5004 00 90, 5006 00 10		
130 B	Hodvábna priadza iná ako kategórie 130 A; messinský vlas 5005 00 10, 5005 00 90, 5006 00 90, ex 5604 90 90		
131	Priadza z ostatných rastlinných textilných vlákien 5308 90 90		
132	Papierová priadza 5308 90 50		
133	Priadza z pravého konope 5308 20 10, 5308 20 90		
134	Metalizovaná priadza 5605 00 00		
135	Tkaniny z hrubých chlpov zvierat alebo vlásia 5113 00 00		
136	Tkaniny z hodvábu alebo hodvábneho odpadu 5007 10 00, 5007 20 11, 5007 20 19, 5007 20 21, 5007 20 31, 5007 20 39, 5007 20 41, 5007 20 51, 5007 20 59, 5007 20 61, 5007 20 69, 5007 20 71, 5007 90 10, 5007 90 30, 5007 90 50, 5007 90 90, 5803 00 30, ex 5905 00 90, ex 5911 20 00		
137	Vlasové tkaniny a ženilkové látky a stuhy z hodvábu alebo hodvábneho odpadu ex 5801 90 90, ex 5806 10 00		
138	Tkaniny z papierovej priadze a ostatné textilné vlákna iné ako z ramie 5311 00 90, ex 5905 00 90		
139	Tkaniny z kovových nití alebo pokovovanej priadze 5809 00 00		
140	Pletené alebo háčkové látky z textilného materiálu iného ako vlna alebo jemné chlpy zvierat, bavlna alebo chemické vlákna ex 6001 10 00, ex 6001 29 00, ex 6001 99 00, 6003 90 00, 6005 90 90, 6006 90 00		
141	Cestovné koberčeky a prikrývky z textilného materiálu iného ako vlna alebo jemné chlpy zvierat, bavlna alebo umelé vlákna ex 6301 90 90		

(1)	(2)	(3)	(4)
142	Koberce a ostatné textilné podlahové krytiny zo sisalových alebo ostatných textilných vlákien rodu Agáve alebo manilského konope ex 5702 39 00, ex 5702 49 00, ex 5702 50 90, ex 5702 99 00, ex 5705 00 90		
144	Plst' z hrubých chlpcov zvierat 5602 10 35, ex 5602 29 00		
145	Motúzy, šnúry, povrazy a laná, spletané alebo oplietané, z abakových vlákien (manilské konope alebo <i>Musa textilis Nees</i> ) alebo pravého konope ex 5607 90 20, ex 5607 90 90		
146 A	Pojivo alebo viazacie motúzy pre poľnohospodárske stroje, zo sisalových alebo ostatných textilných vlákien rodu Agáve ex 5607 21 00		
146 B	Motúzy, šnúry, povrazy a laná, spletané alebo oplietané, z mexického konope alebo iných vlákien druhu Agave, iné ako kategórie 146 A ex 5607 21 00, 5607 29 10, 5607 29 90		
146 C	Motúzy, šnúry, povrazy a laná, spletané alebo oplietané, z juty alebo iných textilných lykových vlákien položky 5303 ex 5607 90 20		
147	Hodvábný odpad (vrátane kokónov nespôsobilých na zmotávanie), odpad z priadze a trhaného materiálu, iný ako nemykaný alebo česaný ex 5003 00 00		
148 A	Priadza z jutových alebo ostatných textilných lykových vlákien položky 5303 5307 10 10, 5307 10 90, 5307 20 00		
148 B	Kokosová priadza 5308 10 00		
149	Tkaniny z jutových alebo ostatných textilných lykových vlákien so šírkou viac ako 150 cm 5310 10 90, ex 5310 90 00		
150	Tkaniny z jutových alebo ostatných textilných lykových vlákien so šírkou menej ako 150 cm; vrecia a vrecká druhov používaných na balenie tovaru, z jutových alebo ostatných textilných lykových vlákien, iné ako použité 5310 10 10, ex 5310 90 00, 5905 00 50, 6305 10 90		
151 A	Podlahové krytiny z kokosových vlákien 5702 20 00		
151 B	Koberce a ostatné textilné podlahové krytiny, z juty alebo ostatných textilných lykových vlákien, iné ako všívané alebo povločkové ex 5702 39 00, ex 5702 49 00, ex 5702 50 90, ex 5702 99 00		
152	Vpichované plste z jutových alebo ostatných textilných lykových vlákien, neimpregnovaných alebo nepokrytých, iných ako podlahové krytiny 5602 10 11		
153	Použité vrecia a vrecká druhov používaných na balenie tovaru, z jutových alebo ostatných textilných lykových vlákien položky 5303 6305 10 10		

(1)	(2)	(3)	(4)
154	<p>Kokóny priadky morušovej spôsobilé na zmotávanie</p> <p>5001 00 00</p> <p>Surový hodváb (nesúkaný)</p> <p>5002 00 00</p> <p>Hodvábnny odpad (vrátane kokónov nespôsobilých na zmotávanie), odpad z priadze a trhaného materiálu, nemykaný alebo česaný</p> <p>ex 5003 00 00</p> <p>Vlna nemykaná alebo česaná</p> <p>5101 11 00, 5101 19 00, 5101 21 00, 5101 29 00, 5101 30 00</p> <p>Jemné alebo hrubé chlpy zvierat, nemykané alebo česané</p> <p>5102 11 00, 5102 19 10, 5102 19 30, 5102 19 40, 5102 19 90, 5102 20 00</p> <p>Odpad z vlny alebo z jemných či hrubých chlпов zvierat vrátane odpadu z priadze, avšak okrem trhaného materiálu</p> <p>5103 10 10, 5103 10 90, 5103 20 10, 5103 20 91, 5103 20 99, 5103 30 00</p> <p>Trhaný materiál z vlny alebo z jemných alebo hrubých chlпов zvierat</p> <p>5104 00 00</p> <p>Ľan, surový alebo spracovaný, ale nespradený: ľanový kúdeľ a odpad (vrátane odpadu z priadze a trhaného materiálu)</p> <p>5301 10 00, 5301 21 00, 5301 29 00, 5301 30 10, 5301 30 90</p> <p>Ramiové a ostatné rastlinné textilné vlákna, nespracované alebo spracované, ale nespradené: kúdeľ, výčesky a odpad, iné ako kokosové vlákno a abakové vlákno (manilské konope alebo <i>Musa textilis</i> Nees)</p> <p>5305 00 00</p> <p>Bavlna, nemykaná alebo nečesaná</p> <p>5201 00 10, 5201 00 90</p> <p>Odpad z bavlny (vrátane odpadu z priadze a trhaného materiálu)</p> <p>5202 10 00, 5202 91 00, 5202 99 00</p> <p>Pravé konope (<i>cannabis sativa</i> L.), surové alebo spracované, ale nespradené: kúdeľ a odpad z pravých konopí (vrátane odpadu z priadze a trhaného materiálu)</p> <p>5302 10 00, 5302 90 00</p> <p>Abakové vlákna (manilské konope alebo <i>Musa Textilis</i> Nees), surové alebo spracované, ale nespradené: kúdeľ a odpad z týchto vlákien (vrátane odpadu z priadze a trhaného materiálu)</p> <p>5305 00 00</p> <p>Jutové alebo ostatné textilné lykové vlákna (okrem ľanu, pravého konope a ramie), surové alebo spracované, ale nespradené: kúdeľ a odpad z juty alebo ostatných textilných lykových vlákien (vrátane odpadu z priadze a trhaného materiálu)</p> <p>5303 10 00, 5303 90 00</p> <p>Ostatné rastlinné textilné vlákna, surové alebo spracované, ale nespradené: kúdeľ a odpad z týchto vlákien (vrátane odpadu z priadze a trhaného materiálu)</p> <p>5305 00 00</p>		
156	<p>Blúzky a pulóvre pletené alebo háčkové hodvábnne alebo z hodvábnneho odpadu, dámske a dievčenské</p> <p>6106 90 30, ex 6110 90 90</p>		
157	<p>Odevy, pletené alebo háčkové, iné ako odevy kategórií 1 až 123 a 156</p> <p>ex 6101 90 20, ex 6101 90 80, 6102 90 10, 6102 90 90, ex 6103 39 00, ex 6103 49 00, ex 6104 19 90, ex 6104 29 90, ex 6104 39 00, 6104 49 00, ex 6104 69 00, 6105 90 90, 6106 90 50, 6106 90 90, ex 6107 99 00, ex 6108 99 00, 6109 90 90, 6110 90 10, ex 6110 90 90, ex 6111 90 90, ex 6114 90 00</p>		

(1)	(2)	(3)	(4)
159	Šaty, blúzky a košielky, nepletené alebo háčkové, hodvábné alebo z hodvábného odpadu 6204 49 10, 6206 10 00 Plédy, šály, šatky, mantily, závoje a podobné výrobky, iné ako pletené alebo háčkové, hodvábné alebo z hodvábného odpadu 6214 10 00 Viazanky, motýliky a kravaty hodvábné alebo z hodvábného odpadu 6215 10 00		
160	Vreckovky hodvábné alebo z hodvábného odpadu ex 6213 90 00		
161	Odevy, nepletené alebo háčkové, iné ako odevy kategórií 1 až 123 a 159 6201 19 00, 6201 99 00, 6202 19 00, 6202 99 00, 6203 19 90, 6203 29 90, 6203 39 90, 6203 49 90, 6204 19 90, 6204 29 90, 6204 39 90, 6204 49 90, 6204 59 90, 6204 69 90, 6205 90 10, ex 6205 90 80, 6206 90 10, 6206 90 90, ex 6211 20 00, ex 6211 39 00, 6211 49 00		

## PRÍLOHA I A

Kategória	Opis kód KN 2008	Tabuľka rovnocennosti	
		kusov/kg	g/kus
(1)	(2)	(3)	(4)
163 <sup>(1)</sup>	Gáza a výrobky z gázy upravené do foriem alebo balení na predaj v malom 3005 90 31		

<sup>(1)</sup> Vztahuje sa len na dovoz z Číny.

## PRÍLOHA I B

1. Táto príloha sa vzťahuje na textilné suroviny (kategórie 128 a 154), textilné výrobky, iné ako z vlny a jemných chlív zvierat, bavlny a umelých vlákien, ako aj umelých vlákien a priadzí kategórií 124, 125A, 125B, 126, 127A a 127B.
2. Bez toho, aby boli dotknuté pravidlá výkladu kombinovanej nomenklatúry, znenie opisu tovarov sa považuje len za indikatívne, nakoľko výrobky každej kategórie sú stanovené v rámci tejto prílohy na základe kódov KN. Tam, kde je pred kódom KN uvedený symbol ‚ex‘, sú výrobky každej kategórie stanovené rozsahom kódu KN a zodpovedajúceho opisu.
3. Odevy, ktoré sa nedajú označiť za pánske alebo chlapčenské, alebo dámske alebo dievčenské, sú klasifikované ako dámske alebo dievčenské odevy.
4. Výraz ‚dojčenské odevy‘ sa vzťahuje na odevy do komerčnej veľkosti 86 vrátane.

Kategória	Opis kód KN 2008	Tabuľka rovnocennosti	
		kusov/kg	g/kus
(1)	(2)	(3)	(4)
<b>SKUPINA I</b>			
ex 20	Bielizeň posteľná, iná ako pletená alebo háčková ex 6302 29 90, ex 6302 39 90		
ex 32	Vlasové tkaniny a ženilkové látky a všívané textilné povrchy ex 5802 20 00, ex 5802 30 00		
ex 39	Obrusy, toaletné a kuchynské prestieranie, iné ako pletené alebo háčkové a iné ako uvedené v kategórii 118 ex 6302 59 90, ex 6302 99 90		
<b>SKUPINA II</b>			
ex 12	Pančuchové nohavice a pančuchy, podkolenky, ponožky, členkové ponožky, ťapky a ostatný pančuchový tovar, pletené alebo háčkové, iné ako dojčenské ex 6115 10 90, ex 6115 29 00, ex 6115 30 90, ex 6115 99 00	24,3	41
ex 13	Pánske alebo chlapčenské spodky a slipy, dámske alebo dievčenské spodné nohavice a nohavičky pletené alebo háčkové ex 6107 19 00, ex 6108 29 00, ex 6212 10 10	17	59
ex 14	Pánske alebo chlapčenské tkané zvrchníky, plášte do dažďa a ostatné kabáty, plášte a peleríny ex 6210 20 00	0,72	1 389
ex 15	Dámske alebo dievčenské tkané zvrchníky, plášte do dažďa a ostatné kabáty, peleríny a plášte; saká a blejzre, iné ako nepremokavé vetrovky s kapucňou ex 6210 30 00	0,84	1 190
ex 18	Pánske alebo chlapčenské tielka a ostatné tričká, spodky, slipy, nočné košele, pyžamy, kúpacie plášte, župany a podobné výrobky, iné ako pletené alebo háčkové ex 6207 19 00, ex 6207 29 00, ex 6207 99 90 Dámske alebo dievčenské tielka a ostatné tričká, kombiné, spodničky, nohavičky, nočné košele, pyžamy, neglizé, kúpacie plášte, župany a podobné výrobky, okrem pletených alebo háčkových ex 6208 19 00, ex 6208 29 00, ex 6208 99 00, ex 6212 10 10		
ex 19	Vreckovky, iné ako hodvábné a z hodvábného odpadu ex 6213 90 00	59	17

(1)	(2)	(3)	(4)
ex 24	Pánske alebo chlapčenské nočné košele, pyžamy, kúpacie plášte, župany a podobné výrobky, pletené alebo háčkované ex 6107 29 00 Dámske alebo dievčenské nočné košele, pyžamy, neglizé, kúpacie plášte, župany a podobné výrobky, pletené alebo háčkované ex 6108 39 00	3,9	257
ex 27	Dámske alebo dievčenské sukne, vrátane nohavicových sukni ex 6104 59 00	2,6	385
ex 28	Nohavice, nohavice s náprsenkou a s plecnicami, lýtkové a krátke nohavice (iné ako plavky), pletené alebo háčkované ex 6103 49 00, ex 6104 69 00	1,61	620
ex 31	Podprsenky, tkané, pletené alebo háčkované ex 6212 10 10, ex 6212 10 90	18,2	55
ex 68	Dojčenské odevy a odevné doplnky s výnimkou dojčenských palcových rukavíc, palčiakov, rukavíc bez prstov z kategórií 10 a 87 a detských pančúch, podkolenok a ponožiek, iných ako pletených alebo háčkovaných, z kategórie 88 ex 6209 90 90		
ex 73	Tepláky pletené alebo háčkované ex 6112 19 00	1,67	600
ex 78	Tkané odevy položky 5903, 5906 a 5907, iné ako odevy kategórií ex 14 a ex 15 ex 6210 40 00, ex 6210 50 00		
ex 83	Odevy, pletené alebo háčkované, položky 5903 a 5907 a lyžiarske súpravy, pletené alebo háčkované ex 6112 20 00, ex 6113 00 90		

## SKUPINA III A

ex 38 B	Sieťové záclonoviny, okrem pletených alebo háčkovaných ex 6303 99 90		
ex 40	Tkané záclony (vrátane drapérií, interiérových roliet, záclonových a posteľových drapérií a ostatné bytové textílie), iné ako pletené alebo háčkované ex 6303 99 90, ex 6304 19 90, ex 6304 99 00		
ex 58	Koberce, koberčeky a podložky, uzlíkovité (tiež celkom dohotovené) ex 5701 90 10, ex 5701 90 90		
ex 59	Koberce a ostatné textilné podlahové krytiny, iné ako koberce kategórie ex 58, 142 a 151B ex 5702 10 00, ex 5702 50 90, ex 5702 99 00, ex 5703 90 20, ex 5703 90 80, ex 5704 10 00, ex 5704 90 00, ex 5705 00 90		
ex 60	Ručne tkané tapisérie druhu gobelín, flanderský gobelín, Aubusson, Beauvais a podobné, a ihlou robené tapisérie (napríklad stehom nazývaným 'petit point' alebo krížovým stehom) ručne vyrobené vo vyšívacích rámoch ex 5805 00 00		

(1)	(2)	(3)	(4)
ex 61	Stuhy a stuhy bez útku zhotovené z osnovných nití spojených lepidlom (bolduky), iné než štitky a podobné výrobky kategórie ex 62 a kategórie 137 Elastické látky a lemvy (iné než pletené alebo háčkové) vyrobené z textilných materiálov, spojené gumovou niťou ex 5806 10 00, ex 5806 20 00, ex 5806 39 00, ex 5806 40 00		
ex 62	Ženilková priadza (vrátane povločkovanej ženilkovej priadze), opradená priadza (iná než metalizovaná priadza a opradená priadza z vlása) ex 5606 00 91, ex 5606 00 99 Tyl a ostatné sieťové látky, iné ako tkané, pletené alebo háčkové, ručne alebo mechanicky spracované stuhy, v metráži, pásoch alebo motívoch ex 5804 10 11, ex 5804 10 19, ex 5804 10 90, ex 5804 29 10, ex 5804 29 90, ex 5804 30 00 Štitky, odznaky a podobné výrobky z textilných materiálov, nevyššované, v metráži, v pásoch alebo narezané na určitý rozmer alebo do tvaru, tkané ex 5807 10 10, ex 5807 10 90 Prámiky a ozdobné lemvy v metráži; strapce, brmbolce a podobné výrobky ex 5808 10 00, ex 5808 90 00 Výšivky, v metráži, pásoch alebo ako motívy ex 5810 10 10, ex 5810 10 90, ex 5810 99 10, ex 5810 99 90		
ex 63	Pletené alebo háčkové textilie zo syntetických vlákien obsahujúce 5 % alebo viac hmotnosti elastomerných priadzí a pletené alebo háčkové textilie obsahujúce 5 % alebo viac hmotnosti gumových nití ex 5906 91 00, ex 6002 40 00, ex 6002 90 00, ex 6004 10 00, ex 6004 90 00		
ex 65	Pletené alebo háčkové textilie, iné ako v kategórii ex 63 ex 5606 00 10, ex 6002 40 00, ex 6004 10 00		
ex 66	Cestovné koberčky a prikrývky, iné ako pletené alebo háčkové ex 6301 10 00, ex 6301 90 90		
<b>SKUPINA III B</b>			
ex 10	Rukavice prstové, palčičky a rukavice bez prstov, pletené alebo háčkové ex 6116 10 20, ex 6116 10 80, ex 6116 99 00	17 párov	59
ex 67	Pletené alebo háčkové odevné doplnky iné ako detské; domáca bielizeň všetkého druhu, pletená alebo háčková; záclony (vrátane drapérií) a interiérové rolety, záclonové alebo posteľové drapérie a ostatné bytové doplnky, pletené alebo háčkové; pletené alebo háčkové prikrývky a cestovné koberčky, ostatné pletené alebo háčkové doplnky vrátane častí odevov alebo odevných doplnkov ex 5807 90 90, ex 6113 00 10, ex 6117 10 00, ex 6117 80 10, ex 6117 80 80, ex 6117 90 00, ex 6301 90 10, ex 6302 10 00, ex 6302 40 00, ex 6303 19 00, ex 6304 11 00, ex 6304 91 00, ex 6307 10 10, ex 6307 90 10		
ex 69	Dámske a dievčenské nohavičky a spodničky, pletené alebo háčkové ex 6108 19 00	7,8	128
ex 72	Plavky ex 6112 39 10, ex 6112 39 90, ex 6112 49 10, ex 6112 49 90, ex 6211 11 00, ex 6211 12 00	9,7	103
ex 75	Pánske alebo chlapčenské pletené alebo háčkové obleky a komplety ex 6103 10 10, ex 6103 10 90, ex 6103 29 00	0,80	1 250
ex 85	Viazanky, motýliky a kravaty iné ako pletené alebo háčkové, iné ako v kategórii 159 ex 6215 90 00	17,9	56



(1)	(2)	(3)	(4)
ex 86	Korzety, korzetové opasky, podväzkové pásy, traky, podväzky, plecnice a podobné výrobky, a ich časti, tiež pletené alebo háčkové ex 6212 20 00, ex 6212 30 00, ex 6212 90 00	8,8	114
ex 87	Rukavice prstové, palčičky a rukavice bez prstov, pletené alebo háčkové ex 6209 90 90, ex 6216 00 00		
ex 88	Pančuchy, ponožky a šapky, iné ako pletené alebo háčkové; ostatné odevné doplnky, časti odevov alebo odevné doplnky iné ako dojčenské, iné ako pletené alebo háčkové ex 6209 90 90, ex 6217 10 00, ex 6217 90 00		
ex 91	Stany ex 6306 29 00		
ex 94	Vata z textilných materiálov a výrobky z nej; textilné vlákna v dĺžke nepresahujúcej 5 mm (vločka), textilný prach a nopky ex 5601 10 90, ex 5601 29 00, ex 5601 30 00		
ex 95	Plst' a výrobky z takého materiálu, tiež impregnované alebo potiahnuté, iné ako podlahové krytiny ex 5602 10 19, ex 5602 10 39, ex 5602 10 90, ex 5602 29 00, ex 5602 90 00, ex 5807 90 10, ex 6210 10 10, ex 6307 90 91		
ex 97	Sieťe a viazané sieťoviny z motúzov, šnúr alebo povrazov a celkom dohotovené rybárske siete z priadze, motúzov, šnúr alebo povrazov ex 5608 90 00		
ex 98	Ostatné výrobky vyrobené z priadze, motúzov, lán, káblov alebo povrazov, iné ako textílie, výrobky vyrobené z takých látok a výrobky kategórie 97 ex 5609 00 00, ex 5905 00 10		
ex 99	Textílie potiahnuté lepidlom alebo škrobovými látkami, druhov používaných na vonkajšie obaly kníh alebo na podobné účely; kopírovacie priehľadné plátno; pripravené maliarske plátno; stužené plátno a podobné stužené textílie druhov používaných ako klobučnícke podložky ex 5901 10 00, ex 5901 90 00  Linoleum, tiež prirezané do tvaru; podlahové krytiny pozostávajúce z nánosu alebo povlaku aplikovaného na textilnom podklade, tiež prirezané do tvaru ex 5904 10 00, ex 5904 90 00  Pogumované textílie, iné ako pletené alebo háčkové, okrem používaných do pneumatík ex 5906 10 00, ex 5906 99 10, ex 5906 99 90  Textílie inak impregnované alebo pokryté; maľované plátno na divadelnú scénu, textílie na vytvorenie pozadia v štúdiách, iné ako kategórie 100 ex 5907 00 10, ex 5907 00 90		
ex 100	Textílie impregnované, potiahnuté, pokryté alebo laminované, s preparátmi celulózoých derivátov alebo ostatných umelých plastických materiálov ex 5903 10 10, ex 5903 10 90, ex 5903 20 10, ex 5903 20 90, ex 5903 90 10, ex 5903 90 91, ex 5903 90 99		
ex 109	Nepremokavé plachty, lodné plachty, ochranné a tieniace plachty ex 6306 19 00, ex 6306 30 00		
ex 110	Tkané nafukovacie matrace ex 6306 40 00		

(1)	(2)	(3)	(4)
ex 111	Kempingový tovar, tkaný, iný ako nafukovacie matrace a stany ex 6306 99 00		
ex 112	Ostatné celkom dohotovené textilie, tkané, okrem výrobkov kategórie 113 a 114 ex 6307 20 00, ex 6307 90 99		
ex 113	Handry na umývanie dlážky, handry na umývanie riadu, prachovky, okrem pletených alebo háčkových ex 6307 10 90		
ex 114	Tkaniny a výrobky na technické použitie, iné ako kategórie 136 ex 5908 00 00, ex 5909 00 90, ex 5910 00 00, ex 5911 10 00, ex 5911 31 19, ex 5911 31 90, ex 5911 32 10, ex 5911 32 90, ex 5911 40 00, ex 5911 90 10, ex 5911 90 90		

## SKUPINA IV

115	Priadza ľanová alebo z ramie 5306 10 10, 5306 10 30, 5306 10 50, 5306 10 90, 5306 20 10, 5306 20 90, 5308 90 12, 5308 90 19		
117	Ľanové alebo ramiové tkaniny 5309 11 10, 5309 11 90, 5309 19 00, 5309 21 10, 5309 21 90, 5309 29 00, 5311 00 10, ex 5803 00 90, 5905 00 30		
118	Bielizeň posteľná, stolová, toaletná a kuchynská z ľanu alebo ramie, iná ako pletená alebo háčková 6302 29 10, 6302 39 20, 6302 59 10, ex 6302 59 90, 6302 99 10, ex 6302 99 90		
120	Záclony (vrátane drapérií), interiérové rolety, záclonové a posteľové drapérie a ostatné bytové textilie, nepletané alebo háčkové, z ľanu alebo ramie ex 6303 99 90, 6304 19 30, ex 6304 99 00		
121	Motúzy, šnúry, povrazy a laná, spletané alebo oplietané, z ľanu alebo ramie ex 5607 90 90		
122	Vrecia a vrecká druhov používaných na balenie tovaru, použité, z ľanu, iné ako pletené alebo háčkové ex 6305 90 00		
123	Vlasové tkaniny a ženilkové látky z ľanu alebo ramie, iné ako stuhy 5801 90 10, ex 5801 90 90 Plédy, šatky, šály, mantily, závoje a podobné výrobky, z ľanu alebo ramie, iné ako pletené alebo háčkové 6214 90 90		

## SKUPINA V

124	Syntetické strižné vlákna 5501 10 00, 5501 20 00, 5501 30 00, 5501 40 00, 5501 90 00, 5503 11 00, 5503 19 00, 5503 20 00, 5503 30 00, 5503 40 00, 5503 90 10, 5503 90 90, 5505 10 10, 5505 10 30, 5505 10 50, 5505 10 70, 5505 10 90		
125 A	Priadza zo syntetických vlákien (nekonečná) neupravená na predaj v malom, ex 5402 44 00, 5402 45 00, 5402 46 00, 5402 47 00		
125 B	Monofil, pásmo (umelá slama a podobné) a imitácia katgutú zo syntetického materiálu 5404 11 00, 5404 12 00, 5404 19 00, 5404 90 11, 5404 90 19, 5404 90 90, ex 5604 90 10, ex 5604 90 90		

(1)	(2)	(3)	(4)
126	Syntetické strižné vlákna 5502 00 10, 5502 00 40, 5502 00 80, 5504 10 00, 5504 90 00, 5505 20 00		
127 A	Priadza z umelého vlákna (nekonečná), neupravená na predaj v malom, jednoduchá priadza alebo z viskózového vlákna, netočená alebo krútená so zákrutom nepresahujúcim 250 otáčok na meter a jednoduchá nevzorovaná priadza z acetátu celulózy ex 5403 31 00, ex 5403 32 00, ex 5403 33 00		
127 B	Monofil, pásmo (umelá slama a podobné) a imitácia katgutú z umelého textilného materiálu 5405 00 00, ex 5604 90 90		
128	Hrubé chlpy zvierat, mykané alebo česané 5105 40 00		
129	Priadza z hrubých chlpov zvierat alebo vlásia 5110 00 00		
130 A	Hodvábná priadza iná ako priadza spradená z hodvábného odpadu 5004 00 10, 5004 00 90, 5006 00 10		
130 B	Hodvábná priadza iná ako kategórie 130 A; messinský vlas 5005 00 10, 5005 00 90, 5006 00 90, ex 5604 90 90		
131	Priadza z ostatných rastlinných textilných vlákien 5308 90 90		
132	Papierová priadza 5308 90 50		
133	Priadza z pravého konope 5308 20 10, 5308 20 90		
134	Metalizovaná priadza 5605 00 00		
135	Tkaniny z hrubých chlpov zvierat alebo vlásia 5113 00 00		
136 A	Tkaniny z hodvábu alebo hodvábného odpadu iné ako nebielené, vycistené alebo bielené 5007 20 19, ex 5007 20 31, ex 5007 20 39, ex 5007 20 41, 5007 20 59, 5007 20 61, 5007 20 69, 5007 20 71, 5007 90 30, 5007 90 50, 5007 90 90		
136 B	Tkaniny z hodvábu alebo hodvábného odpadu iné ako kategórie 136A ex 5007 10 00, 5007 20 11, 5007 20 21, ex 5007 20 31, ex 5007 20 39, 5007 20 41, 5007 20 51, 5007 90 10, ex 5803 00 30, ex 5905 00 90, ex 5911 20 00		
137	Vlasové tkaniny a ženilkové látky a stuhy z hodvábu alebo hodvábného odpadu ex 5801 90 90, ex 5806 10 00		
138	Tkaniny z papierovej priadze a ostatné textilné vlákna iné ako z ramie 5311 00 90, ex 5905 00 90		

(1)	(2)	(3)	(4)
139	Tkaniny z kovových nití alebo pokovovanej priadze 5809 00 00		
140	Pletené alebo háčkované látky z textilného materiálu iného ako vlna alebo jemné chlpy zvierat, bavlna alebo chemické vlákna ex 6001 10 00, ex 6001 29 00, ex 6001 99 00, 6003 90 00, 6005 90 90, 6006 90 00		
141	Cestovné koberčeky a prikrývky z textilného materiálu iného ako vlna alebo jemné chlpy zvierat, bavlna alebo umelé vlákna ex 6301 90 90		
142	Koberce a ostatné textilné podlahové krytiny zo sisalových alebo ostatných textilných vlákien rodu Agáve alebo manilského konope ex 5702 39 00, ex 5702 49 00, ex 5702 50 90, ex 5702 99 00, ex 5705 00 90		
144	Plsť z hrubých chlpy zvierat 5602 10 35, ex 5602 29 00		
145	Motúzy, šnúry, povrazy a laná, spletané alebo oplietané, z abakových vlákien (manilské konope alebo <i>Musa textilis</i> Nees) alebo pravého konope ex 5607 90 20, ex 5607 90 90		
146 A	Pojivo alebo viazacie motúzy pre poľnohospodárske stroje, zo sisalových alebo ostatných textilných vlákien rodu Agáve ex 5607 21 00		
146 B	Motúzy, šnúry, povrazy a laná, spletané alebo oplietané, z mexického konope alebo iných vlákien druhu Agave, iné ako kategórie 146 A ex 5607 21 00, 5607 29 10, 5607 29 90		
146 C	Motúzy, šnúry, povrazy a laná, spletané alebo oplietané, z juty alebo iných textilných lykových vlákien položky 5303 ex 5607 90 20		
147	Hodvábný odpad (vrátane kokónov nespôsobilých na zmotávanie), odpad z priadze a trhaného materiálu, iný ako nemykaný alebo česaný ex 5003 00 00		
148 A	Priadza z jutových alebo ostatných textilných lykových vlákien položky 5303 5307 10 10, 5307 10 90, 5307 20 00		
148 B	Kokosová priadza 5308 10 00		
149	Tkaniny z jutových alebo ostatných textilných lykových vlákien so šírkou viac ako 150 cm 5310 10 90, ex 5310 90 00		
150	Tkaniny z jutových alebo ostatných textilných lykových vlákien so šírkou menej ako 150 cm; vrecia a vrecká druhov používaných na balenie tovaru, z jutových alebo ostatných textilných lykových vlákien, iné ako použité 5310 10 10, ex 5310 90 00, 5905 00 50, 6305 10 90		
151 A	Podlahové krytiny z kokosových vlákien 5702 20 00		
151 B	Koberce a ostatné textilné podlahové krytiny, z juty alebo ostatných textilných lykových vlákien, iné ako všívané alebo povločkované ex 5702 39 00, ex 5702 49 00, ex 5702 50 90, ex 5702 99 00		

(1)	(2)	(3)	(4)
152	Vpichované plste z jutových alebo ostatných textilných lykových vlákien, neimpregnovaných alebo nepokrytých, iných ako podlahové krytiny 5602 10 11		
153	Použité vrecia a vrecká druhov používaných na balenie tovaru, z jutových alebo ostatných textilných lykových vlákien položky 5303 6305 10 10		
154	Kokóny priadky morušovej spôsobilé na zmotávanie 5001 00 00 Surový hodváb (nesúkaný) 5002 00 00 Hodvábnny odpad (vrátane kokónov nespôsobilých na zmotávanie), odpad z priadze a trhaného materiálu, nemykaný alebo česaný ex 5003 00 00 Vlna nemykaná alebo česaná 5101 11 00, 5101 19 00, 5101 21 00, 5101 29 00, 5101 30 00 Jemné alebo hrubé chlpy zvierat, nemykané alebo česané 5102 11 00, 5102 19 10, 5102 19 30, 5102 19 40, 5102 19 90, 5102 20 00 Odpad z vlny alebo z jemných či hrubých chlpov zvierat vrátane odpadu z priadze, avšak okrem trhaného materiálu 5103 10 10, 5103 10 90, 5103 20 10, 5103 20 91, 5103 20 99, 5103 30 00 Trhaný materiál z vlny alebo z jemných alebo hrubých chlpov zvierat 5104 00 00 Ľan, surový alebo spracovaný, ale nespradený: ľanový kúdeľ a odpad (vrátane odpadu z priadze a trhaného materiálu) 5301 10 00, 5301 21 00, 5301 29 00, 5301 30 10, 5301 30 90 Ramiové a ostatné rastlinné textilné vlákna, nespracované alebo spracované, ale nespradené: kúdeľ, výčesky a odpad, iné ako kokosové vlákno a abakové vlákno (manilské konope alebo <i>Musa textilis</i> Nee) 5305 00 00 Bavlna, nemykaná alebo nečesaná 5201 00 10, 5201 00 90 Odpad z bavlny (vrátane odpadu z priadze a trhaného materiálu) 5202 10 00, 5202 91 00, 5202 99 00 Pravé konope ( <i>cannabis sativa</i> ), surové alebo spracované, ale nespradené: kúdeľ a odpad z pravých konopí (vrátane odpadu z priadze a trhaného materiálu) 5302 10 00, 5302 90 00 Abakové vlákna (manilské konope alebo <i>Musa Textilis</i> Nee), surové alebo spracované, ale nespradené: kúdeľ a odpad z týchto vlákien (vrátane odpadu z priadze a trhaného materiálu) 5305 00 00 Jutové alebo ostatné textilné lykové vlákna (okrem ľanu, pravého konope a ramie), surové alebo spracované, ale nespradené: kúdeľ a odpad z juty alebo ostatných textilných lykových vlákien (vrátane odpadu z priadze a trhaného materiálu) 5303 10 00, 5303 90 00 Ostatné rastlinné textilné vlákna, surové alebo spracované, ale nespradené: kúdeľ a odpad z týchto vlákien (vrátane odpadu z priadze a trhaného materiálu) 5305 00 00		

(1)	(2)	(3)	(4)
156	Blúzky a pulóvre pletené alebo háčkové hodvábne alebo z hodvábneho odpadu, dámske a dievčenské 6106 90 30, ex 6110 90 90		
157	Odevy, pletené alebo háčkové, okrem odevov kategórií ex 10, ex 12, ex 13, ex 24, ex 27, ex 28, ex 67, ex 69, ex 72, ex 73, ex 75, ex 83 a 156  ex 6101 90 20, ex 6101 90 80, 6102 90 10, 6102 90 90, ex 6103 39 00, ex 6103 49 00, ex 6104 19 90, ex 6104 29 90, ex 6104 39 00, 6104 49 00, ex 6104 69 00, 6105 90 90, 6106 90 50, 6106 90 90, ex 6107 99 00, ex 6108 99 00, 6109 90 90, 6110 90 10, ex 6110 90 90, ex 6111 90 90, ex 6114 90 00		
159	Šaty, blúzky a košielky, nepletené alebo háčkové, hodvábne alebo z hodvábneho odpadu 6204 49 10, 6206 10 00  Plédy, šály, šatky, mantily, závoje a podobné výrobky, iné ako pletené alebo háčkové, hodvábne alebo z hodvábneho odpadu 6214 10 00  Viazanky, motýliky a kravaty hodvábne alebo z hodvábneho odpadu 6215 10 00		
160	Vreckovky hodvábne alebo z hodvábneho odpadu ex 6213 90 00		
161	Odevy, nepletené alebo háčkové, okrem odevov kategórií ex 14, ex 15, ex 18, ex 31, ex 68, ex 72, ex 78, ex 86, ex 87, ex 88 a 159  6201 19 00, 6201 99 00, 6202 19 00, 6202 99 00, 6203 19 90, 6203 29 90, 6203 39 90, 6203 49 90, 6204 19 90, 6204 29 90, 6204 39 90, 6204 49 90, 6204 59 90, 6204 69 90, 6205 90 10, ex 6205 90 80, 6206 90 10, 6206 90 90, ex 6211 20 00, ex 6211 39 00, 6211 49 00"		

## PRÍLOHA II

Príloha II sa mení a dopĺňa takto:

„PRÍLOHA II

**VYVÁŽAJÚCE KRAJINY UVEDENÉ V ČLÁNKU 1**

Bielorusko

Čína

Rusko

Srbsko

Ukrajina

Uzbekistan“

---

## PRÍLOHA III

Príloha III sa mení a dopĺňa takto:

Článok 28 ods. 6 sa nahrádza takto:

„6. Toto číslo sa skladá z týchto prvkov:

— dve písmená označujúce vyvážajúcu krajinu v tejto forme:

Bielorusko = BY

Čína = CN

Srbsko = RS

Uzbekistan = UZ

— dve písmená označujúce členský štát určenia alebo skupinu členských štátov sú tieto:

AT = Rakúsko

BG = Bulharsko

BL = Benelux

CY = Cyprus

CZ = Česká republika

DE = Spolková republika Nemecko

DK = Dánsko

EE = Estónsko

GR = Grécko

ES = Španielsko

FI = Fínsko

FR = Francúzsko

GB = Spojené kráľovstvo

HU = Maďarsko

IE = Írsko

IT = Taliansko

LT = Litva

LV = Lotyšsko

MT = Malta

PL = Poľsko

PT = Portugalsko



RO = Rumunsko

SE = Švédsko

SI = Slovinsko

SK = Slovensko

- jednomiestne číslo označujúce ročnú kvótu alebo rok, v ktorom bol dovoz zaznamenaný, v prípade výrobkov uvedených v tabuľke A tejto prílohy zodpovedá poslednej číslici príslušného roku, napríklad ,8' pre rok 2008 a ,9' pre rok 2009.
  - dvojmiestne číslo označujúce vydávajúci orgán vyvážajúcej krajiny,
  - päťmiestne číslo, v postupnosti od 00001 po 99999, ktoré bolo pridelené konkrétnemu členskému štátu určenia.“
-

## PRÍLOHA IV

Príloha V sa nahrádza týmto:

## „PRÍLOHA V

## MNOŽSTVOVÉ OBMEDZENIA SPOLOČENSTVA

a) platné pre rok 2008

Bielorusko	Kategória	Jednotka	Kvóta
Skupina IA	1	tony	1 586
	2	tony	7 307
	3	tony	242
Skupina IB	4	1 000 kusov	1 839
	5	1 000 kusov	1 105
	6	1 000 kusov	1 705
	7	1 000 kusov	1 377
	8	1 000 kusov	1 160
Skupina IIA	9	tony	363
	20	tony	329
	22	tony	524
	23	tony	255
	39	tony	241
Skupina IIB	12	1 000 párov	5 959
	13	1 000 kusov	2 651
	15	1 000 kusov	1 726
	16	1 000 kusov	186
	21	1 000 kusov	930
	24	1 000 kusov	844
	26/27	1 000 kusov	1 117
	29	1 000 kusov	468
	73	1 000 kusov	329
	83	tony	184
Skupina IIIA	33	tony	387
	36	tony	1 312
	37	tony	463
	50	tony	207
Skupina IIIB	67	tony	359
	74	1 000 kusov	377
	90	tony	208
Skupina IV	115	tony	322
	117	tony	2 543
	118	tony	471

## b) platné pre roky 2005, 2006 a 2007

(Úplný opis tovaru je uvedený v prílohe I)			Dohodnuté úrovne		
Tretia krajina	Kategória	Jednotka	11. jún až 31. december 2005 <sup>(1)</sup>	2006	2007
ČÍNA	Skupina IA 2 (vrátane 2a)	tony	20 212	61 948	70 636
		Skupina IB			
	4 <sup>(2)</sup>	1 000 kusov	161 255	540 204	595 624
	5	1 000 kusov	118 783	189 719	220 054
	6	1 000 kusov	124 194	338 923	388 528
	7	1 000 kusov	26 398	80 493	90 829
	Skupina IIA				
	20	tony	6 451	15 795	18 518
	39	tony	5 521	12 349	14 862
	Skupina IIB				
	26	1 000 kusov	8 096	27 001	29 736
	31	1 000 kusov	108 896	219 882	250 209
	Skupina IV				
	115	tony	2 096	4 740	5 347

<sup>(1)</sup> Na dovoz do Spoločenstva výrobkov, ktoré boli do Spoločenstva dovezené pred 11. júnom 2005, ale dané do voľného obehu v ten deň alebo neskôr, sa množstvové obmedzenia nevzťahujú. Dovozné povolenia pre takéto výrobky automaticky a bez množstvových obmedzení udelia príslušné orgány členských štátov na základe primeraného dôkazu, napríklad námorného nákladného listu, a predloženia podpísaného vyhlásenia dovozcu, že tovar bol do Spoločenstva dovezený pred týmto dátumom. Odchylné od článku 2 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 3030/93 sa dovoz tovaru dovezeného pred 11. júnom 2005 prepustí do voľného obehu na základe predloženia dokumentu o dohľade vydaného v súlade s článkom 10a ods. 2a nariadenia (EHS) č. 3030/93.

Dovozné povolenia na tovar dovezený do Spoločenstva medzi 11. júnom až 12. júlom 2005 sa udedia automaticky a nemôžu byť zamietnuté na základe skutočnosti, že v rámci množstvových obmedzení na rok 2005 nie sú k dispozícii žiadne množstvá. Na dovoz všetkých výrobkov dovezených od 11. júna 2005 sa však budú vzťahovať množstvové obmedzenia platné pre rok 2005. Na udelenie dovozných povolení nie je potrebné predloženie zodpovedajúcich vývozných povolení pre tovar dovezený do Spoločenstva predtým, než Čína zaviedla svoj systém udeľovania vývozných povolení (20. júl 2005).

Od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia sa žiadosti o dovozné licencie na dovoz tovaru, ktorý bol dovezený medzi 11. júnom 2005 a 19. júlom 2005 (vrátane), podávajú na príslušných orgánoch členských štátov najneskôr do 20. septembra 2005.

Aby mohol tovar dovezený pred 12. júlom podliehať oslobodeniu od množstvových obmedzení, nemusel byť dovezený priamo do Spoločenstva, hoci príslušné orgány Spoločenstva môžu takéto oslobodenie zamietnuť, ak majú dôvody na podozrenie, že tovar bol dovezený na iné miesto určenia pred 12. júlom s cieľom obísť toto nariadenie, v prípade, že tieto transakcie nie sú predmetom bežného obchodovania alebo z čisto logistických dôvodov. Napríklad za zodpovedajúci bežnému obchodovaniu sa považuje tovar dovezený do distribučných centier pre dovozné spoločnosti alebo ak dovozca predloží zmluvu alebo akreditív predchádzajúci dátumu zásielky, alebo ak bol tovar preložený mimo Číny na iný dopravný prostriedok v primerane krátkom čase.

K zvýšeniu dohodnutých úrovní zavedených nariadením došlo, aby sa umožnilo vydanie dovozných licencií na tovar dovezený do Spoločenstva medzi 13. až 19. júlom 2005, alebo na tovar s platnou čínskou vývoznou licenciou dovezený po 20. júli 2005, ktorý presahuje dohodnuté úrovne zavedené nariadením Komisie (ES) č. 1084/2005 (Ú. v. EÚ L 177, 9.7.2005, s. 19) v prílohe V k nariadeniu (EHS) č. 3030/93.

Ak akýkoľvek tovar dovezený do Spoločenstva medzi 13. až 19. júlom 2005 presiahne tieto úrovne, Komisia môže schváliť vydanie ďalších vývozných povolení po tom, čo informuje Výbor pre textil a po uskutočnení presunu 2 072 924 kg výrobkov kategórie 2, ako je stanovené v prílohe VIII.

<sup>(2)</sup> Pozri dodatok A.

## Dodatok A k prílohe V

Kategória	Tretia krajina	Poznámky
4	Čína	<p>Na účely odčítania vývozov od dohodnutých úrovní je možné uplatniť až do výšky 5 % dohodnutých úrovní výmenný kurz päť odevov (okrem dojčenských odevov) maximálnej konfekčnej veľkosti 130 cm za 3 odevy, ktorých konfekčná veľkosť je väčšia než 130 cm</p> <p>Vo vývoznom povolení týkajúcom sa týchto výrobkov sa musí v poli 9 uviesť: „Musí sa použiť výmenný kurz pre odevy s konfekčnou veľkosťou najviac 130 cm“</p>

## PRÍLOHA V

Tabuľka v prílohe VII sa má nahradiť takto:

## „TABUĽKA

**MNOŽSTVOVÉ OBMEDZENIA SPOLOČENSTVA NA OPĀTOVNE DOVÁŽANÉ TOVARY V REŽIME PASÍVNEHO ZUŠLACHŤOVACIEHO STYKU**

a) platné pre rok 2008

Bielorusko	Kategória	Jednotka	Od 1. januára 2008
Skupina IB	4	1 000 kusov	6 190
	5	1 000 kusov	8 628
	6	1 000 kusov	11 508
	7	1 000 kusov	8 638
	8	1 000 kusov	2 941
Skupina IIB	12	1 000 párov	5 815
	13	1 000 kusov	911
	15	1 000 kusov	5 044
	16	1 000 kusov	1 027
	21	1 000 kusov	3 356
	24	1 000 kusov	864
	26/27	1 000 kusov	4 206
	29	1 000 kusov	1 705
	73	1 000 kusov	6 535
	83	Tony	868
Skupina IIIB	74	1 000 kusov	1 140

b) platné pre roky 2005, 2006 a 2007

ČÍNA		Osobitné dohodnuté úrovne			
		11. jún až 31. december 2005 <sup>(1)</sup>	2006	2007	
	SKUPINA IB				
	4	1 000 kusov	208	408	450
	5	1 000 kusov	453	886	977
	6	1 000 kusov	1 642	3 216	3 589
	7	1 000 kusov	439	860	970
	SKUPINA IIB				
	26	1 000 kusov	791	1 550	1 707
	31	1 000 kusov	6 301	12 341	13 681

<sup>(1)</sup> Príslušné textilné výrobky zaslané zo Spoločenstva do Čínskej ľudovej republiky na spracovanie pred 11. júnom 2005 a opätovne dovezené do Spoločenstva po tomto dátume budú na základe primeraného dôkazu, ako napríklad vývozné vyhlásenie, podliehať týmto ustanoveniam.“

## SMERNICE

## SMERNICA KOMISIE 2008/14/ES

z 15. februára 2008,

**ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 76/768/EHS o kozmetických výrobkoch s cieľom prispôsobiť jej prílohu III technickému pokroku**

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 76/768/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa kozmetických výrobkov<sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 8 ods. 2,

keďže:

- (1) V smernici 76/768/EHS sa zakazuje používanie látok, ktoré sú klasifikované ako karcinogénne, mutagénne alebo toxické pre reprodukciu (ďalej len CMR) a ktoré patria do kategórie 1, 2 a 3 podľa prílohy I k smernici Rady 67/548/EHS z 27. júna 1967 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných látok<sup>(2)</sup>, v kozmetických výrobkoch. Používanie látok zaradených do kategórie 3 podľa smernice 67/548/EHS sa však môže povoliť pod podmienkou vyhodnotenia a schválenia Vedeckým výborom pre spotrebné výrobky (Scientific Committee on Consumer Products – SCCP).
- (2) Pokiaľ SCCP usudzuje, že prítomnosť (do 100 ppm) glyoxalu v kozmetických výrobkoch, látky klasifikovanej ako CMR patriacej do kategórie 3 podľa prílohy I k smernici 67/548/EHS, predstavuje zanedbateľné riziko, prílohu III k smernici 76/768/EHS je potrebné zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (3) Smernica 76/768/EHS by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(4) S cieľom zabezpečiť hladký prechod od existujúceho zloženia kozmetických výrobkov k zloženiu, ktoré je v súlade s požiadavkami stanovenými v tejto smernici, je potrebné stanoviť primerané prechodné obdobia.

(5) Opatrenia stanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre kozmetické výrobky,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

## Článok 1

Časť 1 prílohy III k smernici 76/768/EHS sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tejto smernici.

## Článok 2

Členské štáty prijímú všetky potrebné opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby sa výrobky, ktoré nie sú v súlade s touto smernicou, nepredávali alebo neposkytovali konečnému spotrebiteľovi po 16. februári 2009.

## Článok 3

1. Členské štáty prijímú a uverejnia najneskôr do 16. augusta 2008 zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení a tabuľku zhody medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

Tieto ustanovenia uplatňujú od 16. novembra 2008.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 262, 27.9.1976, s. 169. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2007/67/ES (Ú. v. EÚ L 305, 23.11.2007, s. 22).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES 196, 16.8.1967, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2006/121/ES (Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 851, korigendum v Ú. v. EÚ L 136, 29.5.2007, s. 281).

## Článok 4

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

## Článok 5

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 15. februára 2008.

Za Komisiu  
Günter VERHEUGEN  
podpredseda

## PRÍLOHA

V časti 1 prílohy III k smernici 76/768/EHS sa dopĺňa tento údaj pre glyoxal:

Referenčné číslo	Látka	Obmedzenia			Podmienky použitia a upozornenia, ktoré musia byť uvedené na obale
		Oblasť aplikácie a (alebo) použitia	Najvyššia prípustná koncentrácia v konečnom kozmetickom výrobku	Iné obmedzenia a požiadavky	
a	b	c	d	e	f
„102	Glyoxal Glyoxal (INCI) č. CAS 107-22-2 č. EINECS 203-474-9		100 mg/kg“		

## SMERNICA KOMISIE 2008/15/ES

z 15. februára 2008,

**ktorou sa mení a dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES s cieľom zaradiť klotianidín ako aktívnu látku do prílohy I k smernici****(Text s významom pre EHP)**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

výboru pre biocídne výrobky začlenili 21. júna 2007 do hodnotiacej správy.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES zo 16. februára 1998 o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh <sup>(1)</sup>, a najmä jej článok 16 ods. 2 na druhý pododsek,

keďže:

(1) Nariadením Komisie (ES) č. 2032/2003 zo 4. novembra 2003 o druhej fáze 10-ročného pracovného programu uvedeného v článku 16 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES o uvádzaní biocídnych prípravkov na trh, a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1896/2000 <sup>(2)</sup>, sa ustanovuje zoznam aktívnych látok, ktoré sa majú posúdiť na účely ich prípadného zaradenia do prílohy I, IA alebo IB k smernici 98/8/ES. Tento zoznam zahŕňa klotianidín.

(2) Podľa nariadenia (ES) č. 2032/2003 klotianidín sa v súlade s článkom 11 ods. 2 smernice 98/8/ES posudzoval na použitie vo výrobkoch typu 8, prostriedkoch na ochranu dreva, podľa prílohy V k smernici 98/8/ES.

(3) Nemecko bolo určené ako spravodajský členský štát a v súlade s článkom 10 ods. 5 a 7 nariadenia (ES) č. 2032/2003 a dňa 15. decembra 2005 predložilo Komisii správu príslušného orgánu spolu s odporúčaním.

(4) Správu príslušného orgánu preskúmali členské štáty a Komisia. V súlade s článkom 11 ods. 4 nariadenia (ES) č. 2032/2003 sa predmetné zistenia v rámci Stáleho

(5) Pri posudzovaní látky klotianidín sa nevyskytli nijaké nezodpovedané otázky ani dôvody na znepokojenie, ktorými by sa mal zaoberať Vedecký výbor pre zdravotné riziká a riziká životného prostredia.

(6) Zo skúmaní vyplýva, že v prípade biocídnych výrobkov používaných ako prostriedky na ochranu dreva a obsahujúcich klotianidín sa dá očakávať, že budú vyhovovať požiadavkám ustanoveným v článku 5 smernice 98/8/ES. Zistili sa však neprijateľné riziká týkajúce sa použitia ošetrovaného dreva vonku, nie však pri kontakte s pôdou alebo vodou. Je preto primerané, aby sa klotianidín zaradil do prílohy I k smernici 98/8/ES a zabezpečilo sa tým, že všetky členské štáty budú schvaľovať biocídne výrobky používané ako prostriedky na ochranu dreva a obsahujúce klotianidín, ako aj meniť tieto schválenia alebo ich rušiť v súlade s článkom 16 ods. 3 smernice 98/8/ES. Povolenia používať výrobky na ošetrovanie dreva určeného na používanie vonku budú vyžadovať predloženie údajov, aby sa preukázalo, že výrobky je možné používať bez toho, aby životné prostredie bolo vystavené neprijateľným rizikám.

(7) Na základe zistení v hodnotiacej správe je primerané vyžadovať uplatňovanie osobitných opatrení na zmiernenie rizika v procese udeľovania povolenia výrobkom obsahujúcim klotianidín a používaným ako prostriedok na ochranu dreva, aby sa v súlade s článkom 5 a prílohou VI k smernici 98/8/ES zabezpečilo zníženie rizík na prijateľnú úroveň. Osobitná pozornosť by sa mala venovať opatreniam zameraným na ochranu pôdy, povrchových a podzemných vôd, pretože sa počas hodnotenia predložených dokumentov zistili pre tieto zložky neprijateľné riziká vyplývajúce z určitých použití.

(8) Na úrovni Spoločenstva sa neposúdili všetky potenciálne použitia. Je preto primerané, aby členské štáty posúdili tieto riziká pre tie zložky životného prostredia a skupiny, na ktoré sa hodnotenie rizika na úrovni Spoločenstva reprezentatívne nezameralo a pri poskytnutí povolenia používať výrobky zabezpečili, aby sa prijali primerané opatrenia alebo zaviedli špecifické podmienky s cieľom znížiť identifikované riziká na prijateľnú úroveň.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 123, 24.04.1998, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2007/70/ES (Ú. v. EÚ L 312, 30.11.2007, s. 26).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 307, 24.11.2003, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1849/2006 (Ú. v. EÚ L 355, 15.12.2006, s. 63).



- (9) Je dôležité uplatňovať ustanovenia tejto smernice súbežne vo všetkých členských štátoch, aby sa na trhu zabezpečilo rovnaké zaobchádzanie s biocídnymi výrobkami obsahujúcimi aktívnu látku klotianidín a aby sa uľahčilo riadne fungovanie trhu s biocídnymi výrobkami vo všeobecnosti.
- (10) Kým sa aktívna látka zaradiť do prílohy I k smernici 98/8/ES, malo by uplynúť primerané obdobie, aby sa členské štáty aj ďalšie zainteresované strany stihli pripraviť na plnenie uložených požiadaviek a aby žiadatelia, ktorí predložili dokumentáciu, mali možnosť plne využiť desaťročné obdobie, počas ktorého sú informácie chránené, ktoré v súlade s článkom 12 ods. 1 písm. c) bodom ii) smernice 98/8/ES začína plynúť od dátumu zaradenia do prílohy.
- (11) Po zaradení do prílohy by mali mať členské štáty k dispozícii primerané obdobie na implementáciu článku 16 ods. 3 smernice 98/8/ES, a najmä na udelenie, zmenu alebo zrušenie povolení pre biocídne výrobky vo výrobkoch typu 8 obsahujúcich klotianidín v záujme zabezpečenia ich súladu so smernicou 98/8/ES.
- (12) Smernica 98/8/ES by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (13) Opatrenia ustanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre biocídne výrobky,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

#### Článok 1

Príloha I k smernici 98/8/ES sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tejto smernici.

#### Článok 2

##### Transpozícia

1. Členské štáty najneskôr do 31. januára 2009 prijímú a uverejnia zákony, právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Bezodkladne oznámia Komisii znenie uvedených ustanovení a tabuľku zhody medzi uvedenými ustanoveniami a touto smernicou.

Tieto ustanovenia sa uplatňujú od 1. februára 2010.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Spôsob uvedenia tohto odkazu určia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

#### Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

#### Článok 4

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 15. februára 2008

Za Komisiu  
Stavros DIMAS  
člen komisie

## PRÍLOHA

Do tabuľky v prílohe I k smernici 98/8/ES sa vkladá táto položka „č. 3“:

Číslo	Bežný názov	Názov IUPAC Identifikačné číslo	Mínimálna čistota aktívnej látky v biočídnom výrobku uvedenom na trh	Dátum zaradenia do prílohy	Termín na dosiahnutie súladu s článkom 16 ods. 3 (okrem výrobkov obsahujúcich viac ako jednu aktívnu látku, pre ktoré sa lehota na dosiahnutie súladu s článkom 16 ods. 3 vymedzí v poslednom rozhodnutí o zaradení do prílohy venovanému týmto aktívnym látkam)	Dátum ukončenia zaradenia do prílohy	Typ výrobku	Osobitné ustanovenia (*)
„3	klotianidín	(E)-1-[(2-chlórtiazol-5-yl)metyl]-3-metyl-2-nitroguanidín EC č.: 433-460-1 CAS č.: 210880-92-5	950 g/kg	1. februára 2010	31. januára 2012	31. januára 2020	8	<p>Pri posudzovaní žiadosti o povolenie výrobku v súlade s článkom 5 a prílohou VI posudzujú členské štáty tie scenáre použitia/vystavenia a/alebo skupiny, na ktoré sa hodnotenie rizika na úrovni Spoločenstva reprezentatívne nezameralo a ktoré môžu byť výrobku vystavené. Pri udeľovaní povolenia výrobkom členské štáty posúdia riziká a následne zabezpečia, aby sa prijali primerané opatrenia alebo zaviedli špeciálne podmienky s cieľom znížiť identifikované riziká. Povolenie výrobku sa môže poskytnúť len v prípade, ak sa v žiadosti preukáže možnosť zníženia rizík na prijateľnú úroveň.</p> <p>Členské štáty zabezpečia, aby sa na povolenia vzťahovali tieto podmienky:</p> <p>Vzhlľadom na zistené riziká, pokiaľ ide o pôdu, povrchové a podzemné vody, sa používanie výrobkov na ošetrovanie dreva určeného na používanie vonku nemôže povoliť, pokiaľ sa nepredložia údaje, ktorými sa preukáže, že výrobok spĺňa požiadavky ustanovené v článku 5 a prílohe VI, v prípade potreby uplatňovaním primeraných opatrení na zníženie rizika. Najmä na etiketách a/alebo kartách bezpečnostných údajov výrobkov povolených na priemyselné použitie sa uvádza, že čerstvo ošetrované drevo sa musí po ošetroaní skladovať na nepriepustnom tvrdom povrchu, aby sa predišlo priamym únikom do pôdy a že sa unikajúci výrobok musí zachytávať na opätovné použitie alebo likvidáciu.“</p>

(\*) V záujme implementácie spoločných princípov uvedených v prílohe VI sú obsah a závery hodnotiacich správ k dispozícii na internetovej stránke Komisie: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

## SMERNICA KOMISIE 2008/16/ES

z 15. februára 2008,

ktorou sa mení a dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES s cieľom zaradiť etofenprox ako aktívnu látku do prílohy I k smernici

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES zo 16. februára 1998 o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh<sup>(1)</sup>, a najmä na druhý pododsek jej článku 16 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 2032/2003 zo 4. novembra 2003 o druhej fáze 10-ročného pracovného programu uvedeného v článku 16 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES o uvádzaní biocídnych prípravkov na trh, a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1896/2000<sup>(2)</sup> sa ustanovuje zoznam aktívnych látok, ktoré sa majú posúdiť na účely ich prípadného zaradenia do prílohy I, IA alebo IB k smernici 98/8/ES. Uvedený zoznam obsahuje etofenprox.
- (2) Podľa nariadenia (ES) č. 2032/2003 sa etofenprox v súlade s článkom 11 ods. 2 smernice 98/8/ES posudzoval na použitie vo výrobkoch typu 8, prostriedky na ochranu dreva, podľa prílohy V k smernici 98/8/ES.
- (3) Rakúsko bolo určené ako spravodajský členský štát a v súlade s článkom 10 ods. 5 a 7 nariadenia (ES) č. 2032/2003 dňa 11. októbra 2005 predložilo Komisii správu príslušného orgánu spolu s odporúčaním.
- (4) Správu príslušného orgánu preskúmali členské štáty a Komisia. V súlade s článkom 11 ods. 4 nariadenia (ES) č. 2032/2003 sa predmetné zistenia v rámci Stáleho výboru pre biocídne výrobky začlenili 21 júna 2006 do hodnotiacej správy.
- (5) Pri posudzovaní látky etofenprox sa nevyskytli nijaké nezodpovedané otázky ani dôvody na znepokojenie, ktorými by sa mal zaoberať Vedecký výbor pre zdravotné riziká a riziká životného prostredia.
- (6) Zo skúmaní vyplýva, že v prípade biocídnych výrobkov používaných ako prostriedky na ochranu dreva a obsahujúcich etofenprox sa dá očakávať, že budú vyhovovať požiadavkám ustanoveným v článku 5 smernice 98/8/ES. Riziká prijateľné pre ľudské zdravie sa však zistili len v prípade sezónneho a občasného použitia (najviac 3 mesiace ročne). Je preto primerané, aby sa fluorid etofenprox zaradil do prílohy I k smernici 98/8/ES a zabezpečilo sa tým, že všetky členské štáty budú schvaľovať biocídne výrobky používané ako prostriedky na ochranu dreva a obsahujúce etofenprox, ako aj meniť tieto schválenia alebo ich rušiť v súlade s článkom 16 ods. 3 smernice 98/8/ES. K povoleniam používať výrobky celoročne sa bude vyžadovať predloženie údajov týkajúcich sa dermálnej absorpcie, aby sa preukázalo, že sa tieto výrobky môžu používať bez toho, aby ľudské zdravie bolo vystavené neprijateľným rizikám.
- (7) Na základe zistení v hodnotiacej správe, a najmä na základe zisteného rizika, pokiaľ ide o pracovníkov, je primerané požadovať, aby sa výrobky obsahujúce látku etofenprox a určené na priemyselné použitie ako prostriedky na ochranu dreva používali s primeranými ochrannými prostriedkami.
- (8) Na úrovni Spoločenstva sa neposúdili všetky potenciálne použitia. Je preto primerané, aby členské štáty venovali osobitnú pozornosť rizikám pre tie zložky životného prostredia a skupiny, na ktoré sa hodnotenie rizika na úrovni Spoločenstva reprezentatívne nezameralo a pri poskytnutí povolenia výrobkom zabezpečili, aby sa prijali primerané opatrenia alebo zaviedli špecifické podmienky s cieľom znížiť identifikované riziká na prijateľnú úroveň.
- (9) Je dôležité uplatňovať ustanovenia tejto smernice súbežne vo všetkých členských štátoch, aby sa zabezpečilo, že s biocídnymi výrobkami obsahujúcimi aktívnu látku etofenprox sa bude zaobchádzať na každom trhu rovnako, a aby sa vo všeobecnosti uľahčilo riadne fungovanie trhu s biocídnymi výrobkami.
- (10) Kým sa aktívna látka zaradiť do prílohy I k smernici 98/8/ES, malo by uplynúť primerané obdobie, aby sa členské štáty aj ďalšie zainteresované strany stihli pripraviť na plnenie uložených požiadaviek a aby žiadatelia, ktorí predložili dokumentáciu, mali možnosť plne využiť desaťročné obdobie, keď sú informácie chránené, ktoré v súlade s článkom 12 ods. 1 písm. c) bodom ii) smernice 98/8/ES začína plynúť od dátumu zaradenia do prílohy.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ L 123, 24.04.1998, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2007/70/ES (Ú. v. EÚ L 312, 30.11.2007, s. 26).

(<sup>2</sup>) Ú. v. EÚ L 307, 24.11.2003, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1849/2006 (Ú. v. EÚ L 355, 15.12.2006, s. 63).

- (11) Po zaradení do prílohy by mali mať členské štáty k dispozícii primerané obdobie na implementáciu článku 16 ods. 3 smernice 98/8/ES, a najmä na udelenie, zmenu alebo zrušenie povolení biocídnych výrobkov vo výrobkoch typu 8 obsahujúcich etofenprox v záujme zabezpečenia ich súladu so smernicou 98/8/ES.
- (12) Smernica 98/8/ES by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (13) Opatrenia ustanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre biocídne výrobky,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

#### Článok 1

Príloha I k smernici 98/8/ES sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tejto smernici.

#### Článok 2

##### **Transpozícia**

1. Členské štáty najneskôr do 31. januára 2009 prijímú a uverejnia zákony, právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Bezodkladne oznámia Komisii znenie uvedených ustanovení a tabuľku zhody medzi uvedenými ustanoveniami a touto smernicou.

Tieto ustanovenia sa budú uplatňovať od 1. februára 2010.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Spôsob uvedenia tohto odkazu určia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

#### Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

#### Článok 4

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 15. februára 2008.

Za Komisiu  
Stavros DIMAS  
člen Komisie

## PRÍLOHA

Do tabuľky v prílohe I k smernici 98/8/ES sa vkladá táto položka „číslo 5“.

Číslo	Bežný názov	Názov IUPAC Identifikačné číslo	Minimálna čistota aktívnej látky v biocídnom výrobku uvedenom na trh	Dátum zaradenia do prílohy	Termín na dosiahnutie súladu s článkom 16 ods. 3 (okrem výrobkov obsahujú- cich viac ako jednu aktívnu látku, pre ktoré sa lehoty na dosiahnutie súladu s článkom 16 ods. 3 vymedzí v poslednom rozhodnutí o zaradení do prílohy veno- vanému týmto aktívnym látkam)	Dátum ukončenia zaradenia do prílohy	Typ výrobku	Osobitné ustanovenia (*)
„5	etofenprox	3-fenoxybenzyl-2- (4-etoxyfeny)-2- metylpropyléter EC č.: 407-980-2 CAS č.: 80844-07-1	970 g/kg	1. februára 2010	31. januára 2012	31. januára 2020	8	<p>Pri posudzovaní žiadosti o povolenie výrobku v súlade s článkom 5 a prílohou VI posudzujú členské štáty tie scenáre použitia/vystavenia a/alebo skupiny, na ktoré sa hodnotenie rizika na úrovni Spoločenstva reprezentatívne nezameralo a ktoré môžu byť výrobku vystavené. Pri udeľovaní povolenia výrobkom členské štáty posúdia riziká a následne zabezpečia, aby sa prijali primerané opatrenia alebo zaviedli špeciálne podmienky s cieľom znížiť identifikované riziká. Povolenie výrobku sa môže poskytnúť len v prípade, ak sa v žiadosti preukáže možnosť zníženia rizík na prijateľnú úroveň.</p> <p>Členské štáty zabezpečia, aby sa na povolenia vzťahovali tieto podmienky:</p> <p>Vzhlľadom na zistené riziká, pokiaľ ide o pracovníkov, sa výrobky nemôžu používať celoročne, pokiaľ sa neposkytnú údaje o dermálnej absorpcii, ktorými sa preukáže, že chronické vystavenie výrobku neznamena neprijateľné riziko. Okrem toho sa výrobky určené na priemyselné použitie musia používať s primeranými prostriedkami osobnej ochrany.“</p>

(\*) V záujme implementácie spoločných princípov uvedených v prílohe VI sú obsah a závery hodnotiacich správ k dispozícii na internetovej stránke Komisie: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>.

## II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

## ROZHODNUTIA

## RADA

## ROZHODNUTIE RADY

z 12. februára 2008

**o zásadách, prioritách a podmienkach obsiahnutých v prístupovom partnerstve s Chorvátskom a o zrušení rozhodnutia 2006/145/ES**

(2008/119/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 533/2004 z 22. marca 2004 o založení partnerstiev v rámci procesu stabilizácie a pridruženia <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 2,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

(1) Európska rada na svojom zasadnutí v Solúne 19. a 20. júna 2003 schválila vytvorenie partnerstiev ako prostriedku na zhmotnenie európskej perspektívy krajín západného Balkánu.

(2) V nariadení (ES) č. 533/2004 sa stanovuje, že Rada rozhodne o zásadách, prioritách a podmienkach, ktoré majú byť obsiahnuté v partnerstvách, ako aj o všetkých neskorších úpravách. Takisto sa v ňom uvádza, že kontrola plnenia prístupových partnerstiev bude zabezpečená prostredníctvom mechanizmov vytvorených v rámci procesu stabilizácie a pridruženia, najmä prostredníctvom ročných správ o pokroku.

(3) V nadväznosti na európske partnerstvo z roku 2004 Rada prijala 20. februára 2006 prvé prístupové partnerstvo s Chorvátskom <sup>(2)</sup>.

(4) Dňa 3. októbra 2005 členské štáty začali rokovania s Chorvátskom o jeho pristúpení k Európskej únii. Ďalší vývoj rokovaní sa bude riadiť pokrokom Chorvátska v príprave na pristúpenie, ktorý sa bude okrem iného hodnotiť podľa vykonávania prístupového partnerstva, ktoré sa bude pravidelne revidovať.

(5) V zmysle oznámenia Komisie o stratégii rozšírenia a hlavných výzvach na roky 2006 a 2007 sa partnerstvá majú aktualizovať ku koncu roka 2007.

(6) Dňa 17. júla 2006 Rada prijala nariadenie (ES) č. 1085/2006, ktorým sa ustanovuje nástroj predvstupovej pomoci (IPA) <sup>(3)</sup>, obnovujúci rámec finančnej pomoci pre predvstupové krajiny.

(7) Je preto vhodné prijať revidované prístupové partnerstvo, ktoré aktualizuje súčasné partnerstvo, aby sa na základe zistení zo správy o pokroku Chorvátska v príprave na ďalšiu integráciu do Európskej únie z roku 2007 určili obnovené priority pre ďalšie kroky.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 86, 24.3.2004, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 269/2006 (Ú. v. EÚ L 47, 17.2.2006, s. 7).

<sup>(2)</sup> Rozhodnutie Rady 2006/145/ES z 20. februára 2006 o zásadách, prioritách a podmienkach obsiahnutých v prístupovom partnerstve s Chorvátskom (Ú. v. EÚ L 55, 25.2.2006, s. 30).

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 82.

(8) V záujme prípravy na členstvo sa od Chorvátska očakáva, že vypracuje plán s časovým harmonogramom a konkrétnymi opatreniami na plnenie priorit tohto prístupového partnerstva.

v rámci procesu stabilizácie a pridruženía a zo strany Rady na základe ročných správ predkladaných Komisiou.

*Článok 3*

(9) Rozhodnutie 2006/145/ES by sa malo zrušiť,

Rozhodnutie 2006/145/ES sa zrušuje.

*Článok 4*

ROZHODLA TAKTO:

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

*Článok 1*

V súlade s článkom 2 nariadenia (ES) č. 533/2004 zásady, priority a podmienky obsiahnuté v prístupovom partnerstve s Chorvátskom sú stanovené v prílohe.

V Bruseli 12. februára 2008

*Článok 2*

Vykonávanie prístupového partnerstva sa kontroluje a monitoruje prostredníctvom mechanizmov vytvorených

*Za Radu*  
*predseda*  
A. BAJUK

## PRÍLOHA

## PRÍSTUPOVÉ PARTNERSTVO CHORVÁTKA 2007

## 1. ÚVOD

Navrhované revidované prístupové partnerstvo aktualizuje prvé, a to na základe zistení zo správy Komisie o pokroku Chorvátska z roku 2007. Uvádza sa v ňom nové i zostávajúce priority, ktoré je potrebné plniť. Nové priority sú prispôbené špecifickým potrebám krajiny a štádiu príprav a budú sa podľa potreby aktualizovať. Od Chorvátska sa očakáva, že vypracuje plán s časovým harmonogramom a konkrétnymi opatreniami na plnenie priorít prístupového partnerstva. Prístupové partnerstvo poskytuje aj usmernenia pre finančnú pomoc krajine.

## 2. ZÁSADY

Proces stabilizácie a pridruženía zostáva rámcom pre európske smerovanie krajín západného Balkánu až do ich budúceho prístúpenia. Hlavné priority určené pre Chorvátsko sa týkajú jeho schopnosti plniť kritériá stanovené Európskou radou na zasadnutí v Kodani v roku 1993 a podmienky stanovené pre proces stabilizácie a pridruženía, najmä podmienky stanovené Radou v jej záveroch z 29. apríla 1997 a z 21. a 22. júna 1999, a ďalej záverečné vyhlásenie zo záhrebského samitu z 24. novembra 2000 a solúnsku agendu, ako aj požiadavky rámca rokovaní prijatého Radou 3. októbra 2005.

## 3. PRIORITY

Priority uvedené v tomto prístupovom partnerstve boli vybrané na základe reálneho predpokladu, že ich Chorvátsko môže splniť alebo dosiahnuť výrazný pokrok v ich plnení v priebehu najbližších rokov. Priority sa týkajú tak právnych predpisov, ako aj ich vykonávania.

Z hľadiska potreby stanovenia priorít Chorvátsko musí zjavne plniť aj ďalšie úlohy, ktoré sa môžu stať prioritami v rámci budúcich partnerstiev pri súčasnom zohľadnení budúceho pokroku dosiahnutého Chorvátskom.

Z jednotlivých priorít boli určené kľúčové priority, ktoré sú uvedené na začiatku nasledujúcej časti. Poradie týchto kľúčových priorít nevyjadruje stupeň ich dôležitosti.

## Kľúčové priority

- Zabezpečiť riadne vykonávanie všetkých záväzkov prijatých v dohode o stabilizácii a pridružení.
- Aktualizovať a vykonávať stratégiu a akčný plán pre reformu súdnictva.
- Urýchlene prijať a vykonávať strategický rámec pre reformu verejnej správy.
- Aktualizovať a zrýchliť vykonávanie protikorupčného programu a súvisiacich akčných plánov a zabezpečiť koordinovanejšie a aktívnejšie úsilie v oblasti prevencie, odhaľovania a účinného stíhania korupcie, najmä korupcie na vysokej úrovni.
- Vykonávať ústavný zákon o národnostných menšinách so zameraním najmä na ustanovenia zaručujúce pomerne zastúpenie menšín v zamestnaní. Riešiť otázku diskriminácie vo väčšom rozsahu v rámci verejného sektora.
- Ukončiť proces návratu utečencov; definitívne uzavrieť všetky prípady týkajúce sa zabezpečenia bývania pre bývalých držiteľov nájomných/užívateľských práv; ukončiť rekonštrukciu a reštitúciu majetku a znovu umožniť zavedenie žiadostí o konvalidáciu.
- Vyvíjať úsilie zamerané na zmierenie medzi občanmi v regióne.



- Zvýšiť úsilie smerujúce k nájdeniu konečných riešení otvorených dvojstranných otázok<sup>(1)</sup>, najmä pokiaľ ide o otázky hraníc, so Slovinskom, Srbskom, Čiernou Horou a Bosnou a Hercegovinou, ako aj vyriešiť otázku ekologickej a rybárskej ochrannej zóny.
- Naďalej plne spolupracovať s Medzinárodným trestným tribunálom pre bývalú Juhosláviu a zabezpečiť integritu domácich procesov týkajúcich sa vojnových zločinov.
- Zlepšiť podnikateľské prostredie a potenciál hospodárskeho rastu najmä prostredníctvom zníženia dotácií, reštrukturalizácie veľkých stratových podnikov a zvýšenia efektívnosti verejných výdavkov.

### Politické kritériá

#### Demokracia a právny štát

##### Verejná správa

- Plne vykonávať opatrenia reformy verejnej správy týkajúce sa administratívnych postupov, ako aj prijímania pracovníkov, kariérneho postupu, odbornej prípravy a odpolitizovania; zlepšiť riadenie ľudských zdrojov v oblastiach verejnej správy.

##### Súdny systém

- Podstatne znížiť počet nevyriešených prípadov na súdoch a zabezpečiť prijateľnú dĺžku trvania súdnych konaní.
- Racionalizovať organizáciu súdov vrátane zavedenia moderných systémov informačných technológií.
- Vytvoriť otvorený, spravodlivý a transparentný systém prijímania, hodnotenia a kariérneho postupu pracovníkov a disciplinárnych opatrení v súdnictve a zvýšiť profesionalitu prostredníctvom kvalitnej odbornej prípravy podporovanej primeraným financovaním Justičnej akadémie vrátane oblasti práva EÚ.
- Prijat' opatrenia na zabezpečenie riadneho a úplného vykonávania rozhodnutí súdu.

##### Protikorupčná politika

- Pokračovať vo vypracúvaní a vykonávaní pravidiel kódexu správania, respektíve etického kódexu pre úradníkov a volených zástupcov, ako aj akčných plánov na prevenciu korupcie v príslušných orgánoch presadzovania práva (hraničná polícia, polícia, colný úrad, súdnictvo), ako aj v iných inštitúciách a orgánoch verejného sektora; v plnom rozsahu riešiť korupciu súvisiacu s verejným obstarávaním. Zriadiť špecializované jednotky pre boj proti korupcii v rámci príslušných útvarov spolu s príslušným mechanizmom ich koordinácie a poskytnúť im primeranú odbornú prípravu a zdroje.
- Prijat' opatrenia na zabezpečenie jednotného vykonávania a presadzovania právneho rámca na potlačanie korupcie aj prostredníctvom použitia primeranej štatistiky. Zabezpečiť, aby sa splnili normy stanovené medzinárodnými nástrojmi, a to zavedením príslušných právnych predpisov a administratívnych opatrení.
- Realizovať konkrétne akcie na zvýšenie vnímania korupcie verejnosťou ako závažného trestného činu.
- Zabezpečiť úplnú spoluprácu štátnych orgánov s Úradom na predchádzanie korupcii a organizovanej trestnej činnosti.

##### Ľudské práva a ochrana menšín

- Zabezpečiť prístup k spravodlivosti a právnej pomoci a sprístupniť zodpovedajúce rozpočtové zdroje.
- Podporovať rešpektovanie a ochranu menšín v súlade s medzinárodným právom a osvedčenými postupmi členských štátov EÚ.

<sup>(1)</sup> V tejto súvislosti niektoré členské štáty zdôraznili význam zrýchlenia procesu reštitúcie majetku v súlade s príslušnými rozhodnutiami chorvátskeho ústavného súdu.

- Podporovať toleranciu voči srbskej a rómskej menšine a prijímať opatrenia na ochranu príslušníkov menšín, ktorí môžu byť vystavení hrozbám alebo aktom diskriminácie, nepriateľstva či násilia.
- Pokračovať vo vykonávaní stratégie a akčného plánu na ochranu a integráciu Rómov a zabezpečiť dostupnosť potrebných prostriedkov, najmä pokiaľ ide o zamestnanie, vzdelanie a bývanie.
- Prijat' a vykonávať komplexnú stratégiu nediskriminácie.

#### *Regionálne otázky a medzinárodné záväzky*

- V plnom rozsahu dodržiavať dohodu zo 4. júna 2004 o ekologickej a rybárskej ochrannej zóne, na ktorú sa odkazuje v záveroch Európskej rady z júna 2004, a rokovací rámec a neuplatňovať žiadny aspekt zóny na členské štáty EÚ, pokiaľ sa nedosiahne spoločná dohoda v duchu EÚ.
- Zabezpečiť integritu konaní týkajúcich sa vojnových zločinov najmä zabezpečením prekonania etnických predsudkov voči Srbom, vrátane uplatňovania jednotného štandardu trestnej zodpovednosti a zvýšenej bezpečnosti svedkov a informátorov.
- Zaisťovať primeranú koordináciu a spoluprácu medzi všetkými príslušnými orgánmi v otázkach návratu utečencov na centrálnej a miestnej úrovni.
- Zintenzívniť úsilie v oblasti vyriešenia všetkých problémov so susedmi, ktoré vyplývajú zo straty nájomných a užívateľských práv.
- Vytvoriť sociálne a ekonomické podmienky v záujme zlepšenia podmienok na reintegráciu navrátilcov a ich prijatie prijímacími spoločenstvami najmä prostredníctvom programov pre regionálny rozvoj v postihnutých oblastiach.
- Prispievať k posilňovaniu regionálnej spolupráce vrátane podpory prechodného procesu z paktu stability na rámec spolupráce s väčšou regionálnou pôsobnosťou a účinnej implementácie Stredoeurópskej dohody o voľnom obchode (Central European Free Trade Agreement – CEFTA).
- Plne vykonávať dohody so susednými krajinami najmä v oblasti boja proti organizovanému zločinu, správy hraníc a readmisie, cezhraničnej spolupráce a súdnej a policajnej spolupráce vrátane prípadov vojnových zločinov a uzavretie takejto dohody, ak ešte uzavreté nie sú.

#### **Ekonomické kritériá**

- Pokračovať vo vykonávaní obozretnej politiky vo fiškálnej, monetárnej a finančnej oblasti s cieľom udržať makroekonomickú stabilitu vrátane nízkej inflácie, stability výmenného kurzu a ďalšieho znižovania celkových verejných výdavkov, deficitu a dlhu v pomere k HDP.
- Pokračovať v inštitucionálnych reformách verejných financií s cieľom zvýšiť fiškálnu transparentnosť a efektívnosť a transparentnosť riadenia verejného dlhu a dokončiť plánovanú zmenu v oblasti rozpočtového výkazníctva v súlade so zásadami ESA 95.
- Pokračovať vo vykonávaní komplexných reforiem v oblasti zdravotnej starostlivosti s cieľom zabrániť hromadeniu nových nedoplatkov v systéme zdravotníctva a zlepšiť efektívnosť výdavkov v danej oblasti. Pokračovať v reforme sociálneho zabezpečenia. Zabezpečiť finančnú udržateľnosť prvého piliera dôchodkového systému prostredníctvom primeraných parametrických reforiem.
- Pokračovať v uľahčovaní vstupu na trh ďalším obmedzovaním potrebného času a postupov, ako aj nákladov na začatie podnikania. Zlepšiť konkurzné konania s cieľom urýchliť odchod z trhu.

- Zlepšiť inštitucionálny rámec pre privatizáciu s cieľom podstatne urýchliť privatizáciu spoločností v portfóliu štátneho privatizačného fondu. Pokračovať v reštrukturalizácii stratových štátnych podnikov a systému železničnej dopravy s cieľom znížiť výšku dotácií pre podnikateľský sektor v pomere k HDP.
- Zlepšiť štruktúry stimulov a flexibilitu na trhu práce s cieľom zvýšiť mieru účasti a zamestnanosti.

### Schopnosť prevziať záväzky vyplývajúce z členstva

#### Kapitola 1: Voľný pohyb tovaru

- Prijat' a vykonávať horizontálne rámcové právne predpisy na dokončenie potrebnej infraštruktúry a zabezpečiť oddelenie úloh medzi rôznymi funkciami (regulácia, normalizácia, akreditácia, metrológia, posudzovanie zhody a dohľad nad trhom).
- Prijat' a vykonávať komplexnú stratégiu transpozície a vykonávania právnych predpisov ES pre príslušné horizontálne organizácie (normalizácia, akreditácia, metrológia a dohľad nad trhom) a v jednotlivých sektoroch a posilniť administratívne kapacity.
- Prijat' a vykonávať akčný plán na dosiahnutie súladu s článkami 28 až 30 Zmluvy o ES vrátane zavedenia doložiek o vzájomnom uznávaní.
- Pokračovať v prijímaní európskych noriem. Pokračovať v príprave na splnenie kritérií členstva v normalizačných orgánoch.
- Dokončiť transpozíciu smerníc nového a starého prístupu najmä so zreteľom na farmaceutické výrobky.

#### Kapitola 2: Voľný pohyb pracovníkov

- Zrušiť akékoľvek diskriminačné opatrenia voči migrujúcim pracovníkom z EÚ a občanom EÚ.
- Posilniť administratívne štruktúry v oblasti koordinácie systémov sociálneho zabezpečenia.

#### Kapitola 3: Právo usadiť sa a sloboda poskytovať služby

- Dokončiť zosúladienie právnych predpisov s *acquis* v oblasti uznávania odbornej kvalifikácie občanov EÚ a zmeniť a doplniť existujúce právne predpisy s cieľom zrušiť zostávajúce požiadavky týkajúce sa štátnej príslušnosti, jazyka a povolení na usadenie sa alebo podnikanie poskytovateľov služieb z EÚ, odstrániť ďalšie administratívne a technické prekážky práva na usadenie a slobody poskytovať služby a zabezpečiť spravodlivé vybavovanie žiadostí o povolenie na podnikanie vrátane žiadostí o stavebné povolenie.

#### Kapitola 4: Voľný pohyb kapitálu

- Dokončiť vytvorenie účinného systému proti praniu špinavých peňazí najmä zabezpečením úplnej funkčnosti orgánov vynucovania práva, ich primeraného financovania a dobrej koordinácie s domácimi a medzinárodnými partnermi.
- Dosiahnuť ďalší pokrok v odstraňovaní zostávajúcich obmedzení pohybu kapitálu; odstrániť všetky obmedzenia kúpy nehnuteľností občanmi EÚ v súlade s dohodou o stabilizácii a pridružení a zabezpečiť promptné vybavenie všetkých žiadostí o povolenie na kúpu nehnuteľnosti, ktoré doteraz občania EÚ podali.

#### Kapitola 5: Verejné obstarávanie

- Zadať organizácii pre obstarávanie úlohu zabezpečenia konzistentnej a transparentnej politiky a riadenia jej vykonávania vo všetkých oblastiach súvisiacich s verejným obstarávaním.

- Prijat' a vykonávať komplexnú stratégiu s časovým harmonogramom a cieľmi pre zosúladienie právnych predpisov a budovanie kapacít vo všetkých oblastiach verejného obstarávania (verejné zákazky, koncesie, verejno-súkromné partnerstvá), ako aj pre kontrolné postupy a orgány. Posilniť mechanizmy kontrolných orgánov týkajúce sa presadzovania práva.

#### Kapitola 6: Právo obchodných spoločností

- Zosúladiť obchodný zákonník s *acquis* a dokončiť zosúladzovanie so smernicou o ponukách na prevzatie.
- Zosúladiť právne predpisy v oblasti účtovníctva a auditu s *acquis*. Posilniť príslušný inštitucionálny rámec.

#### Kapitola 7: Právo duševného vlastníctva

- Dokončiť zosúladzovanie právnych predpisov s *acquis* v oblasti autorského práva a súvisiacich práv a zabezpečiť presadzovanie práv duševného vlastníctva posilnením administratívnych kapacít príslušných orgánov.
- Preukázať uspokojivú bilanciu výsledkov dosiahnutých pri vyšetrovaní, trestnom stíhaní a súdnom riešení prípadov pirátstva a falšovania.

#### Kapitola 8: Politika hospodárskej súťaže

- Prijat' národný program reštrukturalizácie pre oceľarske odvetvie, ktorý zabezpečí vykonateľnosť a dodržiavanie pravidiel EÚ v oblasti štátnej pomoci. Prijat' individuálne plány reštrukturalizácie pre každú lodenicu v ťažkostiach a zapracovať tieto plány do národného programu reštrukturalizácie v súlade s pravidlami EÚ v oblasti štátnej pomoci.
- Dokončiť zosúladzovanie právnych predpisov s pravidlami EÚ v oblasti štátnej pomoci týkajúcimi sa fiškálnej pomoci a zosúladiť všetky ostatné zostávajúce schémy pomoci označené v súpise štátnej pomoci ako nezlučiteľné s pravidlami EÚ. Prijat' regionálnu mapu pomoci.
- Prijat' legislatívne opatrenia umožňujúce účinnú protimonopolnú kontrolu, najmä pokiaľ ide o stanovenie pokút a súdnu kontrolu.

#### Kapitola 9: Finančné služby

- Dokončiť transpozíciu *acquis* v oblasti bankových licencií, kapitálových požiadaviek, inštitúcií elektronických peňazí, finančných konglomerátov, likvidácie a reštrukturalizácie, účtovných závierok bánk, účtovných závierok pobočiek a systémov ochrany vkladov.
- Dokončiť zosúladzovanie právnych predpisov týkajúcich sa miery solventnosti, dohľadu nad poistením, zaistenia a sprostredkovania poistenia, infraštruktúry finančného trhu, investičného trhu a trhu s cennými papiermi.
- Vytvoriť systém náhrad pre investorov v súlade s *acquis*. Demonštrovať presadzovanie obozretných požiadaviek preukázaním záznamov.

#### Kapitola 10: Informačná spoločnosť a médiá

- Dokončiť zosúladzovanie právnych predpisov s *acquis* týkajúcim sa elektronických komunikácií, elektronického obchodu, elektronických podpisov a médií, informačnej bezpečnosti a so smernicou o televízii bez hraníc.
- Zabezpečiť dostatočné administratívne kapacity na presadzovanie *acquis*, a to najmä v oblasti elektronických komunikácií, a preukázať bilanciu výsledkov dosiahnutých pri presadzovaní povinností prevádzkovateľov s významným podielom na trhu a práv nových účastníkov na trhu elektronických komunikácií vrátane práva vstupu, spoločného umiestnenia a využívania zariadení.

- Dokončiť plánovanú revíziu právnych predpisov v oblasti audiovizuálnych médií na základe verejnej konzultácie s cieľom zabezpečiť regulačnú nezávislosť a ochranu pred nežiaducim politickým vplyvom.

#### *Kapitola 11: Poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka*

- Posilniť administratívne štruktúry a kapacity potrebné na implementáciu politiky trhu a rozvoja vidieka vrátane zberu a spracovania poľnohospodárskych údajov.
- Zriadiť register viníc v súlade s normami EÚ.
- Pokračovať v príprave zriadenia účinných a finančne spoľahlivých platobných subjektov pre riadenie a kontrolu poľnohospodárskych fondov v súlade s požiadavkami EÚ a medzinárodnými audítorskými štandardmi.

#### *Kapitola 12: Bezpečnosť potravín, veterinárna a fytosanitárna politika*

- Podstatne zlepšiť zosúladovanie právnych predpisov v oblasti bezpečnosti potravín a vo veterinárnej a fytosanitárnej oblasti a posilniť potrebné implementačné štruktúry vrátane kontrolných a inšpekčných útvarov.
- Zabezpečiť stanovenie zosúladených režimov v sektore bezpečnosti potravín a veterinárnom a fytosanitárnom sektore vrátane systému identifikácie zvierat a registrácie pohybu, spracovania vedľajších živočíšnych produktov, modernizácie poľnohospodársko-potravinárskych prevádzok, starostlivosti o zvieratá a programov kontroly chorôb zvierat, kontroly zvierat a živočíšnych produktov na hraničných inšpekčných staniciach, kontroly zdravia rastlín, povolení prípravkov na ochranu rastlín a kontroly ich rezíduí, ako aj kvality semien a množiteľského materiálu rastlín.

#### *Kapitola 13: Rybné hospodárstvo*

- Posilniť administratívne, a najmä inšpekčné štruktúry v rámci politiky rybného hospodárstva a zlepšiť zber údajov o výlove a vykládke.
- Dokončiť automatizovaný register rybárskych plavidiel a vytvoriť ich satelitom riadený monitorovací systém.

#### *Kapitola 14: Dopravná politika*

- Dokončiť zosúladovanie právnych predpisov s *acquis* EÚ a posilniť administratívne kapacity v oblasti cestnej dopravy (vrátane implementácie digitálneho tachografu), leteckej a námornej dopravy a v oblasti vnútrozemskej vodnej dopravy, najmä pokiaľ ide o bezpečnosť plavby a riečne informačné služby.
- Prijíť vykonávacie právne predpisy v železničnej doprave, najmä ustanovenia o súčinnosti a nezávislom vyčlenení kapacít. Uverejniť konečné vyhlásenie o sieti.
- Zaviesť prvú prechodnú fázu dohody o spoločnom európskom leteckom priestore a ratifikovať ju.

#### *Kapitola 15: Energetika*

- Plniť záväzky vyplývajúce zo Zmluvy o založení Energetického spoločenstva.
- Posilniť administratívne kapacity a dokončiť zosúladovanie s *acquis* EÚ v oblasti bezpečnosti dodávok, energetickej účinnosti a obnoviteľných zdrojov energie, vnútorného trhu s energiou (elektrina a plyn) a jadrovej energie, ako aj zaistiť vysokú úroveň jadrovej bezpečnosti a ochrany pred žiarením.

*Kapitola 16: Dane*

- Urýchliť zosúladovanie daňových právnych predpisov s *acquis* s osobitným zameraním na zaradenie slobodných colných pásiem do územného uplatňovania režimu DPH, zrušenie súčasných nulových sadzieb DPH, zrušenie diskriminačného zdaňovania cigariet a ďalšiu harmonizáciu systému spotrebných daní.
- Významnou mierou posilniť kapacity daňových a colných správ v oblasti presadzovania práva, najmä pokiaľ ide o vykonávanie funkcií výberu a kontroly a vytvorenie potrebných systémov informačných technológií; pokračovať v budovaní fungujúceho a personálne primerane vybaveného útvaru spotrebných daní; zjednodušiť postupy a posilniť kontroly v záujme účinného stíhania daňových podvodov.
- Rešpektovať pravidlá správania v oblasti zdaňovania podnikov a zabezpečiť, aby aj nové daňové opatrenia boli v súlade s týmito pravidlami.

*Kapitola 17: Hospodárska a menová únia*

- Zosúladiť právny rámec s cieľom zabezpečiť úplnú nezávislosť centrálnej banky, zabezpečiť zosúladenie týkajúce sa zákazu zvýhodneného prístupu verejného sektora k finančným inštitúciám a umožniť úplnú integráciu svojej centrálnej banky do Európskeho systému centrálnych bánk.

*Kapitola 18: Štatistika*

- Posilniť administratívne kapacity štatistického úradu, reformovať jeho regionálne úrady a zlepšiť koordináciu s ostatnými zostavovateľmi oficiálnych štatistík.
- Pokračovať v zostavovaní poľnohospodárskej, makroekonomickej a obchodnej štatistiky.

*Kapitola 19: Sociálna politika a zamestnanosť*

- Ďalej zosúladovať právne predpisy s *acquis* a posilniť príslušné administratívne štruktúry a štruktúry presadzovania práva vrátane inšpektorátov práce, a to v spolupráci so sociálnymi partnermi.
- Účinne vykonávať Spoločné memorandum o sociálnom začlenení (Joint Inclusion Memorandum – JIM) a po jeho prijatí aj Spoločné hodnotenie priorit politiky zamestnanosti (Joint Assessment Paper – JAP).

*Kapitola 20: Podnikanie a priemyselná politika*

- Vykonávať komplexnú stratégiu priemyselnej politiky s osobitným dôrazom na reštrukturalizáciu kľúčových strategických sektorov a jednotlivých podnikov vrátane oceliarskeho a lodiarskeho priemyslu.

*Kapitola 21: Transeurópske siete*

- Zintenzívniť prepojenie plynových a elektrických sietí so susednými krajinami.

*Kapitola 22: Regionálna politika a koordinácia štrukturálnych nástrojov*

- Prijat' a začať vykonávať akčný plán stanovujúci jasné ciele a príslušný časový harmonogram na splnenie regulačných a operačných požiadaviek vyplývajúcich z kohéznej politiky Spoločenstva vrátane posilnenia kapacít na centrálnej, regionálnej a miestnej úrovni.
- Zabezpečiť jasné rozdelenie zodpovedností a posilniť kapacity určených vykonávajúcich orgánov/štruktúr vrátane miestnych orgánov, ako aj koordináciu medzi nimi.

- Prijat' zákon o regionálnom rozvoji.
- Posilniť kapacity pre programovanie, prípravu projektov, monitorovanie, hodnotenie, finančné riadenie a kontrolu, najmä na príslušných ministerstvách, na vykonávanie predvstupových programov EÚ v rámci prípravy na kohéznu politiku Spoločenstva.

#### Kapitola 23: Súdnictvo a základné práva

- Pokračovať v implementácii vnútroštátneho zákona o ochrane osobných údajov v súlade s *acquis* a zabezpečiť efektívne monitorovanie a presadzovanie práva.
- Ďalšie priority pozri v časti o politických kritériách.

#### Kapitola 24: Spravodlivosť, sloboda a bezpečnosť

- Dokončiť revíziu kľúčových právnych predpisov na zosúladienie so schengenským *acquis* a zvýšiť investície na miestnej úrovni, pokiaľ ide o vybavenie informačnými technológiami a ďalšiu odbornú prípravu polície.
- Pokračovať v príprave vykonávania schengenského *acquis* zvyšovaním počtu zamestnancov a odbornou prípravou pohraničnej stráže, ďalším investovaním do vybavenia vrátane rozšírenia národného informačného systému pre správu hraníc a zabezpečenia jeho kompatibility s druhou generáciou Schengenského informačného systému (SIS II). Zvýšiť kapacity hraničnej polície v administratívnej oblasti a v oblasti presadzovania práva, a to posilnením spolupráce medzi jednotlivými orgánmi.
- Pokračovať v zosúladovaní s vízovou politikou EÚ vrátane zavedenia biometrických identifikátorov v cestovných dokladoch a prípravy na vízový informačný systém.
- Zaviesť sekundárne právne predpisy na implementáciu zákona o azyle a zákona o cudzincoch.
- Zabezpečiť zlučiteľnosť právnych predpisov s *acquis*, pokiaľ ide o súdnu spoluprácu v občianskoprávných a trestnoprávných veciach, a posilniť kapacity súdnictva na uplatňovanie *acquis*.

#### Kapitola 25: Veda a výskum

- Zabezpečiť dostatočné kapacity na začatie výskumných projektov financovaných z EÚ.
- Pokračovať v prijímaní a vykonávaní opatrení na uľahčenie integrácie do európskeho výskumného priestoru.

#### Kapitola 26: Vzdelávanie a kultúra

- Zabezpečiť dostatočné kapacity na riadenie programov Celoživotné vzdelávanie a Mládež v akcii.
- Zosúladiť právne predpisy s *acquis* týkajúcim sa nediskriminácie medzi občanmi EÚ a štátnymi príslušníkmi Chorvátska, pokiaľ ide o prístup k vzdelávaniu, ako aj so smernicou o vzdelávaní detí migrujúcich pracovníkov.

#### Kapitola 27: Životné prostredie

- Pokračovať v transpozícii a vykonávaní *acquis* EÚ s osobitným dôrazom na odpadové hospodárstvo, kvalitu vody, kvalitu ovzdušia, ochranu prírody a integrovanú prevenciu a kontrolu znečisťovania.
- Prijat' a dobre koordinovaným spôsobom vykonávať komplexný plán zabezpečenia potrebných administratívnych kapacít a požadovaných finančných zdrojov na vykonávanie *acquis* v oblasti životného prostredia.

- Zvýšiť investície do infraštruktúry v oblasti životného prostredia s osobitným dôrazom na zachytávanie a čistenie odpadových vôd, zásobovanie pitnou vodou a odpadové hospodárstvo.
- Začať vykonávať Kjótsky protokol.
- Zabezpečiť zahrnutie požiadaviek na ochranu životného prostredia do formulovania a vykonávania ostatných sektorových politík a podporovať trvalo udržateľný rozvoj.

#### Kapitola 28: Ochrana spotrebiteľa a zdravia

- Ďalej zosúladiť právne predpisy s *acquis* týkajúcim sa ochrany spotrebiteľa a zdravia vrátane oblasti tkanív, buniek a tabaku a zabezpečiť primerané administratívne štruktúry a kapacity na presadzovanie práva.
- Vytvoriť komunitné služby v oblasti duševného zdravia ako alternatívu ústavnej liečby a zabezpečiť pridelenie dostatočných finančných zdrojov na zdravotnú starostlivosť v tejto oblasti.

#### Kapitola 29: Colná únia

- Pokračovať v prijímaní právnych predpisov v niekoľkých zostávajúcich oblastiach, ktoré si vyžadujú ďalšie zosúladiťovanie, najmä v oblasti nepreferenčných pravidiel pôvodu a uplatňovania pokút.
- Uplatňovať colné pravidlá konzistentným a homogénnym spôsobom v rámci jednotlivých colných úradov, najmä v oblasti spracovania colných vyhlásení, pôvodu, zjednodušených postupov, falzifikátov a selektívnosti kontrol; zabezpečiť uplatňovanie moderných a konzistentných postupov analýzy rizika na všetkých úradoch.
- Zabezpečiť potrebný pokrok v budovaní všetkých systémov prepojenia informačných technológií na základe komplexnej a konzistentnej stratégie.

#### Kapitola 30: Vonkajšie vzťahy

- Pripraviť sa na zosúladiťovanie so všetkými relevantnými medzinárodnými dohodami s tretími krajinami a posilniť administratívne a kontrolné kapacity pre spoločnú obchodnú politiku.

#### Kapitola 31: Zahraničná, bezpečnostná a obranná politika

- Posilniť vykonávanie a presadzovanie kontroly zbraní a ďalej zvyšovať kapacity pre úplnú implementáciu spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky a európskej bezpečnostnej a obrannej politiky.

#### Kapitola 32: Finančná kontrola

- Prijímať a vykonávať právne predpisy v oblasti verejnej vnútornej finančnej kontroly a príslušné politiky pomocou dostatočných kapacít na vykonávanie.
- Zabezpečiť funkčnú a finančnú nezávislosť štátneho kontrolného úradu prostredníctvom upravených ústavných ustanovení alebo vnútroštátnych právnych predpisov s rovnakým účinkom, prijatia a vykonávania potrebných súvisiacich právnych predpisov.
- Zosúladiť trestný zákonník s *acquis* týkajúcim sa ochrany finančných záujmov EÚ, ako aj s dohovorom o ochrane finančných záujmov a jeho protokolmi.



- Vytvorí účinný a efektívny koordinačný útvar na zaručenie plnenia povinností vyplývajúcich z článku 280 ods. 3 Zmluvy o ES a uplatňovať *acquis* týkajúce sa kontrol a inšpekcii na mieste vykonávaných Komisiou, najmä povinnosť pomáhať inšpektorom Komisie.
- Prijat' legislatívne a administratívne opatrenia na dosiahnutie súladu s *acquis* v oblasti ochrany eura pred falšovaním.

#### Kapitola 33: Finančné a rozpočtové opatrenia

- Zvyšit' administratívne kapacity a vypracovať procedurálne pravidlá na zabezpečenie správneho výpočtu vlastných zdrojov, ich odhadovania, výberu, platieb, kontroly a vykazovania pre EÚ od pristúpenia.

### 4. PROGRAMOVANIE

Pomoc Spoločenstva sa bude poskytovať prostredníctvom nástroja predvstupovej pomoci (IPA) a v prípade programov prijatých pred rokom 2007 na základe nariadenia Rady (ES) č. 2666/2000 z 5. decembra 2000 o pomoci Albánsku, Bosne a Hercegovine, Chorvátsku, Federatívnej republike Južoslávia a Bývalej južoslavskej republike Macedónsko<sup>(1)</sup> (nariadenie CARDS). Toto rozhodnutie preto nebude mať žiadne finančné dôsledky. Dohody o financovaní slúžia ako právny základ vykonávania konkrétnych programov.

Chorvátsko môže čerpať finančné prostriedky aj z viacnárrodných a horizontálnych programov.

### 5. PODMIENKY POMOCI

Pomoc krajinám západného Balkánu je podmienená ďalším pokrokom v plnení kodanských kritérií a požiadaviek dohody o stabilizácii a pridružení, ako aj špecifických priorít tohto prístupového partnerstva. Nedodržanie týchto podmienok by mohlo viesť k prijatiu primeraných opatrení Radou na základe článku 21 nariadenia Rady (ES) č. 1085/2006 alebo v prípade programov spred roka 2007 na základe článku 5 nariadenia (ES) č. 2666/2000. Pomoc takisto závisí od podmienok, ktoré Rada definovala vo svojich záveroch z 29. apríla 1997, najmä pokiaľ ide o záväzok príjemcov realizovať demokratické, hospodárske a inštitucionálne reformy. Konkrétne podmienky sú obsiahnuté aj v jednotlivých ročných programoch. Po prijatí rozhodnutí o financovaní bude nasledovať podpísanie dohody o financovaní s Chorvátskom.

### 6. MONITOROVANIE

Vykonávanie prístupového partnerstva sa kontroluje v rámci procesu stabilizácie a pridružení, ako aj prostredníctvom ročných správ predkladaných Komisiou, v rámci politického a hospodárskeho dialógu či na základe informácií poskytnutých na konferencii o pristúpení.

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 306, 7.12.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2112/2005 (Ú. v. EÚ L 344, 27.12.2005, s. 23).

# KOMISIA

## ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 7. februára 2008,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha D k smernici Rady 88/407/EHS a rozhodnutie 2004/639/ES, ktorým sa stanovujú podmienky dovozu spermií domácich zvierat druhov hovädzieho dobytku

[oznámené pod číslom K(2008) 409]

(Text s významom pre EHP)

(2008/120/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 88/407/EHS zo 14. júna 1988, ktorou sa stanovujú veterinárne požiadavky pre obchodovanie so semenom domáceho dobytku v Spoločenstve a pre jeho dovoz do Spoločenstva<sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 8 ods. 1, článok 10 ods. 2 prvý pododsek, článok 11 ods. 2 a článok 17 druhý odsek,

keďže:

- (1) Smernicou 88/407/EHS boli stanovené veterinárne požiadavky upravujúce obchodovanie so spermou domácich zvierat druhov hovädzieho dobytku a ich dovoz do Spoločenstva a zavedené vzory veterinárnych osvedčení na obchodovanie s týmto tovarom v rámci Spoločenstva.
- (2) Smernica 88/407/EHS bola zmenená a doplnená smernicou Rady 2003/43/ES<sup>(2)</sup>, ktorou boli zavedené *inter alia* inseminačné stanice na skladovanie spermy a podmienky úradného schválenia týchto staníc a úradného dohľadu nad týmito stanicami.
- (3) Rozhodnutím Komisie 2004/639/ES zo 6. septembra 2004, ktorým sa stanovujú podmienky dovozu spermií domácich zvierat druhov hovädzieho dobytku<sup>(3)</sup>, sa stanovujú vzory veterinárnych osvedčení na dovoz spermy domácich zvierat druhov hovädzieho dobytku do Spoločenstva. Uvedené rozhodnutie by sa malo prijať v súlade so smernicou 88/407/EHS a mal by sa doplniť zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty schvaľujú dovoz spermy domácich zvierat druhov hovädzieho dobytku.

- (4) Okrem toho by sa mali zaviesť vzory veterinárnych osvedčení na obchodovanie so spermou domácich zvierat druhov hovädzieho dobytku v rámci Spoločenstva, ktorá bola odoslaná zo schválených inseminačných staníc na skladovanie spermy, a na jej dovoz do Spoločenstva s cieľom zabezpečiť úplnú vysledovateľnosť tejto spermy v obchode v rámci Spoločenstva.
- (5) Je vhodné, aby sa osvedčenia predkladali v súlade so štandardizovaným formátom veterinárnych osvedčení podľa rozhodnutia Komisie 2004/292/ES z 30. marca 2004 o zavedení systému Traces a o zmene rozhodnutia 92/486/EHS<sup>(4)</sup> a aby sa zjednotili určité veterinárne požiadavky.
- (6) Vzory veterinárnych osvedčení na obchodovanie so spermou domácich zvierat druhov hovädzieho dobytku v rámci Spoločenstva stanovené v prílohe D k smernici 88/407/EHS by sa takisto mali zmeniť a doplniť, aby sa zohľadnil štandardizovaný formát veterinárnych osvedčení.
- (7) Smernica 88/407/EHS a rozhodnutie 2004/639/ES by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (8) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

### Článok 1

Príloha D k smernici 88/407/EHS sa nahrádza textom prílohy I k tomuto rozhodnutiu.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 194, 22.7.1988, s. 10. Smernica naposledy zmenená a doplnená rozhodnutím Komisie 2006/16/ES (Ú. v. EÚ L 11, 17.1.2006, s. 21).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 143, 11.6.2003, s. 23.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 292, 15.9.2004, s. 21. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1792/2006 (Ú. v. EÚ L 362, 20.12.2006, s. 1).

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 94, 31.3.2004, s. 63. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2005/515/ES (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 29).

## Článok 2

Rozhodnutie 2004/639/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. Do článku 1 sa dopĺňa tento odsek:

„5. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 4, členské štáty schvaľujú dovoz spermy z domácich zvierat druhov hovädzieho dobytku uvedenej v odsekoch 1 a 2 a odoslanej zo schválených inseminačných staníc na skladovanie spermy, ktorá spĺňa podmienky stanovené vo vzore veterinárneho osvedčenia v prílohe II časti 3 a ku ktorej je takéto riadne vyplnené osvedčenie priložené.“

2. Prílohy I a II sa nahrádzajú textom prílohy II k tomuto rozhodnutiu.

## Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 1. marca 2008.

## Článok 4

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 7. februára 2008

Za Komisiu  
Markos KYPRIANOU  
člen Komisie

## PRÍLOHA I

## „PRÍLOHA D

## VZORY OSVEDČENÍ NA OBCHODOVANIE V RÁMCI SPOLOČENSTVA

## PRÍLOHA D1

Vzor osvedčenia uplatniteľného na obchodovanie so spermou v rámci Spoločenstva, ktorá bola odobratá v súlade so smernicou Rady 88/407/EHS naposledy zmenenou a doplnenou smernicou 2003/43/ES a odoslaná zo schválenej inseminačnej stanice na odber spermy


## EURÓPSKE SPOLOČENSTVO

## Certifikát pre obchod vnútri Spoločenstva

Časť I: Podrobnosti týkajúce sa predloženej zásielky	I.1. Odosielateľ Meno Adresa PSČ				I.2. Referenčné číslo certifikátu		I.2.a. Miestne referenčné číslo		
	I.5. Prijemca Meno Adresa PSČ				I.3. Príslušný ústredný orgán				
					I.4. Príslušný miestny orgán				
	I.6. Číslo(-a) súvisiacich originálnych certifikátov Číslo(-a) sprievodných dokladov				I.7.				
					I.8. Krajina pôvodu		ISO kód		I.9. Región (oblasť) pôvodu
	I.10. Krajina určenia		ISO kód		I.11. Región (oblasť) určenia		Kód		
	I.12. Miesto pôvodu Stredisko pre spermu <input type="checkbox"/> Meno Schvaľovacie číslo Adresa PSČ				I.13. Miesto určenia Stredisko pre spermu <input type="checkbox"/> Chov <input type="checkbox"/> Meno Schvaľovacie číslo Adresa PSČ				
	I.14. Miesto naloženia PSČ				I.15. Dátum odjazdu				
	I.16. Dopravný prostriedok Lietadlo <input type="checkbox"/> Lod' <input type="checkbox"/> Železničný vagón <input type="checkbox"/> Auto <input type="checkbox"/> Iné <input type="checkbox"/>				I.17.				
	I.18. Opis komodity						I.19. Kód tovaru (KN kód) <b>05 11 10</b>		I.20. Počet/Množstvo
I.21. Teplota produktov Teplota prostredia <input type="checkbox"/> Chladné <input type="checkbox"/> Mrazené <input type="checkbox"/>						I.22. Počet balení			
I.23. Označenie kontajnera/Číslo plomby						I.24. Druh balenia			
I.25. Komodity sú osvedčené na Umelá reprodukcia <input type="checkbox"/>									
I.26. Tranzit cez tretie krajiny <input type="checkbox"/> Tretia krajina ISO kód Výstupný prechod Kód Vstupný prechod Číslo HIS:				I.27. Tranzit cez členské štáty <input type="checkbox"/> Členský štát ISO kód Členský štát ISO kód Členský štát ISO kód					
I.28. Vývoz <input type="checkbox"/> Tretia krajina ISO kód Výstupný prechod Kód				I.29.					
I.30.									
I.31. Označenie komodity Druh (Vedecký názov) Identifikačná značka Množstvo									

## EURÓPSKE SPOLOČENSTVO

## Sperma hovädzieho dobytku

		II.a. Referenčné číslo osvedčenia	II.b. Miestne referenčné číslo
Časť II: Osvedčenie	<b>II.1. Potvrdenie o zdraví zvierat</b>		
	Ja, podpísaný úradný veterinárny lekár, týmto osvedčujem, že:		
	<b>II.1.1. Sperma opísaná vyššie:</b>		
	a) bola odobratá, spracovaná a uskladnená za podmienok, ktoré sú v súlade s normami stanovenými v smernici 88/407/EHS;		
	b) bola odoslaná na miesto nakládky v zapečatenej nádobe za podmienok, ktoré sú v súlade so smernicou 88/407/EHS, a s číslom uvedeným v časti I.23.		
	<b>II.1.2. Sperma opísaná vyššie bola odobratá býkom, ktoré:</b>		
	( <sup>1</sup> ) <i>bud'</i> [neboli očkované proti slintačke a krívačke počas 12 mesiacov pred odberom.]		
	( <sup>1</sup> ) <i>alebo</i> [boli zaočkované proti slintačke a krívačke menej ako 12 mesiacov a viac ako 30 dní pred odberom a 5 % dávok spermy z každého odberu, najmenej však 5 pejeť, bolo podrobených testu na izoláciu vírusu slintačky a krívačky s negatívnymi výsledkami vykonanému v laboratóriu (.....) ( <sup>2</sup> ) nachádzajúcom sa v členskom štáte určenia alebo určenom členským štátom určenia.]		
	<b>II.1.3. Sperma opísaná vyššie bola skladovaná vo schválených podmienkach najmenej 30 dní bezprostredne po odbere (<sup>3</sup>).</b>		
	<b>Poznámky:</b>		
<b>Časť I</b>			
— Kolónka I.12: Miesto pôvodu zodpovedá inseminačnej stanici na odber spermy [podľa článku 2 písm. b) prvej zarážky smernice 88/407/EHS], z ktorej sperma pochádza.			
— Kolónka I.13: Miesto určenia zodpovedá inseminačnej stanici na odber alebo skladovanie spermy [podľa článku 2 písm. b) smernice 88/407/EHS] alebo podniku miesta určenia spermy.			
— Kolónka I.23: Uvádza sa označenie nádoby a číslo plomby.			
— Kolónka I.31: Identifikačná značka zodpovedá identifikácii darcovských zvierat a dátumu odberu.			
<b>Časť II</b>			
( <sup>1</sup> ) Nehodiace sa prečiarknite.			
( <sup>2</sup> ) Názov laboratória.			
( <sup>3</sup> ) V prípade čerstvých spermií sa môže vypustiť.			
— Farba pečiatky a podpisu sa musí odlišovať od farby ostatných údajov uvedených v osvedčení.			
Úradný veterinárny lekár alebo úradný inšpektor			
Meno (veľkými písmenami):		Kvalifikácia a titul:	
Miestna veterinárna jednotka:		Číslo príslušnej MVJ:	
Dátum:		Podpis:	
			

## PRÍLOHA D2

Vzor osvedčenia uplatniteľného od 1. januára 2006 na obchodovanie so zásobami spermy v rámci Spoločenstva odoslanej zo schválenej inseminačnej stanice na odber spermy, ktorá bola odobratá, spracovaná a/alebo uskladnená pred 31. decembrom 2004 v súlade s ustanoveniami smernice Rady 88/407/EHS uplatňovanej do 1. júla 2003 a s ktorou sa obchodovalo po tomto dátume v súlade s článkom 2 ods. 2 smernice 2003/43/ES

## EURÓPSKE SPOLOČENSTVO

## Certifikát pre obchod vnútri Spoločenstva

Časť I: Podrobnosti týkajúce sa predloženej zásielky	I.1. Odosielateľ		I.2. Referenčné číslo certifikátu		I.2.a. Miestne referenčné číslo						
	Meno										
	Adresa		I.3. Príslušný ústredný orgán								
	PSČ		I.4. Príslušný miestny orgán								
	I.5. Prijemca		I.6. Číslo(-a) súvisiacich originálnych certifikátov								
	Meno		Číslo(-a) sprievodných dokladov								
	Adresa										
	PSČ		I.7.								
	I.8. Krajina pôvodu		ISO kód	I.9. Región (oblasť) pôvodu		Kód	I.10. Krajina určenia	ISO kód	I.11. Región (oblasť) určenia		Kód
	I.12. Miesto pôvodu		Stredisko pre spermu <input type="checkbox"/>		I.13. Miesto určenia		Stredisko pre spermu <input type="checkbox"/>		Chov <input type="checkbox"/>		
Meno		Schvaľovacie číslo		Meno		Schvaľovacie číslo					
Adresa				Adresa							
PSČ				PSČ							
I.14. Miesto naloženia				I.15. Dátum odjazdu							
PSČ											
I.16. Dopravný prostriedok		I.17.									
Lietadlo <input type="checkbox"/>		Lod' <input type="checkbox"/>		Železničný vagón <input type="checkbox"/>							
Auto <input type="checkbox"/>		Iné <input type="checkbox"/>									
I.18. Opis komodity				I.19. Kód tovaru (KN kód)		05 11 10					
								I.20. Počet/Množstvo			
I.21. Teplota produktov		I.22. Počet balení									
Teplota prostredia <input type="checkbox"/>		Chladné <input type="checkbox"/>		Mrazené <input type="checkbox"/>							
I.23. Označenie kontajnera/Číslo plomby				I.24. Druh balenia							
I.25. Komodity sú osvedčené na											
Umelá reprodukcia <input type="checkbox"/>											
I.26. Tranzit cez tretie krajiny <input type="checkbox"/>		I.27. Tranzit cez členské štáty <input type="checkbox"/>									
Tretia krajina		ISO kód		Členský štát		ISO kód					
Výstupný prechod		Kód		Členský štát		ISO kód					
Vstupný prechod		Číslo HIS:		Členský štát		ISO kód					
I.28. Vývoz <input type="checkbox"/>		I.29.									
Tretia krajina		ISO kód									
Výstupný prechod		Kód									
I.30.											
I.31. Označenie komodity		Identifikačná značka		Množstvo							
Druh (Vedecký názov)											

## EURÓPSKE SPOLOČENSTVO

## Sperma hovädzieho dobytká

Časť II: Osvedčenie	II.a. Referenčné číslo osvedčenia	II.b. Miestne referenčné číslo
II.1.	<b>potvrdenie o zdraví zvierat</b>	
	Ja, podpísaný úradný veterinárny lekár, týmto osvedčujem, že:	
II.1.1.	sperma opísaná vyššie bola odobratá pred 31. decembrom 2004 na inseminačnej stanici na odber spermy, ktorá:	
	a) bola schválená v súlade s podmienkami stanovenými v kapitole I prílohy A k smernici 88/407/EHS;	
	b) bola v prevádzke a pod dozorom v súlade s podmienkami stanovenými v kapitole II prílohy A k smernici 88/407/EHS.	
II.1.2.	V čase, keď sa sperma opísaná vyššie odoberala, všetok hovädzí dobytok na inseminačnej stanici na odber spermy:	
	a) pochádzal z čried a/alebo sa narodil matkám, ktoré spĺňajú podmienky bodu 1 písm. b) a c) kapitoly I prílohy B k smernici 88/407/EHS;	
	b) bol podrobený v priebehu 30 dní pred obdobím karanténnej izolácie s negatívnymi výsledkami:	
	— testom uvedeným v bode 1 písm. d) bodoch i), ii) a iii) kapitoly I prílohy B k smernici 88/407/EHS a	
	— séroneutralizačnému testu alebo ELISA testu na infekčnú rinotracheitídu hovädzieho dobytká/infekčnú pustulárnu vulvovaginitídu a	
	— testu na izoláciu vírusu (fluorescenčným testu na protilátky alebo imunoperoxidázovému testu) na vírusovú hnačku hovädzieho dobytká, pričom v prípade zvierat mladších než 6 mesiacov bol test odložený, kým zvieratá nedosiahli tento vek;	
	c) splnil podmienku 30-dňového obdobia karanténnej izolácie a bol podrobený s požadovanými negatívnymi výsledkami týmto testom zdravotného stavu:	
	— sérologickému testu na brucelózu vykonanému v súlade s postupom opísaným v prílohe C k smernici 64/432/EHS,	
	— buď testu na dôkaz antigénov imunofluorescenčných protilátok, alebo kultivácii na infekciu <i>Campylobacter fetus</i> zo vzorky z prepuciálneho výplachu alebo z výplachu umelej vagíny, alebo v prípade samice aglutinačnému testu s vaginálnym hlienom,;	
	— mikroskopickému vyšetreniu a kultivácii na zistenie <i>Trichomonas foetus</i> zo vzorky z prepuciálneho výplachu alebo z výplachu umelej vagíny alebo v prípade samice aglutinačnému testu s vaginálnym hlienom;	
	d) bol podrobený aspoň raz ročne s negatívnymi výsledkami rutinným testom uvedeným v bode 1 písm. a), b) a c) kapitoly II prílohy B k smernici 88/407/EHS.	
II.1.3.	V čase, keď sa sperma opísaná vyššie odoberala:	
	a) všetky samice hovädzieho dobytká na stanici boli podrobené aspoň raz ročne aglutinačnému testu s vaginálnym hlienom na infekciu <i>Campylobacter fetus</i> s negatívnymi výsledkami a	
	b) všetky býky používané na produkciu spermy boli podrobené s negatívnym výsledkom buď testu na dôkaz antigénov imunofluorescenčných protilátok, alebo kultivácii na infekciu <i>Campylobacter fetus</i> zo vzorky z prepuciálneho výplachu alebo z výplachu umelej vagíny, ktoré boli vykonané v priebehu dvanástich mesiacov pred odberom;	
II.1.4.	Sperma opísaná vyššie bola odobratá býkom ustajneným na inseminačnej stanici na odber spermy, na ktorej:	
	<sup>(1)</sup> <i>bud'</i> [všetok hovädzí dobytok nebol očkovaný proti infekčnej rinotracheitíde hovädzieho dobytká a bol podrobený aspoň raz ročne s negatívnym výsledkom séroneutralizačnému testu alebo ELISA testu na infekčnú rinotracheitídu hovädzieho dobytká/infekčnú pustulárnu vulvovaginitídu.]	
	<sup>(1)</sup> <i>alebo</i> [hovädzí dobytok neočkovaný proti infekčnej rinotracheitíde hovädzieho dobytká bol podrobený aspoň raz ročne s negatívnym výsledkom séroneutralizačnému testu alebo ELISA testu na infekčnú rinotracheitídu hovädzieho dobytká/infekčnú pustulárnu vulvovaginitídu a testovanie na infekčnú rinotracheitídu hovädzieho dobytká sa nevykonáva na býkoch, ktoré dostali prvú vakcínu proti infekčnej rinotracheitíde hovädzieho dobytká na inseminačnej stanici po tom, ako boli podrobené s negatívnym výsledkom séroneutralizačnému testu alebo ELISA testu na infekčnú rinotracheitídu hovädzieho dobytká/infekčnú pustulárnu vulvovaginitídu, a ktoré boli od prvého očkovania pravidelne preočkované v intervale nie dlhšom ako šesť mesiacov.]	

## EURÓPSKE SPOLOČENSTVO

## Sperma hovädzieho dobytku

II.1.5. Sperma opísaná vyššie bola odobratá býkom, ktoré:

II.1.5.1.

(<sup>1</sup>) *bud'* [neboli očkované proti slintačke a krívačke počas 12 mesiacov pred odberom;]

(<sup>1</sup>) *alebo* [boli zaočkované proti slintačke a krívačke menej ako 12 mesiacov a viac ako 30 dní pred odberom, a 5 % dávok spermy z každého odberu, najmenej však 5 pejet, bolo podrobených testu na izoláciu vírusu slintačky a krívačky vykonanému s negatívnymi výsledkami v laboratóriu (.....) (<sup>2</sup>) nachádzajúcom sa v členskom štáte určenia alebo určenom členským štátom určenia;]

II.1.5.2.

(<sup>1</sup>) *bud'* [neboli očkované proti infekčnej rinotracheitíde hovädzieho dobytku.]

(<sup>1</sup>) *alebo* [boli očkované proti infekčnej rinotracheitíde hovädzieho dobytku v súlade s bodom II.1.4.]

II.1.6. Sperma opísaná vyššie bola skladovaná v schválených podmienkach najmenej 30 dní bezprostredne po odbere (<sup>3</sup>).

II.1.7. Sperma opísaná vyššie bola odoslaná na miesto nakládky v zapečatenej nádobe s číslom uvedeným v časti I.23.

**Poznámky:**

**Časť I**

- Kolónka I.12: Miesto pôvodu zodpovedá inseminačnej stanici na odber spermy [podľa článku 2 písm. b) prvej zarážky smernice 88/407/EHS], z ktorej sperma pochádza.
- Kolónka I.13: Miesto určenia zodpovedá inseminačnej stanici na odber alebo skladovanie spermy [podľa článku 2 písm. b) smernice 88/407/EHS] alebo podniku miesta určenia spermy.
- Kolónka I.23: Uvádza sa označenie nádoby a číslo plomby.
- Kolónka I.31: Identifikačná značka zodpovedá identifikácii darcovských zvierat, plemena darcovských zvierat a dátumu odberu, ktorý musí byť pred 31. decembrom 2004.

**Časť II**

(<sup>1</sup>) Nehodiace sa prečiarknite.

(<sup>2</sup>) Názov laboratória.

(<sup>3</sup>) Môže sa v prípade čerstvej spermy vypustiť.

— Farba pečiatky a podpisu sa musí odlišovať od farby ostatných údajov uvedených v osvedčení.

Úradný veterinárny lekár alebo úradný inšpektor

Meno (veľkými písmenami):  
Miestna veterinárna jednotka:  
Dátum:

Kvalifikácia a titul:  
Číslo príslušnej MVJ:  
Podpis:





## PRÍLOHA D3

Vzor osvedčenia uplatniteľného na obchodovanie so spermou v rámci Spoločenstva, ktorá bola odoslaná zo schválenej inseminačnej stanice na skladovanie spermy alebo zo schválenej inseminačnej stanice na odber spermy a ktorá bola:

- buď odobratá v súlade so smernicou Rady 88/407/EHS naposledy zmenenou a doplnenou smernicou 2003/43/ES,
- alebo odobratá, spracovaná a/alebo uskladnená pred 31. decembrom 2004 v súlade s ustanoveniami smernice Rady 88/407/EHS uplatňovanej do 1. júla 2003 a s ktorou sa obchodovalo po tomto dátume v súlade s článkom 2 ods. 2 smernice 2003/43/ES.


## EURÓPSKE SPOLOČENSTVO

## Certifikát pre obchod vnútri Spoločenstva

Časť I: Podrobnosti týkajúce sa predloženej zásielky	I.1. Odosielateľ Meno Adresa PSČ		I.2. Referenčné číslo certifikátu		I.2.a. Miestne referenčné číslo					
			I.3. Príslušný ústredný orgán							
			I.4. Príslušný miestny orgán							
	I.5. Príjemca Meno Adresa PSČ		I.6. Číslo(-a) súvisiacich originálnych certifikátov Číslo(-a) sprievodných dokladov							
			I.7.							
	I.8. Krajina pôvodu	ISO kód	I.9. Región pôvodu	(oblasť)	Kód	I.10. Krajina určenia	ISO kód	I.11. Región (oblasť) určenia	Kód	
	I.12. Miesto pôvodu  Stredisko pre spermú <input type="checkbox"/>  Meno Adresa PSČ		Schvaľovacie číslo		I.13. Miesto určenia  Stredisko pre spermú <input type="checkbox"/> Chov <input type="checkbox"/>  Meno Adresa PSČ				Schvaľovacie číslo	
	I.14. Miesto naloženia  PSČ		I.15. Dátum odjazdu							
	I.16. Dopravný prostriedok Lietadlo <input type="checkbox"/> Lod' <input type="checkbox"/> Železničný vagón <input type="checkbox"/> Auto <input type="checkbox"/> Iné <input type="checkbox"/>		I.17.							
	I.18. Opis komodity				I.19. Kód tovaru (KN kód) <b>05 11 10</b>		I.20. Počet/Množstvo			
	I.21. Teplota produktov Teplota prostredia <input type="checkbox"/> Chladné <input type="checkbox"/> Mrazené <input type="checkbox"/>		I.22. Počet balení							
	I.23. Označenie kontajnera/Číslo plomby				I.24. Druh balenia					
	I.25. Komodity sú osvedčené na Umelá reprodukcia <input type="checkbox"/>									
I.26. Tranzit cez tretie krajiny <input type="checkbox"/> Tretia krajina    ISO kód Výstupný prechod    Kód Vstupný prechod    Číslo HIS:		I.27. Tranzit cez členské štáty <input type="checkbox"/> Členský štát    ISO kód Členský štát    ISO kód Členský štát    ISO kód								
I.28. Vývoz <input type="checkbox"/> Tretia krajina    ISO kód Výstupný prechod    Kód		I.29.								
I.30.										
I.31. Označenie komodity Druh    Identifikačná značka    Množstvo (Vedecký názov)										

## EURÓPSKE SPOLOČENSTVO

## Sperma hovädzieho dobytku

		II.a. Referenčné číslo osvedčenia	II.b. Miestne referenčné číslo
Časť II: Osvedčenie	II.1. <b>potvrdenie o zdraví zvierat</b>		
		Ja, podpísaný úradný veterinárny lekár, týmto osvedčujem, že:	
		sperma opísaná vyššie:	
	II.1.1.	bola odobratá, spracovaná a uskladnená najmenej 30 dní bezprostredne po odbere na schválenej inseminačnej stanici na odber spermy <sup>(2)</sup> v	
	( <sup>1</sup> ) <i>bud'</i>	[členskom štáte, v prevádzke a pod dozorom v súlade s kapitolou I ods. 1 a kapitolou II ods. 1 prílohy A k smernici 88/407/EHS;]	
	( <sup>1</sup> ) <i>a/alebo</i>	[tretej krajine uvedenej na zozname v prílohe I k rozhodnutiu 2004/639/ES, v prevádzke a pod dozorom v súlade s kapitolou I ods. 1 a kapitolou II ods. 1 prílohy A k smernici 88/407/EHS a dovezená do Spoločenstva v súlade s podmienkami stanovenými smernicou 88/407/EHS;]	
	II.1.2.		
	( <sup>1</sup> ) <i>bud'</i>	[bola uskladnená na schválenej inseminačnej stanici na skladovanie spermy <sup>(2)</sup> uvedenej v časti I.12, v prevádzke a pod dozorom v súlade s kapitolou I ods. 2 a kapitolou II ods. 2 prílohy A k smernici 88/407/EHS;]	
	( <sup>1</sup> ) <i>a/alebo</i>	[bola uskladnená na schválenej inseminačnej stanici na odber spermy <sup>(2)</sup> uvedenej v časti I.12, v prevádzke a pod dozorom v súlade s kapitolou I ods. 1 a kapitolou II ods. 1 prílohy A k smernici 88/407/EHS;]	
	II.1.3.	bola odoslaná na miesto nakládky v zapečatenej nádobe za podmienok, ktoré sú v súlade so smernicou 88/407/EHS, s číslom uvedeným v časti I.23.	
<b>Poznámky:</b>			
<b>Časť I</b>			
— Kolónka I.6: Údaj by mal zodpovedať sériovému číslu daného úradného dokumentu(-ov) alebo veterinárneho osvedčenia(-i) [bud' INTRA alebo CVED], ktoré sprevádzali spermu opísanú vyššie od schválenej inseminačnej stanice na odber spermy jej pôvodu do inseminačnej stanice na skladovanie spermy opísanej vyššie. Originál týchto dokumentov alebo osvedčení alebo ich úradne overené kópie musia byť priložené k tomuto osvedčeniu.			
— Kolónka I.12: Miesto pôvodu zodpovedá inseminačnej stanici na odber alebo skladovanie spermy [podľa článku 2 písm. b) smernice 88/407/EHS], z ktorej sperma pochádza.			
— Kolónka I.13: Miesto určenia zodpovedá inseminačnej stanici na odber alebo skladovanie spermy [podľa článku 2 písm. b) smernice 88/407/EHS] alebo podniku miesta určenia spermy.			
— Kolónka I.23: Uvádza sa označenie nádoby a číslo plomby.			
— Kolónka I.31: Identifikačná značka zodpovedá identifikácii darcovských zvierat, plemena darcovských zvierat a dátumu odberu.			
<b>Časť II</b>			
( <sup>1</sup> ) Nehodiace sa prečiarknite.			
( <sup>2</sup> ) Iba stanice uvedené na zozname v súlade s článkom 5 ods. 2 a článkom 9 ods. 1 smernice 88/407/EHS. ( <a href="http://circa.europa.eu/irc/sanco/vets/info/data/semen/semn.html">http://circa.europa.eu/irc/sanco/vets/info/data/semen/semn.html</a> ).			
— Farba pečiatky a podpisu sa musí odlišovať od farby ostatných údajov uvedených v osvedčení.			
Úradný veterinárny lekár alebo úradný inšpektor			
Meno (veľkými písmenami):		Kvalifikácia a titul:	
Miestna veterinárna jednotka:		Číslo príslušnej MVJ:	
Dátum:		Podpis:"	
 Pečiatka			

## PRÍLOHA II

## „PRÍLOHA I

**Zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty schvaľujú dovoz spermy domácich zvierat druhov hovädzieho dobytku**

ISO kód	Krajina	Opis územia (v prípade potreby)	Dodatočné záruky
AU	Austrália		Dodatočné záruky stanovené v bodoch II.5.4.1.2 a II.5.4.2.2 osvedčenia v časti 1 prílohy II sú povinné.
CA	Kanada	Územie opísané v časti 1 prílohy I k rozhodnutiu Rady 79/542/EHS <sup>(1)</sup> .	Dodatočná záruka stanovená v bode II.5.4.1.2 osvedčenia v časti 1 prílohy II je povinná.
CH	Švajčiarsko		
HR	Chorvátsko		
NZ	Nový Zéland		
US	Spojené štáty		Dodatočná záruka stanovená v bode II.5.4.1.2 osvedčenia v časti 1 prílohy II je povinná.

(<sup>1</sup>) Ú. v. ES L 146, 14.6.1979, s. 15. Príloha naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1791/2006 (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 1).

## PRÍLOHA II

Vzor veterinárnych osvedčení na dovoz a tranzit spermy domácich zvierat druhov hovädzieho dobytku (na dovoz, odobratej v súlade so smernicou Rady 88/407/EHS naposledy zmenenou a doplnenou smernicou 2003/43/ES)

## ČASŤ I

Vzor osvedčenia uplatniteľného na dovoz a tranzit spermy odoslanej zo schválenej inseminačnej stanice na odber spermy, ktorá bola odobratá v súlade so smernicou Rady 88/407/EHS naposledy zmenenou a doplnenou smernicou 2003/43/ES

## KRAJINA

## Veterinárne osvedčenie pre dovoz do EÚ

Časť 2: Údaje o odoslanej zásielke	I.1. Odosielateľ		I.2. Referenčné číslo certifikátu		I.2.a.						
	Meno										
	Adresa		I.3. Príslušný ústredný orgán								
	Tel. č.		I.4. Príslušný miestny orgán								
	I.5. Prijemca		I.6. Osoba zodpovedná za zásielku v EÚ								
	Meno		Meno								
	Adresa		Adresa								
	PSČ		PSČ								
	Tel. č.		Tel. č.								
	I.7. Krajina pôvodu		ISO kód	I.8. Región (oblasť) pôvodu		Kód	I.9. Krajina určenia		ISO kód	I.10. Región (oblasť) určenia	
I.11. Miesto pôvodu				I.12. Miesto určenia							
Meno		Schvaľovacie číslo		Meno							
Adresa		Schvaľovacie číslo		Adresa							
Meno		Schvaľovacie číslo		PSČ							
Adresa		Schvaľovacie číslo									
Meno		Schvaľovacie číslo									
Adresa		Schvaľovacie číslo									
I.13. Miesto naloženia				I.14. Dátum odjazdu							
I.15. Dopravný prostriedok				I.16. Vstupné stanovište hraničnej kontroly v EÚ							
Lietadlo <input type="checkbox"/>		Lod' <input type="checkbox"/>		Železničný vagon <input type="checkbox"/>							
Auto <input type="checkbox"/>				Iné <input type="checkbox"/>							
Identifikácia:				I.17.							
Odkazy na doklady:											
I.18. Opis komodity				I.19. Kód tovaru (KN kód)		05 11 10					
						I.20. Množstvo					
I.21.						I.22. Počet balení					
I.23. Označenie kontajnera/Číslo plomby						I.24.					
I.25. Komodity sú osvedčené na											
Umelá reprodukcia <input type="checkbox"/>											
I.26. Za tranzit cez EÚ do tretej krajiny <input type="checkbox"/>				I.27. Za dovoz alebo príjem do EÚ <input type="checkbox"/>							
Tretia krajina		ISO kód									
I.28. Označenie komodity											
Druh (Vedecký názov)		Identifikačná značka				Množstvo					

## KRAJINA

## Sperma hovädzieho dobytká

Časť II: Osvedčenie		II.a. Referenčné číslo osvedčenia	
	<p><b>II. Informácie o zdravotnom stave</b></p> <p>Ja, podpísaný úradný veterinárny lekár, týmto osvedčujem, že:</p> <p>II.1. .... (názov krajiny vývozu)<sup>(2)</sup></p> <p>bol/bola/bolo bez výskytu moru hovädzieho dobytká a slintačky a krívačky počas 12 mesiacov bezprostredne pred odberom spermy na vývoz až do dátumu odoslania a v tomto období nebolo vykonané žiadne očkovanie proti týmto chorobám.</p> <p>II.2. Stanica, na ktorej bola odobratá sperma určená na vývoz:</p> <p>II.2.1. spĺňa podmienky stanovené v kapitole I ods. 1 prílohy A k smernici Rady 88/407/EHS;</p> <p>II.2.2. je v prevádzke a pod dozorom v súlade s podmienkami stanovenými v kapitole II ods. 1 prílohy A k smernici Rady 88/407/EHS.</p> <p>II.3. Stanica, na ktorej bola sperma určená na vývoz odobratá, bola bez výskytu besnoty, tuberkulózy, brucelózy, sneti sleziny a pľúcnej nákazy hovädzieho dobytká počas 30 dní pred dátumom odberu spermy určenej na vývoz a 30 dní po odbere (v prípade čerstvej spermy do dňa odoslania).</p> <p>II.4. Hovädzí dobytok ustajnený na inseminačnej stanici na odber spermy:</p> <p>II.4.1. pochádza z čried a/alebo sa narodil matkám, ktoré spĺňajú podmienky odseku 1 písm. b) a c) kapitoly I prílohy B k smernici 88/407/EHS;</p> <p>II.4.2. bol podrobený testom požadovaným v súlade s odsekom 1 písm. d) kapitoly I prílohy B k smernici 88/407/EHS počas 28 dní pred obdobím karanténnej izolácie;</p> <p>II.4.3. splnil podmienku obdobia karanténnej izolácie a požiadavky na testovanie stanovené v odseku 1 písm. e) kapitoly I prílohy B k smernici 88/407/EHS;</p> <p>II.4.4. bol podrobený aspoň raz ročne rutinným testom uvedeným v kapitole II prílohy B k smernici 88/407/EHS.</p> <p>II.5. Sperma určená na vývoz pochádza od darcovských býkov, ktoré:</p> <p>II.5.1. spĺňajú podmienky stanovené v prílohe C k smernici 88/407/EHS;</p> <p>II.5.2. zostali</p> <p>(<sup>1</sup>) <i>bud'</i> [v krajine vývozu najmenej posledných šesť mesiacov pred odberom spermy určenej na vývoz;]</p> <p>(<sup>1</sup>) <i>alebo</i> [v krajine vývozu najmenej 30 dní pred odberom spermy od vstupu a dovezené boli z ..... (<sup>2</sup>) počas obdobia menej ako šesť mesiacov pred odberom spermy a spĺňali podmienky zdravotného stavu zvierat uplatňované na darcovské zvieratá spermy určenej na vývoz do Spoločenstva;]</p> <p>II.5.3. spĺňajú podmienky na dovoz spermy hovädzieho dobytká stanovené v kapitole venovanej katarálnej horúčke oviec kódexu OIE pre zdravotný stav zvierat žijúcich na zemi v závislosti od statusu krajiny alebo zóny pobytu;</p> <p>II.5.4. sa nachádzali v krajine vývozu,</p> <p>II.5.4.1.</p> <p>(<sup>1</sup>) <i>bud'</i> [II.5.4.1.1. ktorá je podľa úradných zistení bez výskytu nákazlivej hemoragickej choroby (EHD);]</p> <p>(<sup>1</sup>) <i>alebo</i> [II.5.4.1.2. v ktorej sú podľa úradných zistení tieto sérotypy nákazlivej hemoragickej choroby (EHD): ..... , a boli dvakrát testované s negatívnym výsledkom a časovým odstupom najviac 12 mesiacov imunodifúznym testom na agarovom géli (<sup>3</sup>) a vírus neutralizačným testom na všetky uvedené sérotypy EHD vykonanými vo schválenom laboratóriu na vzorkách krvi odobratej pred odberom spermy a najmenej 21 dní po odbere spermy];</p>		

## KRAJINA

## Sperma hovädzieho dobytku

II.5.4.2.

(<sup>1</sup>) *bud'* [5.4.2.1. ktorá je podľa úradných zistení bez výskytu choroby Akabane a choroby Aino.]

(<sup>1</sup>) *alebo* [5.4.2.2. a boli dvakrát testované s negatívnym výsledkom a časovým odstupom najviac 12 mesiacov séroneutralizačným testom na vírus Akabane a na vírus Aino vykonaným vo schválenom laboratóriu na vzorkách krvi odobratých pred odberom spermy a najmenej 21 dní po odbere spermy.]

II.6. Sperma určená na vývoz bola odobratá po dátume, keď príslušné vnútroštátne orgány krajiny vývozu schválili danú stanicu.

II.7. Sperma určená na vývoz bola spracovaná, uskladnená a prepravená za podmienok, ktoré spĺňajú požiadavky smernice 88/407/EHS.

**Poznámky:****Časť I**

- Kolónka I.6: Osoba zodpovedná za nakládku v EÚ: vypĺňa sa len v prípade osvedčenia na tranzitný tovar.
- Kolónka I.12: Miesto určenia: vypĺňa sa len v prípade osvedčenia na tranzitný tovar.
- Kolónka I.23: Uvádza sa označenie nádoby a číslo plomby.
- Kolónky I.26 a I.27: Vyplňte podľa toho, či ide o tranzitné alebo dovozné osvedčenie.
- Kolónka I.28: Identifikačná značka zodpovedá identifikácii darcovských zvierat a dátumu odberu.

**Časť II**

- (<sup>1</sup>) Nehodí sa prečiarknite.
- (<sup>2</sup>) Krajiny uvedené v prílohe I k rozhodnutiu 2004/639/ES.
- (<sup>3</sup>) Normy diagnostických testov na vírus EHD sú opísané v kapitole venovanej katarálnej horúčke oviec Príručky diagnostických testov a vakcín pre zvieratá žijúce na zemi.
- Farba podpisu a pečiatky musí byť iná ako farba tlačie.

Úradný veterinárny lekár

Meno (veľkými písmenami):

Dátum:

Miesto:

Kvalifikácia a titul:

Podpis:



## ČASŤ 2

Vzor osvedčenia uplatniteľného od 1. januára 2005 na dovoz a tranzit zásob spermy odoslanej zo schválenej inseminačnej stanice na odber spermy, ktorá bola odobratá, spracovaná a uskladnená pred 31. decembrom 2004 v súlade s ustanoveniami smernice Rady 88/407/EHS uplatňovanej do 1. júla 2003 a dovezená po 31. decembri 2004 v súlade s článkom 2 ods. 2 smernice 2003/43/ES.

## KRAJINA

## Veterinárne osvedčenie pre dovoz do EÚ

Časť II: Údaje o odoslanej zásielke	I.1. Odosielateľ Meno Adresa Tel. č.		I.2. Referenčné číslo certifikátu		I.2.a.				
			I.3. Príslušný ústredný orgán						
			I.4. Príslušný miestny orgán						
	I.5. Príjemca Meno Adresa PSČ Tel. č.		I.6. Osoba zodpovedná za zásielku v EÚ Meno Adresa PSČ Tel. č.						
	I.7. Krajina pôvodu	ISO kód	I.8. Región (oblasť) pôvodu	Kód	I.9. Krajina určenia	ISO kód	I.10. Región (oblasť) určenia	Kód	
	I.11. Miesto pôvodu Meno Adresa Meno Adresa Meno Adresa		Schvaľovacie číslo Schvaľovacie číslo Schvaľovacie číslo		I.12. Miesto určenia Meno Adresa PSČ				
	I.13. Miesto naloženia		I.14. Dátum odjazdu						
	I.15. Dopravný prostriedok Lietadlo <input type="checkbox"/> Loď <input type="checkbox"/> Železničný vagón <input type="checkbox"/> Auto <input type="checkbox"/> Iné <input type="checkbox"/> Identifikácia: Odkazy na doklady:		I.16. Vstupné stanovište hraničnej kontroly v EÚ				I.17.		
	I.18. Opis komodity				I.19. Kód tovaru (KN kód) <b>05 11 10</b>		I.20. Množstvo		
	I.21.						I.22. Počet balení		
I.23. Označenie kontajnera/Číslo plomby				I.24.					
I.25. Komodity sú osvedčené na Umelá reprodukcia <input type="checkbox"/>									
I.26. Za tranzit cez EÚ do tretej krajiny <input type="checkbox"/> Tretia krajina			ISO kód		I.27. Za dovoz alebo príjem do EÚ <input type="checkbox"/>				
I.28. Označenie komodity Druh (Vedecký názov)						Identifikačná značka		Množstvo	

## KRAJINA

## Sperma hovädzieho dobytku

Časť II: Osvedčenie		II.a. Referenčné číslo osvedčenia		
<p><b>II. Informácie o zdravotnom stave</b></p> <p>Ja, podpísaný úradný veterinárny lekár, týmto osvedčujem, že:</p>				
<p>II.1. .... (názov krajiny vývozu) (2)</p>				
<p>bol/bola/bolo bez výskytu moru hovädzieho dobytku a sliintačky a krívačky počas 12 mesiacov bezprostredne pred odberom spermy na vývoz až do dátumu odoslania a v tomto období nebolo vykonané žiadne očkovanie proti týmto chorobám.</p>				
<p>II.2. Sperma opísaná vyššie bola odobratá pred 31. decembrom 2004 na inseminačnej stanici na odber spermy, ktorá:</p>				
<p>II.2.1. spĺňa podmienky stanovené v kapitole I prílohy A k smernici 88/407/EHS;</p>				
<p>II.2.2. je v prevádzke a pod dozorom v súlade s podmienkami stanovenými v kapitole II prílohy A k smernici 88/407/EHS.</p>				
<p>II.3. Stanica, na ktorej bola sperma určená na vývoz odobratá, bola bez výskytu besnoty, tuberkulózy, brucelózy, sneti sleziny a pľúcnej nákazy hovädzieho dobytku počas 30 dní pred dátumom odberu spermy určenej na vývoz a 30 dní po odbere.</p>				
<p>II.4. V čase, keď sa sperma opísaná vyššie odoberala, všetok hovädzí dobytok ustajnený na inseminačnej stanici na odber spermy:</p>				
<p>II.4.1. pochádzal z čried a/alebo sa narodil matkám, ktoré spĺňajú podmienky odseku 1 písm. b) a c) kapitoly I prílohy B k smernici 88/407/EHS;</p>				
<p>II.4.2. bol podrobený počas 30 dní pred obdobím karanténnej izolácie s negatívnym výsledkom:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— testom uvedeným v bode 1 písm. d) bodoch i), ii) a iii) kapitoly I prílohy B k smernici 88/407/EHS a</li> <li>— séroneutralizačnému testu alebo ELISA testu na infekčnú rinotracheitídu hovädzieho dobytku/infekčnú pustulárnu vulvovaginitídu a</li> <li>— testu na izoláciu vírusu (fluorescenčným testu na protilátky alebo imunoperoxidázovému testu) na vírusovú hnačku hovädzieho dobytku, pričom v prípade zvierat mladších než 6 mesiacov bol test odložený, kým zvieratá nedosiahli tento vek;</li> </ul>				
<p>II.4.3. bol podrobený 30-dňovému obdobiu karanténnej izolácie s negatívnymi výsledkami týmto testom zdravotného stavu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— sérologickému testu na brucelózu vykonanému v súlade s postupom opísaným v prílohe C k smernici 64/432/EHS,</li> <li>— buď testu na dôkaz antigénov imunofluorescenčných protilátok alebo kultivácii na infekciu <i>Campylobacter fetus</i> zo vzorky z prepuciálneho výplachu alebo z výplachu umelej vagíny alebo v prípade samice aglutinačnému testu s vaginálnym hlienom,</li> <li>— mikroskopickému vyšetreniu a kultivácii na zistenie <i>Trichomonas foetus</i> zo vzorky z prepuciálneho výplachu alebo z výplachu umelej vagíny alebo v prípade samice aglutinačnému testu s vaginálnym hlienom,</li> </ul>				
<p>II.4.4. bol podrobený s negatívnym výsledkom aspoň raz ročne rutinným testom uvedeným v bode 1 písm. a), b) a c) kapitoly II prílohy B k smernici 88/407/EHS.</p>				
<p>II.5. V čase, keď sa sperma opísaná vyššie odoberala,</p>				
<p>II.5.1. všetky samice hovädzieho dobytku na stanici boli aspoň raz ročne podrobené s negatívnym výsledkom aglutinačnému testu s vaginálnym hlienom na infekciu <i>Campylobacter fetus</i> a</p>				
<p>II.5.2. všetky býky používané na produkciu spermy boli podrobené s negatívnym výsledkom buď testu na dôkaz antigénov imunofluorescenčných protilátok, alebo kultivácii na infekciu <i>Campylobacter fetus</i> zo vzorky z prepuciálneho výplachu alebo z výplachu umelej vagíny, ktoré boli vykonané v priebehu dvanástich mesiacov pred odberom.</p>				
<p>II.6. Sperma určená na vývoz pochádzala od darcovských býkov, ktoré:</p>				
<p>II.6.1. spĺňajú podmienky stanovené v prílohe C k smernici 88/407/EHS;</p>				



## KRAJINA

## Sperma hovädzieho dobytky

II.6.2.

(<sup>1</sup>) *bud'* [sa nachádzali v krajine vývozu počas šiestich mesiacov bezprostredne pred odberom spermy na vývoz;]

(<sup>1</sup>) *alebo* [boli dovezené z ..... (<sup>2</sup>) po tom, čo sa nachádzali menej ako šesť mesiacov v krajine vývozu a v čase dovozu spĺňali podmienky zdravotného stavu zvierat uplatňované na darčovské zvieratá spermy určenej na vývoz do Spoločenstva;]

II.6.3. sú ustajnené na inseminačnej stanici na odber spermy, na ktorej:

(<sup>1</sup>) *bud'* [všetok hovädzí dobytok nebol očkovaný proti infekčnej rinotracheitíde hovädzieho dobytky a bol podrobený aspoň raz ročne s negatívnym výsledkom séroneutralizačnému testu alebo ELISA testu na infekčnú rinotracheitídu hovädzieho dobytky/infekčnú pustulárnu vulvovaginitídu;]

(<sup>1</sup>) *alebo* [hovädzí dobytok neočkovaný proti infekčnej rinotracheitíde hovädzieho dobytky bol podrobený aspoň raz ročne s negatívnym výsledkom séroneutralizačnému testu alebo ELISA testu na infekčnú rinotracheitídu hovädzieho dobytky/infekčnú pustulárnu vulvovaginitídu a na ktorej sa testovanie na infekčnú rinotracheitídu hovädzieho dobytky nevykonalo na býkoch, ktoré dostali prvú vakcínu proti infekčnej rinotracheitíde hovädzieho dobytky na inseminačnej stanici po tom, ako boli podrobené s negatívnym výsledkom séroneutralizačnému testu alebo ELISA testu na infekčnú rinotracheitídu hovädzieho dobytky/infekčnú pustulárnu vulvovaginitídu a ktoré boli od prvého očkovania pravidelne preočkované v intervaloch nie dlhších ako šesť mesiacov;]

II.6.4.

(<sup>1</sup>) *bud'* [neboli očkované proti infekčnej rinotracheitíde hovädzieho dobytky,]

(<sup>1</sup>) *alebo* [boli očkované proti infekčnej rinotracheitíde hovädzieho dobytky v súlade s bodom II.6.3,]

II.6.5. spĺňajú podmienky na dovoz spermy hovädzieho dobytky stanovené v kapitole venovanej katarálnej horúčke oviec kódexu OIE pre zdravotný stav zvierat žijúcich na zemi v závislosti od statusu krajiny alebo zóny pobytu\*\*\*\*;

II.6.6. nachádzali sa v krajine vývozu, v ktorej sú tieto sérotypy nákazlivej hemoragickej choroby (EHD): ..... a boli dvakrát testované s negatívnym výsledkom a časovým odstupom najviac 12 mesiacov imunodifúznym testom na agarovom géli (<sup>3</sup>) a vírus neutralizačným testom na všetky uvedené sérotypy EHD vykonanými vo schválenom laboratóriu na vzorkách krvi odobratej pred odberom a najmenej 21 dní po odbere spermy\*\*\*;

II.6.7. nachádzali sa v krajine vývozu, v ktorej sú tieto sérotypy nákazlivej hemoragickej choroby (EHD): ..... a boli testované s negatívnym výsledkom pred vstupom a v šesťmesačných intervaloch imunodifúznym testom na agarovom géli (<sup>3</sup>) a vírus neutralizačným testom na všetky uvedené sérotypy EHD vykonanými vo schválenom laboratóriu\*\*;

II.6.8. boli dvakrát testované s negatívnym výsledkom a časovým odstupom najviac 12 mesiacov séroneutralizačným testom na vírus Akabane vykonaným vo schválenom laboratóriu na vzorkách krvi odobratých pred odberom spermy a najmenej 21 dní po odbere spermy\*.

II.7. Sperma určená na vývoz bola odobratá po dátume, keď príslušné vnútroštátne orgány krajiny vývozu schválili danú stanicu.

II.8. Sperma určená na vývoz bola spracovaná, uskladnená a prepravená za podmienok, ktoré spĺňajú požiadavky smernice 88/407/EHS pred jej zmenou a doplnením smernicou 2003/43/ES.

**Poznámky****Časť I**

— Kolónka I.6: Osoba zodpovedná za nakládku v EÚ: vyplňa sa len v prípade osvedčenia na tranzitný tovar.

— Kolónka I.12: Miesto určenia: vyplňa sa len v prípade osvedčenia na tranzitný tovar.

— Kolónka I.23: Uvádza sa označenie nádoby a číslo plomby.

— Kolónky I.26 a I.27: Vyplňte podľa toho, či ide o tranzitné alebo dovozné osvedčenie.

— Kolónka I.28: Identifikačná značka zodpovedá identifikácii darčovských zvierat a dátumu odberu, ktorý musí byť pred 31. decembrom 2004.

## KRAJINA

## Sperma hovädzieho dobytká

## Časť II

- (1) Nehodí sa prečiarknite.
- (2) Krajiny uvedené v prílohe I k rozhodnutiu 2004/639/ES.
- (3) Normy diagnostických testov na vírus EHD sú uvedené v kapitole venovanej katarálnej horúčke oviec Príručky diagnostických testov a vakcín pre zvieratá žijúce na zemi.
- \*\*\*\* Iba v prípade Austrálie, Kanady a USA.
- \*\*\* Iba v prípade Austrálie a USA.
- \*\* Iba v prípade Kanady.
- \* Iba v prípade Austrálie.
- Farba podpisu a pečiatky musí byť iná ako farba tlačne.

Úradný veterinárny lekár

Meno (veľkými písmenami):

Dátum:

Miesto:

Kvalifikácia a titul:

Podpis:



## ČASŤ 3

Vzor osvedčenia uplatniteľného na dovoz a tranzit spermy odoslanej zo schválenej inseminačnej stanice na skladovanie spermy alebo zo schválenej inseminačnej stanice na odber spermy, ktorá bola:

- buď odobratá a spracovaná v súlade s podmienkami stanovenými smernicou Rady 88/407/EHS naposledy zmenenou a doplnenou smernicou 2003/43/ES,
- alebo odobratá, spracovaná a uskladnená pred 31. decembrom 2004 v súlade s ustanoveniami smernice Rady 88/407/EHS uplatňovanej do 1. júla 2003 a dovezená po 31. decembri 2004 v súlade s článkom 2 ods. 2 smernice 2003/43/ES.

## KRAJINA

## Veterinárne osvedčenie pre dovoz do EÚ

Časť II: Údaje o odoslanej zásielke	I.1. Odosielateľ		I.2. Referenčné číslo certifikátu		I.2.a.		
	Meno		I.3. Príslušný ústredný orgán				
	Adresa						
	Tel. č.						
	I.5. Prijemca		I.6. Osoba zodpovedná za zásielku v EÚ				
	Meno		Meno				
	Adresa		Adresa				
	PSČ		PSČ				
	Tel. č.		Tel. č.				
	I.7. Krajina pôvodu	ISO kód	I.8. Región (oblasť) pôvodu	Kód	I.9. Krajina určenia	ISO kód	I.10. Región (oblasť) určenia
I.11. Miesto pôvodu			I.12. Miesto určenia				
Meno		Schvaľovacie číslo		Meno		PSČ	
Adresa		Schvaľovacie číslo		Adresa			
Meno		Schvaľovacie číslo					
Adresa		Schvaľovacie číslo					
Meno		Schvaľovacie číslo					
Adresa							
I.13. Miesto naloženia				I.14. Dátum odjazdu			
I.15. Dopravný prostriedok				I.16. Vstupné stanovište hraničnej kontroly v EÚ			
Lietadlo <input type="checkbox"/>		Lod' <input type="checkbox"/>		Železničný vagón <input type="checkbox"/>		I.17. Číslo(a) súvisiacich originálnych certifikátov	
Auto <input type="checkbox"/>		Iné <input type="checkbox"/>					
Identifikácia:							
Odkazy na doklady:							
I.18. Opis komodity				I.19. Kód tovaru (KN kód)		05 11 10	
						I.20. Množstvo	
I.21.						I.22. Počet balení	
I.23. Označenie kontajnera/Číslo plomby						I.24.	
I.25. Komodity sú osvedčené na							
Umelá reprodukcia <input type="checkbox"/>							
I.26. Za tranzit cez EÚ do tretej krajiny <input type="checkbox"/>				I.27. Za dovoz alebo príjem do EÚ <input type="checkbox"/>			
Tretia krajina				ISO kód			
I.28. Označenie komodity							
Druh (Vedecký názov)		Identifikačná značka			Množstvo		

## KRAJINA

## Sperma hovädzieho dobytku

Časť II: Osvedčenie	II.a. Referenčné číslo osvedčenia	
	<p><b>II. Informácie o zdravotnom stave</b></p> <p>Ja, podpísaný úradný veterinárny lekár v/vo/na ....., týmto osvedčujem, že: (názov krajiny vývozu) <sup>(2)</sup></p> <p>II.1. stanica, na ktorej bola uskladnená sperma určená na vývoz do Spoločenstva:</p> <p>(<sup>1</sup>) <i>bud'</i> [II.1.1 spĺňa podmienky stanovené v kapitole I ods. 1 prílohy A k smernici 88/407/EHS;</p> <p style="margin-left: 20px;"><i>a</i> II.1.2 je v prevádzke a pod dozorom v súlade s podmienkami stanovenými v kapitole II ods. 1 prílohy A k smernici Rady 88/407/EHS;]</p> <p>(<sup>1</sup>) <i>alebo</i> [II.1.1 spĺňa podmienky stanovené v kapitole I ods. 2 prílohy A k smernici 88/407/EHS;</p> <p style="margin-left: 20px;"><i>a</i> II.1.2 je v prevádzke a pod dozorom v súlade s podmienkami stanovenými v kapitole II ods. 2 prílohy A k smernici Rady 88/407/EHS.]</p> <p>II.2. Sperma určená na vývoz do Spoločenstva:</p> <p>II.2.1. bola odobratá, spracovaná a uskladnená najmenej 30 dní bezprostredne po odbere na schválenej inseminačnej stanici na odber spermy <sup>(3)</sup> v prevádzke a pod dozorom v súlade s kapitolou I ods. 1 a kapitolou II ods. 1 prílohy A k smernici 88/407/EHS a</p> <p>(<sup>1</sup>) <i>bud'</i> [sa nachádzala v krajine vývozu;]</p> <p>(<sup>1</sup>) <i>a/alebo</i> [sa nachádzala v/vo/na ..... <sup>(2)</sup></p> <p style="margin-left: 20px;"><i>a</i> bola dovezená do krajiny vývozu za podmienok aspoň takých prísnych, ako sú podmienky na dovoz spermy druhov hovädzieho dobytku do Spoločenstva v súlade so smernicou 88/407/EHS.]</p> <p>II.2.2. bola uskladnená za podmienok, ktoré spĺňajú požiadavky smernice 88/407/EHS;</p> <p>II.2.3. bola odoslaná na miesto nakládky v zapečatenej nádobe za podmienok, ktoré sú v súlade so smernicou 88/407/EHS, a s číslom uvedeným v časti I.23.</p> <p><b>Poznámky</b></p> <p><b>Časť I</b></p> <p>— Kolónka I.6: Osoba zodpovedná za nakládku v EÚ: vyplní sa len v prípade osvedčenia na tranzitný tovar.</p> <p>— Kolónka I.12: Miesto určenia: vyplní sa len v prípade osvedčenia na tranzitný tovar.</p> <p>— Kolónka I.17: Údaj by mal zodpovedať sériovému číslu daného úradného dokumentu(-ov) alebo veterinárneho osvedčenia(-i), ktoré spracovávali spermu opísanú vyššie od schválenej inseminačnej stanice na odber spermy jej pôvodu do inseminačnej stanice na skladovanie spermy opísanej vyššie. Originál(-y) tohto dokumentu(-ov) alebo osvedčenia(-i) alebo ich úradne overené kópie musia byť priložené k tomuto osvedčeniu.</p> <p>— Kolónka I.23: Uvádza sa označenie nádoby a číslo plomby.</p> <p>— Kolónky I.26 a I.27: Vyplňte podľa toho, či ide o tranzitné alebo dovozné osvedčenie.</p> <p>— Kolónka I.28: Identifikačná značka zodpovedá identifikácii darcovských zvierat a dátumu odberu.</p>	

## KRAJINA

## Sperma hovädzieho dobytku

## Časť II

- (1) Nehodiace sa prečiarknite.
- (2) Krajiny uvedené na zozname v prílohe I k rozhodnutiu 2004/639/ES a členské štáty.
- (3) Iba stanice uvedené na zozname v súlade s článkom 5 ods. 2 a článkom 9 ods. 1 smernice 88/407/EHS.  
[http://circa.europa.eu/irc/sanco/vets/info/data/semn.html](http://circa.europa.eu/irc/sanco/vets/info/data/semen/semn.html)
- Farba podpisu a pečiatky musí byť iná ako farba tlače.

Úradný veterinárny lekár

Meno (veľkými písmenami):

Dátum:

Miesto:

Kvalifikácia a titul:

Podpis:“



# EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

zo 17. decembra 2007,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie ECB/2006/17 o ročnej účtovnej závierke Európskej centrálnej banky

(ECB/2007/21)

(2008/121/ES)

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

ROZHODLA TAKTO:

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, a najmä na jeho článok 26.2,

Článok 1

### Zmeny a doplnenia

Rozhodnutie ECB/2006/17 sa mení a dopĺňa takto:

keďže:

1. Vkladá sa tento článok 10a:

(1) Rozhodnutie ECB/2006/17 z 10. novembra 2006 o ročnej účtovnej závierke Európskej centrálnej banky <sup>(1)</sup> (ďalej len „ECB“) neobsahuje osobitné pravidlá pre kapitalizáciu nákladov, ktoré sa týkajú nadobúdania nehmotných aktív. Z dôvodov jasnosti je žiaduce zaviesť pravidlá upravujúce súčasnú prax.

„Článok 10a

#### Syntetické nástroje

Pri syntetických nástrojoch sa použijú účtovné postupy v súlade s článkom 9a usmernenia ECB/2006/16.“

(2) Článok 14 ods. 2 usmernenia ECB/2007/2 z 26. apríla 2007 o Transeurópskom automatizovanom expresnom systéme hrubého zúčtovania platieb v reálnom čase (TARGET2) <sup>(2)</sup> ustanovuje, že systém TARGET2 nahradí súčasný systém TARGET. Národné centrálné banky členských štátov, ktoré prijali euro (ďalej len „zúčastnené členské štáty“), prejdú na TARGET2 v súlade s harmonogramom uvedeným v článku 13 usmernenia ECB/2007/2. Navyše niektoré národné centrálné banky členských štátov, ktoré neprijali euro, sa pripoja k TARGET2 na základe osobitnej dohody s ECB a s národnými centrálnymi bankami zúčastnených členských štátov. Preto je potrebné zmeniť a doplniť odkazy na „TARGET“ v rozhodnutí ECB/2006/17,

2. Príloha I k rozhodnutiu ECB/2006/17 sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

### Záverčné ustanovenie

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 1. januára 2008.

Vo Frankfurte nad Mohanom 17. decembra 2007

Prezident ECB

Jean-Claude TRICHET

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 348, 11.12.2006, s. 38.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 237, 8.9.2007, s. 1.

## PRÍLOHA

Príloha I k rozhodnutiu ECB/2006/17 sa mení a dopĺňa takto:

1. Pokiaľ ide o súvahovú položku 11.2 („Hmotné a nehmotné fixné aktíva“) v tabuľke s názvom „Aktíva“, na konci stĺpca s názvom „Zásada oceňovania“ sa dopĺňa táto veta:

„Náklady nehmotných aktív zahŕňajú cenu za nadobudnutie nehmotného aktíva. Iné priame alebo nepriame náklady je potrebné vyúčtovať.“

2. Slovo „TARGET“ sa nahrádza slovami „TARGET/TARGET2“ v týchto ustanoveniach:

- a) v tabuľke s názvom „Aktíva“, pokiaľ ide o súvahovú položku 9.3, a
  - b) v tabuľke s názvom „Pasíva“, pokiaľ ide o súvahové položky 6 a 10.2.
-

## USMERNENIA

## EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA

## USMERNENIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

zo 17. decembra 2007,

ktorým sa mení a dopĺňa usmernenie ECB/2006/16 o právnom rámci pre účtovníctvo a finančné výkazníctvo v Európskom systéme centrálnych bánk

(ECB/2007/20)

(2008/122/ES)

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, a najmä na jeho články 12.1, 14.3 a 26.4,

so zreteľom na príspevok Generálnej rady Európskej centrálnej banky (ďalej len „ECB“) podľa článku 47.2 druhej a tretej zarážky štatútu,

keďže:

- (1) Usmernenie ECB/2006/16 z 10. novembra 2006 o právnom rámci pre účtovníctvo a finančné výkazníctvo v Európskom systéme centrálnych bánk <sup>(1)</sup> neobsahuje osobitné pravidlá pre účtovníctvo syntetických nástrojov, ktoré sa čoraz častejšie používajú na finančných trhoch. Je vhodné vyvíjať všeobecné účtovné pravidlá pre syntetické nástroje, pretože to zabezpečí jasné pravidlá, ktoré sa môžu prispôsobiť celému rozsahu takýchto nástrojov a poskytnúť jasný rámec pre externých audítorov Euro-systému.
- (2) Článok 14 ods. 2 usmernenia ECB/2007/2 z 26. apríla 2007 o Transeurópskom automatizovanom expresnom systéme hrubého zúčtovania platieb v reálnom čase (TARGET 2) <sup>(2)</sup> ustanovuje, že systém TARGET 2 nahradí súčasný systém TARGET. Národné centrálné banky členských štátov, ktoré prijali euro (ďalej len „zúčastnené členské štáty“) prejdú na TARGET 2 v súlade s harmonogramom uvedeným v článku 13 usmernenia ECB/2007/2. Navyše niektoré národné centrálné banky členských štátov, ktoré neprijali euro, sa pripoja k TARGET 2 na základe osobitnej dohody s ECB a s národnými centrálnymi bankami zúčastnených člen-

ských štátov. Preto je potrebné zmeniť a doplniť odkazy na „TARGET“ a na súvisiace pojmy v usmernení ECB/2006/16,

PRIJALA TOTO USMERNENIE:

## Článok 1

## Zmeny a doplnenia

Usmernenie ECB/2006/16 sa mení a dopĺňa takto:

1. Vkladá sa tento článok 9a:

## „Článok 9a

## Syntetické nástroje

1. Nástroje kombinované tak, aby vytvorili syntetický nástroj, sa odlišujú od iných nástrojov a zaobchádza sa s nimi osobitne v súlade so všeobecnými ustanoveniami, pravidlami oceňovania, požiadavkami na vykazovanie výnosov a osobitnými požiadavkami na nástroje ustanovenými v tomto usmernení.

2. Odchylné od článku 3 písm. b), článku 7 ods. 3, článku 11 ods. 1 a článku 13 ods. 2 sa môže na ocenenie syntetických nástrojov uplatniť tento alternatívny postup:

- a) nerealizované zisky a straty nástrojov kombinované tak, aby vytvorili syntetický nástroj, sa vyrovnajú ku koncu roka. V takom prípade sa čisté nerealizované zisky zaznamenajú na účte precenenia. Čisté nerealizované straty sa účtujú do výkazu ziskov a strát, ak prekročia predchádzajúce čisté preceňovacie zisky vedené na príslušnom účte precenenia;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 348, 11.12.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 237, 8.9.2007, s. 1.



- b) cenné papiere, ktoré sa držia ako súčasť syntetického nástroja, nepatria do celkového portfólia týchto cenných papierov, ale do osobitného portfólia;
- c) nerealizované straty účtované do výkazu ziskov a strát ku koncu roka a zodpovedajúce nerealizované zisky sa osobitne amortizujú v nasledujúcich rokoch.
3. Ak uplynie platnosť jedného z kombinovaných nástrojov alebo sa takýto nástroj predá, je splatný alebo uplatnený, vykazujúci subjekt preruší ďalšie uplatňovanie alternatívneho postupu uvedeného v odseku 2 a všetky neamortizované zisky z oceňovania pripísané v predchádzajúcich rokoch do výkazu ziskov a strát sa okamžite stornujú.
4. Alternatívny postup uvedený v odseku 2 sa môže použiť len v prípade, ak sú splnené tieto podmienky:
- a) jednotlivé nástroje sa vedú a ich výkon sa hodnotí ako jeden kombinovaný nástroj založený buď na riadení rizík, alebo na investičnej stratégii;
- b) pri počiatočnom vykazovaní sú jednotlivé nástroje usporiadané a stanovené ako syntetický nástroj;
- c) použitie alternatívneho postupu odstraňuje alebo významne znižuje nesúlad v oceňovaní (nehoda v oceňovaní), ku ktorému by došlo pri použití všeobecných pravidiel ustanovených v tomto usmernení na úrovni jednotlivých nástrojov, a
- d) dostupnosť overenia formálnej dokumentácie umožňujúcej splnenie podmienok stanovených pod písmenami a), b) a c).“
2. Slovo „TARGET“ sa nahrádza slovami „TARGET/TARGET 2“ v článku 10 ods. 1 písm. a) a v týchto častiach prílohy IV:
- a) v tabuľke pod názvom Aktíva, pokiaľ ide o súvahovú položku 9.5, a
- b) v tabuľke pod názvom Pasíva, pokiaľ ide o súvahové položky 6 a 10.4.
3. Príloha II k usmerneniu ECB/2006/16 sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto usmerneniu.

#### Článok 2

##### Nadobudnutie účinnosti

Toto usmernenie nadobúda účinnosť 1. januára 2008.

#### Článok 3

##### Adresáti

Toto usmernenie sa uplatňuje na všetky centrálné banky Euro-systému.

Vo Frankfurt nad Mohanom 17. decembra 2007

Za Radu guvernérov ECB  
prezident ECB  
Jean-Claude TRICHET

## PRÍLOHA

Príloha II k usmerneniu ECB/2006/16 sa mení a dopĺňa takto:

1. Vymedzenie pojmu „prepojenie“ sa vypúšťa.
2. Za vymedzenie pojmu „stredné trhové kurzy“ sa dopĺňa toto vymedzenie pojmu:

„*Syntetický nástroj*: finančný nástroj vytvorený umelo kombináciou dvoch alebo viacerých nástrojov s cieľom znásobiť hotovostný tok a spôsoby ocenenia iného nástroja. Uvedené sa zvyčajne uskutočňuje prostredníctvom finančného sprostredkovateľa.“

3. Vymedzenie pojmu „TARGET“ sa nahrádza týmto:

„*TARGET*: Transeurópsky automatizovaný expresný systém hrubého zúčtovania platieb v reálnom čase podľa usmernenia ECB/2005/16 z 30. decembra 2005 o Transeurópskom automatizovanom expresnom systéme hrubého zúčtovania platieb v reálnom čase (TARGET) (\*).“

(\*) Ú. v. EÚ L 18, 23.1.2006, s. 1. Usmernenie zmenené a doplnené usmernením ECB/2006/11 (Ú. v. EÚ L 221, 12.8.2006, s. 17).“

4. Za vymedzenie pojmu „TARGET“ sa dopĺňa toto vymedzenie pojmu:

„*TARGET 2*: Transeurópsky automatizovaný expresný systém hrubého zúčtovania platieb v reálnom čase podľa usmernenia ECB/2007/2 z 26. apríla 2007 o Transeurópskom automatizovanom expresnom systéme hrubého zúčtovania platieb v reálnom čase (TARGET 2) (\*).“

(\*) Ú. v. EÚ L 237, 8.9.2007, s. 1.“

---

## III

(Akty prijaté podľa Zmluvy o EÚ)

## AKTY PRIJATÉ PODĽA HLAVY V ZMLUVY O EÚ

## JEDNOTNÁ AKCIA RADY 2008/123/SZBP

zo 4. februára 2008,

ktorou sa vymenúva osobitný zástupca Európskej únie v Kosove

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 14, článok 18 ods. 5 a článok 23 ods. 2,

keďže:

- (1) Bezpečnostná rada Organizácie Spojených národov 10. júna 1999 prijala rezolúciu 1244.
- (2) Rada 15. septembra 2006 prijala jednotnú akciu 2006/623/SZBP <sup>(1)</sup> o zriadení tímu EÚ, ktorý by prispel k prípravám na zriadenie možnej medzinárodnej civilnej misie v Kosove, vrátane zložky osobitného zástupcu Európskej únie (prípravný tím ICM/OZEÚ).
- (3) Európska rada 13. – 14. decembra 2007 zdôraznila, že EÚ je pripravená zohrávať vedúcu úlohu pri posilňovaní stability v regióne a pri realizácii riešenia vymedzujúceho budúci štatút Kosova. Ohlásila pripravenosť EÚ pomáhať Kosovu na ceste k udržateľnej stabilite aj misiou EBOP a príspevkom k medzinárodnej civilnej misii ako súčasťou medzinárodnej prítomnosti
- (4) Zároveň s touto jednotnou akciou Rada prijme jednotnú akciu o misii Európskej únie na podporu právneho štátu v Kosove (EULEX KOSOVO).
- (5) Proces stabilizácie a pridruženía je strategickým rámcom pre politiku EÚ vo vzťahu k západnému Balkánu a jeho nástroje sa vzťahujú na Kosovo vrátane európskeho par-

tnerstva, politického a technického dialógu v rámci mechanizmu sledovania PSP a súvisiacich programov pomoci Spoločenstva

- (6) Mandát OZEÚ by sa mal vykonávať koordinovane s Komisiou s cieľom zabezpečiť súlad s inými príslušnými činnosťami, ktoré patria do právomoci Spoločenstva
- (7) Rada predpokladá, že právomoci a kompetencie OZEÚ a právomoci a kompetencie medzinárodného civilného zástupcu sa udelia jednej a tej istej osobe.
- (8) OZEÚ svoj mandát vykonáva v situácii, ktorá sa môže zhoršiť a ktorá by mohla poškodiť ciele spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky tak, ako sú vymedzené v článku 11 zmluvy,

PRIJALA TÚTO JEDNOTNÚ AKCIU:

## Článok 1

## Vymenovanie

Pieter Feith sa týmto vymenúva za osobitného zástupcu Európskej únie (OZEÚ) v Kosove na obdobie odo dňa prijatia jednotnej akcie do 28. februára 2009.

## Článok 2

## Ciele politiky

Mandát OZEÚ je založený na cieľoch politiky EÚ v Kosove. Patrí medzi ne zohrávanie vedúcej úlohy pri posilňovaní stability v regióne a pri realizácii riešenia vymedzujúceho budúci štatút Kosova s cieľom vytvoriť stabilné, životaschopné, mierumilovné, demokratické a mnohonárodnostné Kosovo, ktoré bude prispievať k spolupráci a stabilite v regióne na základe dobrých susedských vzťahov; Kosovo dodržiavajúce zásady právneho štátu, ochrany menšín a kultúrneho a náboženského dedičstva.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 253, 16.9.2006, s. 29. Jednotná akcia naposledy rozšírená, zmenená a doplnená jednotnou akciou 2007/744/SZBP (Ú. v. EÚ L 301, 20.11.2007, s. 27).

**Článok 3****Mandát**

Na dosiahnutie cieľov politiky EÚ v Kosove má OZEÚ mandát:

- a) ponúkať poradenstvo a podporu EÚ v politickom procese;
- b) podporovať celkovú politickú koordináciu EÚ v Kosove;
- c) poskytovať vedúcemu misie Európskej únie na podporu právneho štátu v Kosove (EULEX KOSOVO), vrátane politických aspektov otázok týkajúcich sa výkonných povinností;
- d) zabezpečovať súlad a súdržnosť činností EÚ voči verejnosti. Hovorca OZEÚ je hlavnou kontaktnou osobou EÚ pre médiá Kosova v otázkach spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky/európskej bezpečnostnej a obrannej politiky (SZBP/EBOP). Všetky tlačové činnosti a činnosti informovania verejnosti sa realizujú v úzkej koordinácii s hovorcami GT/VP / tlačovým úradom sekretariátu Rady;
- e) do uplynutia účinnosti jednotnej akcie Rady 2006/623/SZBP z 15. septembra 2006 o zriadení tímu EÚ, ktorý by prispel k prípravám na zriadenie novej medzinárodnej civilnej misie v Kosove, vrátane zložky osobitného zástupcu Európskej únie (prípravný tím ICM/OZEÚ) politicky usmerňovať a operačne viesť vedúceho prípravného tímu, zriadeného uvedenou jednotnou akciou, ktorý pripravuje príspevok EÚ k medzinárodnej civilnej misii;
- f) prispievať k rozvoju a upevňovaniu dodržiavania ľudských práv a základných slobôd v Kosove aj vzhľadom na ženy a deti v súlade s politikou EÚ v oblasti ľudských práv a usmerneniami EÚ pre oblasť ľudských práv.

**Článok 4****Vykonávanie mandátu**

1. OZEÚ je zodpovedný/á za vykonávanie svojho mandátu, pričom podlieha právomoci a operačnému vedeniu generálneho tajomníka/vysokého predstaviteľa (GT/VP).
2. Politický a bezpečnostný výbor (PBV) udržiava s OZEÚ nadštandardné vzťahy a je jeho/jej hlavným styčným bodom s Radou. PBV v rámci mandátu strategicky a politicky usmerňuje činnosť OZEÚ.

3. Do uplynutia účinnosti jednotnej akcie 2006/623/SZBP činnosti OZEÚ podporuje prípravný tím zriadený uvedenou jednotnou akciou.

**Článok 5****Financovanie**

1. Finančná referenčná suma určená na úhradu výdavkov spojených s mandátom OZEÚ na obdobie odo dňa prijatia tejto jednotnej akcie do 28. februára 2009 je 380 000 EUR.
2. Výdavky financované zo sumy ustanovenej v odseku 1 sú oprávnené odo dňa prijatia tejto jednotnej akcie. Tieto výdavky sa spravujú v súlade s postupmi a pravidlami, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev, s touto výnimkou, že žiadne predbežné financovanie nezostane vo vlastníctve Spoločenstva. Štátni príslušníci krajín západného Balkánu sa môžu zúčastňovať na verejnej súťaži.
3. Hospodárenie s výdavkami je predmetom zmluvy medzi OZEÚ a Komisiou. OZEÚ zodpovedá Komisii za všetky výdavky.

**Článok 6****Vytvorenie a zloženie tímu**

1. Na pomoc OZEÚ pri vykonávaní svojho mandátu a na prispievanie k súdržnosti, viditeľnosti a účinnosti celkovej činnosti EÚ v Kosove sa pridružuje osobitný personál EÚ. OZEÚ v rámci svojho mandátu a zodpovedajúcich dostupných finančných prostriedkov zodpovedá za vytvorenie svojho tímu po porade s predsedníctvom, ktorému pomáha GT/VP, a v plnej súčinnosti s Komisiou. Tím zahŕňa odborníkov na osobitné politické otázky vyplývajúce z mandátu. OZEÚ o zložení svojho tímu informuje GT/VP, predsedníctvo a Komisiu.
2. Členské štáty a inštitúcie Európskej únie môžu navrhnúť vyslanie personálu na prácu pre OZEÚ. Plat personálu, ktorý členský štát alebo inštitúcia Európskej únie vyšle k OZEÚ, hradí dotknutý členský štát alebo inštitúcia Európskej únie. K OZEÚ je taktiež možné prideliť expertov, ktorých členské štáty vyslali ku Generálnemu sekretariátu Rady. Medzinárodní zmluvní zamestnanci musia byť štátnymi príslušníkmi členského štátu EÚ.

3. Všetci členovia vyslaného personálu naďalej administratívne podliehajú vysielajúcemu členskému štátu alebo inštitúcii EÚ a vykonávajú svoje povinnosti a konajú v záujme misie OZEÚ.

#### Článok 7

##### Výsady a imunity OZEÚ a jeho personálu

Výsady, imunity a ďalšie záruky, ktoré sú potrebné na zavŕšenie a hladké fungovanie misie OZEÚ a členov jeho personálu, sa dohodnú podľa potreby. Členské štáty a Komisia poskytnú na tento účel všetku potrebnú podporu.

#### Článok 8

##### Bezpečnosť utajovaných skutočností

1. OZEÚ a členovia jeho tímu dodržiavajú bezpečnostné zásady a minimálne normy stanovené rozhodnutím Rady 2001/264/ES z 19. marca 2001, ktorým sa prijímajú bezpečnostné nariadenia Rady<sup>(1)</sup>, najmä pri zaobchádzaní s utajovanými skutočnosťami EÚ.

2. GT/VP je oprávnený sprístupniť NATO/KFOR utajované skutočnosti a dokumenty EÚ do stupňa utajenia „CONFIDENTIEL UE“, ktoré sa vypracovali na účely akcie v súlade s bezpečnostnými nariadeniami Rady.

3. GT/VP je taktiež v súlade s prevádzkovými potrebami OZEÚ oprávnený poskytnúť OSN a OBSE utajované skutočnosti a dokumenty EÚ do stupňa utajenia „RESTREINT UE“, ktoré sa vypracovali na účely akcie v súlade s bezpečnostnými nariadeniami Rady. Na tento účel sa vypracujú miestne úpravy.

4. GT/VP je splnomocnený poskytnúť tretím stranám pridruženým k tejto jednotnej akcii neutajované dokumenty EÚ, ktoré sa týkajú rokovaní Rady so zreteľom na akciu, na ktorú sa vzťahuje povinnosť služobného tajomstva podľa článku 6 ods. 1 rokovacieho poriadku Rady<sup>(2)</sup>.

#### Článok 9

##### Prístup k informáciám a logistická podpora

1. Členské štáty, Komisia a sekretariát Rady zabezpečia, aby OZEÚ získal prístup ku všetkým dôležitým informáciám.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 101, 11.4.2001, s. 1. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2007/438/ES (Ú. v. EÚ L 164, 26.6.2007, s. 24).

<sup>(2)</sup> Rozhodnutie 2006/683/ES, Euratom z 15. septembra 2006, ktorým sa mení a dopĺňa rokovací poriadok Rady (Ú. v. EÚ L 285, 16.10.2006, s. 47). Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2007/881/ES, Euratom (Ú. v. EÚ L 346, 29.12.2007, s. 17).

2. Predsedníctvo, Komisia a/alebo členské štáty podľa potreby zabezpečia v regióne logistickú podporu.

#### Článok 10

##### Bezpečnosť

OZEÚ prijíma v súlade s politikou EÚ v oblasti bezpečnosti personálu nasadeného mimo EÚ v operáciách podľa hlavy V zmluvy, ako aj v súlade so svojim mandátom a bezpečnostnou situáciou v zemepisnej oblasti, za ktorú zodpovedá, všetky reálne uskutočniteľné opatrenia na zaistenie bezpečnosti personálu, ktorý je pod jeho priamym vedením, konkrétne:

- a) stanoví bezpečnostný plán konkrétnej misie, ktorý vychádza z usmernení Generálneho sekretariátu Rady a obsahuje fyzické, organizačné a procedurálne bezpečnostné opatrenia konkrétnej misie, zásady riadenia bezpečného presunu personálu do oblasti misie a v rámci nej, ako aj riadenia bezpečnostných incidentov a vrátane pohotovostného a evakuačného plánu misie;
- b) zabezpečí, aby bol všetok personál nasadzovaný mimo EÚ poistený pre prípad zvýšeného rizika, ako si to vyžadujú podmienky v oblasti misie;
- c) zabezpečí, aby sa všetci členovia jeho tímu, ktorí sa majú nasadiť mimo EÚ, vrátane miestneho zmluvného personálu zúčastnili pred presunom do oblasti misie alebo bezprostredne po ňom primeraného bezpečnostného výcviku podľa stupňa rizikivosti, ktorý oblasti misie prideliť Generálny sekretariát Rady;
- d) zabezpečí, aby sa vykonávali všetky dohodnuté odporúčania vypracované na základe pravidelného posúdenia bezpečnosti, a v rámci správ v polovici trvania a správ o vykonávaní mandátu predkladá GT/VP, Rade a Komisii písomné správy o ich vykonávaní a iných bezpečnostných otázkach.

#### Článok 11

##### Podávanie správ

OZEÚ pravidelne podáva GT/VP a PBV ústne a písomné správy. V prípade potreby podáva správy aj pracovným skupinám. Pravidelné písomné správy sa rozosiľajú prostredníctvom siete COREU. OZEÚ môže na odporúčanie GT/VP alebo PBV poskytovať správy Rade pre všeobecné záležitosti a vonkajšie vzťahy.

**Článok 12****Koordinácia**

1. OZEÚ podporuje celkovú politickú koordináciu v rámci EÚ. Pomáha zabezpečiť, aby všetky nástroje EÚ v teréne pôsobili jednotne na účely splnenia cieľov politik EÚ. Činnosť OZEÚ sa koordinuje s činnosťou predsedníctva a Komisie a prípadne aj s ďalšími OZEÚ, ktorí pôsobia v regióne. OZEÚ pravidelne informuje misie členských štátov a delegácie Komisie.

2. V oblasti udržiava úzke styky s predsedníctvom, Komisiou a vedúcimi misiami členských štátov, ktorí sa snažia OZEÚ čo najviac pomáhať pri vykonávaní jeho mandátu. OZEÚ poskytuje vedúcemu misii Európskej únie na podporu právneho štátu v Kosove (EULEX KOSOVO) usmernenie v otázkach miestnej politickej situácie, vrátane politických aspektov otázok týkajúcich sa výkonných povinností. OZEÚ a veliteľ civilnej operácie sa podľa potreby vzájomne radia.

3. OZEÚ je tiež v spojení s príslušnými miestnymi orgánmi a inými medzinárodnými a regionálnymi aktérmi v oblasti.

4. OZEÚ spolu s ostatnými aktérmi EÚ prítomnými v oblasti zabezpečuje šírenie a výmenu informácií medzi aktérmi EÚ v oblasti s cieľom dosiahnuť vysoký stupeň spoločného povedomia o situácii a jej posudzovania.

**Článok 13****Preskúmanie**

Vykonávanie tejto jednotnej akcie a jej súlad s inými príspevkami Európskej únie v regióne sa pravidelne skúma. OZEÚ predloží GT/VP, Rade a Komisii do konca júna 2008 správu o pokroku a do polovice novembra 2008 súhrnnú správu o vykonávaní mandátu. Tieto správy sú základom pre hodnotenie tejto jednotnej akcie v rámci príslušných pracovných skupín a PBV. V súvislosti s celkovými prioritami nasadenia vydá GT/VP odporúčania určené PBV, ktoré sa týkajú rozhodnutí Rady o obnovení, zmene a doplnení alebo ukončení mandátu.

**Článok 14****Nadobudnutie účinnosti**

Táto jednotná akcia nadobúda účinnosť dňom jej prijatia.

**Článok 15****Uverejnenie**

Táto jednotná akcia sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 4. februára 2008

Za Radu  
predseda  
D. RUPEL



## JEDNOTNÁ AKCIA RADY 2008/124/SZBP

zo 4. februára 2008

### o misii Európskej únie na podporu právneho štátu v Kosove, EULEX KOSOVO

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 14 a článok 25 tretí odsek,

keďže:

(1) Bezpečnostná rada Organizácie Spojených národov 10. júna 1999 prijala rezolúciu 1244 (ďalej len „rezolúcia 1244“) a v tomto rámci Bezpečnostná rada Organizácie Spojených národov:

— „rozhodla, že medzinárodná civilná a bezpečnostná prítomnosť sa zriaďuje na počiatočné obdobie 12 mesiacov a bude pokračovať, až kým Bezpečnostná rada nerozhodne inak“ (odsek 19),

— „poveruje generálny sekretariát s pomocou príslušných medzinárodných organizácií zriadiť medzinárodnú civilnú prítomnosť v Kosove...“ a „rozhodla, že hlavné povinnosti medzinárodnej civilnej prítomnosti zahrnú ... f) v záverečnej fáze, dohľad nad prechodom právomoci z dočasných kosovských inštitúcií na inštitúcie zriadené podľa politického dojednaní ... i) zachovanie občianskeho práva a poriadku vrátane zriadenia miestnej polície a dovedy prostredníctvom poskytnutia personálu medzinárodnej polície na službu v Kosove“ (odseky 10 a 11),

— „víta prácu, ktorej sa venuje Európska únia a iné medzinárodné organizácie na podporu podrobného prístupu k hospodárskemu rozvoju a stabilizácii regiónu, ktorý je ovplyvnený krízou v Kosove vrátane vykonávania Paktu stability pre juhovýchodnú Európu so širokou medzinárodnou účasťou s cieľom podporovať ďalej demokraciu, hospodársku prosperitu, stabilitu a regionálnu spoluprácu“ (odsek 17).

(2) Kosovské orgány, inštitúcie a úrady uvedené v tejto jednotnej akcii sú inštitúciami (ďalej len „kosovské inštitúcie“) zriadenými na základe rezolúcie 1244. Zahŕňajú okrem iného Kosovskú policajnú službu, súdnicstvo a súvisiace ministerstvo vnútra a ministerstvo spravodlivosti.

(3) Je potrebné na humanitárnom základe predchádzať možným prípadom násilia, aktom prenasledovania a zavražďovania v Kosove, berúc do úvahy podľa vhodnosti zodpovednosť k obyvateľstvu ako je uvedené v rezolúcii Bezpečnostnej rady Spojených národov 1674 z 28. apríla 2006.

(4) Rada 10. apríla 2006 prijala jednotnú akciu 2006/304/SZBP o zriadení plánovacieho tímu EÚ (EUPT Kosovo) pre možnú operáciu krízového riadenia EÚ v oblasti právneho štátu a ďalších možných oblastiach v Kosove (1).

(5) Rada 11. decembra 2006 schválila koncepciu krízového riadenia pre možnú operáciu krízového riadenia EÚ v oblasti právneho štátu a ďalších možných oblastiach v Kosove.

(6) Jednotná akcia 2006/304/SZBP stanovuje, že veliteľ EUPT Kosovo koná pod velením veliteľa operácie krízového riadenia EÚ v Kosove, keď tohto vymenujú.

(7) Bruselská Európska rada na zasadnutí 14. decembra 2007 vyhlásila, že EÚ je pripravená zohrávať hlavnú úlohu pri posilňovaní stability v regióne v súlade s jeho európskou perspektívou a pri vykonávaní dojednaní o definovaní budúceho statusu Kosova. Vyhlásila, že EÚ je pripravená pomáhať Kosovu na ceste k udržateľnej stabilite, a to aj prostredníctvom misie európskej bezpečnostnej a obrannej politiky (EBOP) a príspevku k medzinárodnej civilnej misii ako súčasť medzinárodnej prítomnosti. Rada pre všeobecné záležitosti a vonkajšie vzťahy bola vyzvaná, aby určila postupy pre misiu a termín jej začatia. Generálny tajomník/vysoký predstaviteľ GT/VP bol požiadaný, aby pripravil misiu v spolupráci s príslušnými orgánmi Kosova a OSN. V tomto ohľade generálny tajomník OSN vyhlásil, že OSN s pomocou príslušných medzinárodných organizácií sa zaviazala na pomoc Kosovu na ceste k udržateľnej stabilite. Generálny tajomník OSN si tiež všimol pripravenosť EÚ zohrávať výraznejšiu úlohu v Kosove ako je vyjadrené v záveroch Bruselskej Európskej rady 14. decembra 2007.

(1) Ú. v. EÚ L 112, 26.4.2006, s. 19.

- (8) Súčasne s touto jednotnou akciou Rada prijíma jednotnú akciu, ktorou sa vymenúva osobitný zástupca EÚ pre Kosovo.
- (9) V súlade s usmerneniami Európskej rady z Nice 7. až 9. decembra 2000 v Nice, by sa v tejto jednotnej akcii v súlade s článkami 18 a 26 zmluvy mala vymedziť úloha GT/VP.
- (10) Podľa článku 14 ods. 1 zmluvy sa vyžaduje stanovenie financovania na celé obdobie vykonávania jednotnej akcie. Uvedenie súm, ktoré sa majú financovať zo všeobecného rozpočtu Európskej únie vyjadruje vôľu politického orgánu a dostupnosti viazaných rozpočtových prostriedkov v príslušnom rozpočtovom roku.
- (11) Vzhľadom na rozsah a povahu misie zriadenej touto jednotnou akciou sa vyžadujú osobitné ustanovenia týkajúce sa náboru a verejného obstarávania.
- (12) Štruktúra velenia a riadenia misie by sa nemala dotýkať zmluvných záväzkov vedúceho misie voči Komisii v oblasti plnenia rozpočtu misie.
- (13) Pre túto misiu by sa mala aktivovať spôsobilosť neustáleho monitorovania zriadená v rámci sekretariátu Rady.
- (14) Misia Európskej únie na podporu právneho štátu v Kosove sa uskutoční v situácii, ktorá sa môže zhoršiť a mohla by ohroziť ciele spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky stanovené v článku 11 zmluvy,

PRIJALA TÚTO JEDNOTNÚ AKCIU:

#### Článok 1

##### Misia

1. EÚ týmto zriaďuje misiu Európskej únie na podporu právneho štátu v Kosove, EULEX KOSOVO (ďalej len „EULEX KOSOVO“).
2. EULEX KOSOVO pôsobí v súlade s vyhlásením misie ustanoveným v článku 2 a plní úlohy ustanovené v článku 3.

#### Článok 2

##### Vyhlásenie misie

EULEX KOSOVO pomáha kosovským inštitúciám, justičným orgánom a orgánom činným v trestnom konaní pri napredovaní v udržateľnom rozvoji a zodpovednosti a pri ďalšom rozvoji a posilňovaní nezávislého multietnického systému súdництва a multietnickej polície a colnej správy, pričom zabezpečuje, aby tieto inštitúcie boli chránené pred politickým vplyvom a aby dodržiavali medzinárodne uznávané normy a najlepšie európske postupy.

EULEX KOSOVO plní svoj mandát prostredníctvom monitorovania, školení a poradenstva v plnej spolupráci s programami pomoci Európskej komisie, pričom si ponecháva určité výkonné právomoci.

#### Článok 3

##### Úlohy

EULEX KOSOVO plní mandát uvedený v článku 2 tým, že:

- a) monitoruje a školí príslušné kosovské inštitúcie a radí im vo všetkých oblastiach, ktoré sa týkajú širšej oblasti právneho štátu (vrátane colnej správy), pričom si ponecháva určité výkonné právomoci;
- b) menením alebo zrušovaním operačných rozhodnutí príslušných kosovských orgánov zabezpečuje zachovanie a podporu právneho štátu, verejného poriadku a bezpečnosti, v prípade potreby aj konzultáciami s príslušnými medzinárodnými civilnými orgánmi v Kosove;
- c) pomáha zabezpečiť, aby všetky zložky právneho štátu v Kosove, vrátane colnej správy, boli chránené pred politickým vplyvom;
- d) zabezpečuje, aby sa riadne vyšetrili a stíhali prípady vojnových zločinov, terorizmu, organizovanej trestnej činnosti, korupcie, etnicky motivovanej trestnej činnosti, finančnej/hospodárskej trestnej činnosti a iných závažných trestných činov, aby sa o nich rozhodlo a rozsudok bol vykonaný podľa platného práva, v prípade potreby aj prostredníctvom medzinárodných vyšetrovateľov, prokurátorov a sudcov v spolupráci s kosovskými vyšetrovateľmi, prokurátormi a sudcami, alebo nezávisle, a opatreniami vrátane prípadnej tvorby štruktúr spolupráce a koordinácie medzi políciou a prokuratúrou;
- e) prispieva k posilňovaniu spolupráce a koordinácie v priebehu celého súdneho procesu, najmä v oblasti organizovanej trestnej činnosti;
- f) prispieva k boju proti korupcii, podvodom a finančnej trestnej činnosti;
- g) prispieva k vykonávaniu kosovskej protikorupčnej stratégie a protikorupčného akčného plánu;
- h) po porade s príslušnými agentúrami Rady preberá ďalšie úlohy, buď nezávisle alebo na podporu príslušných kosovských orgánov, aby sa zabezpečilo zachovanie a podpora právneho štátu, verejného poriadku a bezpečnosti a
- i) zabezpečuje, aby všetky jeho činnosti rešpektovali medzinárodné normy týkajúce sa ľudských práv a uplatňovanie hľadiska rodovej rovnosti.



#### Článok 4

##### Plánovacia a prípravná fáza

1. Počas plánovacej a prípravnej fázy misie pôsobí EUPT Kosovo ako hlavný plánovací a prípravný prvok EULEX KOSOVO.

Veliteľ EUPT Kosovo koná pod vedením vedúceho EULEX KOSOVO (ďalej len „vedúci misie“).

2. V procese plánovania sa ako jeho súčasť prednostne uskutoční komplexné zhodnotenie rizika. Toto zhodnotenie sa môže v prípade potreby aktualizovať.

3. EUPT Kosovo zodpovedá za prijímanie a rozmiestnenie personálu, obstarávanie prostriedkov, zásob a služieb, a to aj v mene misie EULEX KOSOVO, ktoré sa financujú z rozpočtu EUPT Kosovo.

4. EUPT Kosovo zodpovedá za zostavenie operačného plánu (OPLAN) a prípravu technických nástrojov potrebných na plnenie mandátu EULEX KOSOVO. OPLAN zohľadňuje komplexné hodnotenie rizika a zahŕňa bezpečnostný plán. Rada schváli OPLAN.

#### Článok 5

##### Zavádzacie a prechodné obdobie

1. Rada prijme rozhodnutie o začatí EULEX KOSOVO so schválením OPLAN-u. Operačná fáza misie EBOP začne s odovzdaním právomoci zo strany misie OSN v Kosove, UNMIK.

2. Počas prechodného obdobia môže vedúci misie usmerňovať EUPT k tomu, aby zabezpečoval činnosti potrebné na dosiahnutie plnej funkčnosti EULEX KOSOVO v deň odovzdania právomocí.

#### Článok 6

##### Štruktúra EULEX KOSOVO

1. EULEX KOSOVO je jednotnou misiou EBOP v celom Kosove.

2. EULEX KOSOVO zriadi:

a) hlavný štáb v Prištine;

b) regionálne a miestne kancelárie v celom Kosove;

c) podpornú zložku v Bruseli a

d) styčné úrady podľa potreby.

3. EULEX KOSOVO má v súlade s podrobnými opatreniami OPLAN-u túto štruktúru:

a) vedúci misie a personál, ako sa stanovuje v OPLAN-e;

b) policajná zložka, umiestnená podľa potreby spoločne s rôznymi policajnými službami Kosova, vrátane služieb na hraničných priechodoch;

c) súdna zložka, umiestnená podľa potreby spoločne s príslušnými ministerstvami, kosovským súdom, kosovskou agentúrou pre majetok a kosovskou väzenskou službou, a

d) colná zložka, umiestnená podľa potreby spoločne s kosovskými colnými orgánmi.

4. V táboroch, ktoré sa majú starať o jej prevádzkové potreby, môže byť umiestnená špeciálna polícia.

#### Článok 7

##### Veliteľ civilnej operácie

1. Veliteľom civilnej operácie EULEX KOSOVO je riaditeľ štábu pre spôsobilosť civilného plánovania a realizácie (CPCC).

2. Veliteľ civilnej operácie velí misii EULEX KOSOVO a riadi ju na strategickej úrovni, pričom podlieha politickej kontrole a strategickému usmerňovaniu zo strany Politického a bezpečnostného výboru (PBV) a celkovej právomoci GT/VP.

3. Veliteľ civilnej operácie zabezpečuje riadne a efektívne vykonávanie rozhodnutí Rady a rozhodnutí PBV, a to aj vydávaním prípadných potrebných pokynov na strategickej úrovni vedúcemu misie a poskytovaním poradenskej a technickej podpory.

4. Všetok vyslaný personál zostáva v plnom rozsahu pod velením vnútroštátnych orgánov vysielajúceho štátu alebo príslušnej inštitúcie EÚ. Vnútroštátne orgány odovzdajú operačnú kontrolu (OPCON) nad svojim personálom, tímami a jednotkami veliteľovi civilnej operácie.

5. Veliteľ civilnej operácie má celkovú zodpovednosť za zabezpečenie toho, aby sa zo strany EÚ riadne plnila povinnosť starostlivosti.

6. Veliteľ civilnej operácie a osobitný zástupca EÚ (OZEÚ) sa podľa potreby vzájomne radia.

## Článok 8

**Vedúci misie**

1. Vedúci misie preberá zodpovednosť a vykonáva velenie a riadenie EULEX KOSOVO na mieste operácie.

2. Vedúci misie velí a riadi personál, tímy a jednotky prispievajúcich štátov, ako ich prideliť veliteľ civilnej operácie, pričom nesie aj administratívnu a logistickú zodpovednosť za prostriedky, zdroje a informácie, ktoré sa EULEX KOSOVO poskytli. Výkon takéhoto velenia a riadenia sa nedotkne zásady nezávislosti súdnictva a autonómie trestného stíhania pri výkone súdnych povinností EULEX KOSOVO sudcami a prokurátormi.

3. Vedúci misie vydáva pokyny všetkým členom personálu EULEX KOSOVO, v tomto prípade i podpornej zložke v Bruseli, s cieľom účinne realizovať EULEX KOSOVO na mieste operácie a na základe pokynov veliteľa civilnej operácie preberá jej koordináciu a každodenné riadenie.

4. Do uplynutia platnosti jednotnej akcie 2006/304/SZBP má vedúci misie podporu zo strany EBOP Kosovo tam zriadenej.

5. Vedúci misie zodpovedá za plnenie rozpočtu EULEX KOSOVO. Vedúci misie na tento účel podpíše zmluvu s Komisiou.

6. Vedúci misie zodpovedá za disciplinárnu kontrolu personálu. Disciplinárne konania voči vyslanému personálu vykonáva dotknutý vnútroštátny orgán alebo orgán EÚ.

7. Vedúci misie zastupuje EULEX KOSOVO v operačnej oblasti a zabezpečuje jej náležité zviditeľňovanie EULEX KOSOVO.

8. Vedúci misie podľa potreby koordinuje činnosť s ostatnými aktérmi EÚ v teréne. Bez toho, aby bola dotknutá štruktúra velenia, OZEÚ poskytuje vedúcemu misie miestne politické usmernenia vrátane tých, ktoré sa týkajú politických aspektov otázok vzťahujúcich sa na výkonné právomoci.

9. Vedúci misie zabezpečuje, aby misia EULEX KOSOVO podľa potreby úzko spolupracovala a koordinovala svoju činnosť s príslušnými kosovskými orgánmi a s príslušnými medzinárodnými aktérmi vrátane NATO/KFOR, UNMIK, OBSE, a tretími štátmi, ktoré sú v súčasnosti zapojené do činnosti v oblasti právneho štátu v Kosove a Medzinárodným civilným úradom.

10. Vedúci misie je priamo zodpovedný za zriadenie internej jednotky právnej a finančnej kontroly, ktorá je nezávislá od personálu zodpovedného za riadenie EULEX KOSOVO.

## Článok 9

**Členovia personálu**

1. Počet a odborná spôsobilosť členov personálu EULEX KOSOVO zodpovedajú vyhláseniu misie uvedenému v článku 2, úlohám uvedeným v článku 3 a štruktúre EULEX KOSOVO uvedenej v článku 6.

2. EULEX KOSOVO sa skladá hlavne z členov personálu, ktorých dočasne vyslali členské štáty alebo inštitúcie EÚ. Každý členský štát alebo inštitúcia EÚ znáša náklady na každého člena personálu, ktorého dočasne vyslal alebo vyslala, zahŕňajúce cestovné náklady na cestu na miesto misie a späť, platy, zdravotné poistenie a iné príspevky ako diéty a príslušné príspevky za rizikovú a náročnú prácu.

3. EULEX KOSOVO môže podľa potreby zamestnávať aj medzinárodných zamestnancov a miestny personál na základe zmluvy.

4. V prípade potreby môžu členov personálu EULEX KOSOVO dočasne vyslať aj tretie štáty. Každý vysielajúci tretí štát hradí náklady na členov personálu, ktorých dočasne vyslal, vrátane cestovných nákladov na cestu na miesto misie a späť, platov, zdravotného poistenia a príspevkov. Štátni príslušníci zúčastnených tretích štátov sa môžu zamestnávať na základe zmluvy.

5. Všetci členovia personálu dodržiavajú osobitné minimálne bezpečnostné normy misie a bezpečnostný plán misie podporujúci oblasť bezpečnostnej politiky EÚ. Pokiaľ ide o ochranu utajovaných skutočností EÚ, ktoré sú im zverené pri výkone ich povinností, sú povinní dodržiavať bezpečnostné zásady a minimálne normy ustanovené rozhodnutím 2001/264/ES<sup>(1)</sup>.

## Článok 10

**Štatút EULEX KOSOVO a jej personálu**

1. V prípade potreby sa štatút EULEX KOSOVO a jeho personálu, ak je to vhodné aj vrátane výsad, imunit a iných záruk potrebných na plnenie a hladké fungovanie EULEX KOSOVO, stanoví v dohode.

2. Prispievajúci štát alebo inštitúcia EÚ, ktorá dočasne vyslala člena personálu, zodpovedá za riešenie akýchkoľvek nárokov súvisiacich s dočasným vyslaním, ktoré uplatní člen personálu alebo ktoré sa člena personálu týkajú. Dotknutý prispievajúci štát alebo inštitúcia EÚ zodpovedá za začatie akéhokoľvek konania voči vyslanému pracovníkovi.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 101, 11.4.2001, s. 1. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2007/438/ES (Ú. v. EÚ L 164, 26.6.2007, s. 24).

3. Podmienky zamestnávania a práva a povinnosti medzinárodného a miestneho personálu sa ustanovia v zmluvách medzi vedúcim misie a členmi personálu.

#### Článok 11

##### Velenie

1. EULEX KOSOVO má ako operácia krízového riadenia jednotný systém velenia.

2. PBV vykonáva v rámci zodpovednosti Rady politickú kontrolu a strategické riadenie EULEX KOSOVO.

3. Ako je tiež ustanovené v článku 7, veliteľ civilnej operácie, ktorý podlieha politickej kontrole a strategickému usmerňovaniu zo strany PBV a celkovej právomoci GT/VP, je veliteľom EULEX KOSOVO na strategickej úrovni a ako taký vydáva pokyny vedúcemu misie, radí mu a poskytuje mu technickú podporu.

4. Veliteľ civilnej operácie podáva prostredníctvom GT/VP správy Rade.

5. Vedúci misie velí a riadi EULEX KOSOVO na mieste operácie a priamo zodpovedá veliteľovi civilnej operácie.

#### Článok 12

##### Politická kontrola a strategické usmerňovanie

1. PBV pod vedením Rady vykonáva politickú kontrolu a strategické usmerňovanie EULEX KOSOVO.

2. Rada týmto oprávňuje PBV, aby na tento účel prijal príslušné rozhodnutia v súlade s tretím odsekom článku 25 zmluvy. Toto poverenie zahŕňa právomoc meniť a dopĺňať OPLAN a velenie. Zahŕňa tiež právomoci potrebné na neskoršie prijímanie rozhodnutí o vymenovaní vedúceho misie. Rada, ktorej pomáha GT/VP, rozhoduje o cieľoch a ukončení EULEX KOSOVO.

3. PBV podáva Rade správy v pravidelných intervaloch.

4. Veliteľ civilnej operácie a vedúci misie pravidelne a podľa potreby podávajú PBV správy o oblastiach, za ktoré sú zodpovední. Plánovanie pre špecifické oblasti môže PBV pravidelne preskúmať.

#### Článok 13

##### Účasť tretích štátov

1. Bez toho, aby bola dotknutá autonómia rozhodovania EÚ a jej jednotný inštitucionálny rámec, sa tretie štáty môžu vyzvať,

aby prispeli na EULEX KOSOVO za predpokladu, že budú znášať náklady na vyslanie svojich pracovníkov vrátane ich plátov, poistenia vysokého rizika, príspevkov a cestovných nákladov na cestu na miesto misie a späť a že v prípade potreby prispedia k prevádzkovým nákladom EULEX KOSOVO.

2. Tretie štáty, ktoré prispievajú na EULEX KOSOVO, majú rovnaké práva a povinnosti, pokiaľ ide o každodenné riadenie misie EULEX KOSOVO, ako členské štáty, ktoré sa na nej zúčastňujú.

3. Rada týmto poveruje PBV, aby prijal príslušné rozhodnutia o prijatí alebo inak navrhovaných príspevkov a aby vytvoril výbor prispievateľov.

4. Podrobnosti týkajúce sa účasti tretích štátov sa stanovujú v dohode, ktorá sa uzavrie v súlade s článkom 24 zmluvy. GT/VP, ktorý pomáha predsedníctvu, môže dohodnúť takéto dojednanie v jeho mene. Ak EÚ a tretí štát uzavreli dohodu, ktorá ustanovuje rámec účasti tohto tretieho štátu na operáciách krízového riadenia EÚ, ustanovenia takejto dohody sa uplatňujú v kontexte EULEX KOSOVO.

#### Článok 14

##### Bezpečnosť

1. Veliteľ civilnej operácie riadi plánovanie bezpečnostných opatrení vedúceho misie a v súlade s článkami 7 a 11 a v koordinácii s Bezpečnostným úradom Generálneho sekretariátu Rady zabezpečuje ich riadne a účinné plnenie v rámci EULEX KOSOVO.

2. Vedúci misie je zodpovedný za bezpečnosť operácie a dodržiavanie minimálnych bezpečnostných požiadaviek platných pre operáciu v súlade s politikou Európskej únie v oblasti bezpečnosti personálu rozmiestneného mimo EÚ v operačnej kapacite podľa hlavy V zmluvy a jej podporných nástrojov.

3. Vedúcemu misie pomáha hlavný bezpečnostný úradník misie (SMSO), ktorý mu podáva správy a udržiava úzky funkčný vzťah s bezpečnostným úradom uvedeným v odseku 1.

4. Vedúci misie vymenúva oblastných bezpečnostných úradníkov v provinčných a regionálnych sídlach EULEX KOSOVO, ktorí budú v rámci zodpovednosti SMSO zodpovední za každodenné riešenie všetkých bezpečnostných aspektov príslušných prvkov EULEX KOSOVO.

5. Personál EULEX KOSOVO sa pred nástupom do funkcie zúčastní povinného bezpečnostného výcviku v súlade s operačným plánom OPLAN. Pravidelne sa tiež zúčastňuje opakovacieho výcviku na mieste operácie, ktorý organizuje SMSO a oblastní bezpečnostní úradníci.

6. Vedúci misie zabezpečuje, aby počet prítomných členov personálu EULEX KOSOVO a oprávnených návštevníkov nikdy neprekročil hranicu spôsobilosti EULEX KOSOVO zaistiť ich bezpečnosť alebo riadiť ich evakuáciu v núdzovej situácii.

7. Vedúci misie zabezpečí ochranu utajovaných skutočností EÚ v súlade s rozhodnutím 2001/264/ES.

#### Článok 15

##### Neustále monitorovanie

Pre EULEX KOSOVO sa aktivuje spôsobilosť neustáleho monitorovania.

#### Článok 16

##### Finančné ustanovenia

1. Finančná referenčná suma určená na pokrytie výdavkov na obdobie šiestnástich mesiacov odo dňa schválenia OPLAN-u je 205 000 000 EUR.

2. Všetky výdavky sa spravujú v súlade s pravidlami a postupmi Spoločenstva, ktoré sa vzťahujú na rozpočet EÚ, s tou výnimkou, že žiadne predbežné financovanie nezostáva vlastníctvom Spoločenstva.

3. S výhradou súhlasu Komisie môže vedúci misie uzavierať technické dohody s členskými štátmi EÚ, zúčastnenými tretími štátmi a inými medzinárodnými aktérmi vyslanými v Kosove, pokiaľ ide o poskytovanie zariadenia, služieb a priestorov pre EULEX KOSOVO. Štátni príslušníci krajín regiónu západného Balkánu alebo prispievajúcich tretích štátov sa môžu zúčastniť na zmluvného obstarávaní. Postavenie zmluvného držiteľa zmlúv alebo dojednaní uzavretých zo strany EBOP Kosovo pre EULEX KOSOVO počas plánovacej a prípravnej fázy sa prenesie na EULEX KOSOVO. Majetok vo vlastníctve EBOP Kosovo sa prenesie na EULEX KOSOVO.

4. Vedúci misie podáva Komisii, ktorá nad ním vykonáva dohľad, úplné správy o činnostiach, ktoré vykonal v rámci svojej zmluvy.

5. Finančné dojednania rešpektujú prevádzkové požiadavky EULEX KOSOVO vrátane kompatibility vybavenia a schopnosti jej tímov spolupracovať a zohľadňujú rozmiestnenie personálu v regionálnych kanceláriách.

6. Výdavky sú oprávnené odo dňa schválenia OPLAN-u.

#### Článok 17

##### Koordinácia s činnosťou Spoločenstva

1. Rada a Komisia v súlade so svojimi príslušnými právomocami zabezpečujú súlad medzi vykonávaním tejto jednotnej akcie a vonkajšími činnosťami Spoločenstva v súlade s článkom 3 zmluvy. Rada a Komisia na tento účel spolupracujú.

2. Na území EULEX KOSOVO, ako aj v Bruseli sa podľa potreby prijímajú potrebné koordinačné opatrenia.

#### Článok 18

##### Sprístupnenie utajovaných skutočností

1. GT/VP sa týmto oprávňuje sprístupniť Organizácii Spojených národov, NATO/KFOR a iným tretím stranám, ktoré sa pripojili k tejto jednotnej akcii, utajované skutočnosti a dokumenty EÚ vyhotovené na účely EULEX KOSOVO do úrovne príslušného utajenia, ktorá sa na každú z nich vzťahuje, v súlade s rozhodnutím 2001/264/ES. Na zjednodušenie tohto sa vytvoria miestne technické opatrenia.

2. V prípade osobitnej a okamžitej operačnej potreby je GT/VP tiež oprávnený v súlade s rozhodnutím 2001/264/ES sprístupniť príslušným miestnym orgánom utajované skutočnosti a dokumenty EÚ vypracované na účely EULEX KOSOVO až po stupeň „RESTREINT UE“. Vo všetkých ostatných prípadoch sa takéto skutočnosti a dokumenty poskytnú príslušným miestnym orgánom v súlade s postupmi, ktoré zodpovedajú úrovni spolupráce týchto orgánov s EÚ.

3. GT/VP sa týmto oprávňuje sprístupniť OSN, NATO/KFOR, ostatným tretím štátom pridruženým k tejto jednotnej akcii a príslušným miestnym orgánom neutajované dokumenty EÚ súvisiace s rokovacími Radou o EULEX KOSOVO, na ktoré sa vzťahuje povinnosť dodržiavať služobné tajomstvo podľa článku 6 ods. 1 rokovacieho poriadku Rady (<sup>1</sup>).

(<sup>1</sup>) Rozhodnutie 2006/683/ES, Euratom z 15. septembra 2006, ktorým sa mení a dopĺňa rokovací poriadok Rady (Ú. v. EÚ L 285, 16.10.2006, s. 47). Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2007/4/ES, Euratom (Ú. v. EÚ L 1, 4.1.2007, s. 9).

**Článok 19****Preskúmanie**

Rada najneskôr do šiestich mesiacov po začatí operačnej fázy zhodnotí, či sa EULEX KOSOVO predĺži.

**Článok 20****Nadobudnutie účinnosti a trvanie**

Táto jednotná akcia nadobúda účinnosť dňom jej prijatia.

Jej účinnosť uplynie dvadsiatym ôsmym mesiacom odo dňa schválenia OPLAN-u. Rozpočet za posledných dvanásť mesiacov po skončení účinnosti sa schváli osobitne Radou.

**Článok 21****Uverejnenie**

1. Táto jednotná akcia sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

2. Rozhodnutia PBV podľa článku 12 ods. 1 týkajúce sa vymenovania vedúceho misie sa tiež uverejnia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 4. februára 2008

*Za Radu*  
*predseda*  
D. RUPEL

**ROZHODNUTIE POLITICKÉHO A BEZPEČNOSTNÉHO VÝBORU EULEX/1/2008****zo 7. februára 2008****o vymenovaní vedúceho misie Európskej únie na podporu právneho štátu v Kosove, EULEX KOSOVO**

(2008/125/SZBP)

POLITICKÝ A BEZPEČNOSTNÝ VÝBOR,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 25 tretí pododsek,

so zreteľom na jednotnú akciu Rady 2008/124/SZBP <sup>(1)</sup> zo 4. februára 2008 o misii Európskej únie na podporu právneho štátu v Kosove, EULEX KOSOVO, a najmä na jej článok 12 ods. 2,

keďže:

(1) Politický a bezpečnostný výbor (PBV) 4. mája 2007 v zásade odsúhlasil návrh generálneho tajomníka/vysokého predstaviteľa na vymenovanie Yvesa de Kermabona za vedúceho misie Európskej únie na podporu právneho štátu v Kosove a vzal na vedomie, že formálne vymenovanie sa uskutoční po prijatí jednotnej akcie Rady, ktorou sa misia zriaďuje.

(2) Rada prijala 4. februára 2008 jednotnú akciu 2008/124/SZBP.

(3) V súlade s článkom 12 ods. 2 jednotnej akcie 2008/124/SZBP sa PBV v súlade s tretím odsekom článku 25 zmluvy poveruje prijímať príslušné rozhod-

nutia na účely vykonávania politickej kontroly a určovania strategického smerovania misie EULEX KOSOVO vrátane rozhodnutia vymenovať vedúceho misie,

ROZHODOL TAKTO:

**Článok 1**

Yves de Kermabon sa týmto vymenúva za vedúceho misie Európskej únie na podporu právneho štátu v Kosove, EULEX KOSOVO.

**Článok 2**

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Uplatňuje sa do uplynutia účinnosti jednotnej akcie Rady 2008/124/SZBP.

V Bruseli 7. februára 2008

Za Politický a bezpečnostný výbor  
predseda  
M. IPAVIC

<sup>(1)</sup> Pozri stranu 92 tohto úradného vestníka.